

Inhaltsverzeichnis der „Orientalischen Studien“ (Schluß).

	Seite
Oestrup, J. (Kopenhagen) – Smintheus. Zur homerischen Mythologie . . . . .	865
Pereira, Franciscus Maria Esteves (Lissabon) – Jacobi, episcopi Nisibeni, Homilia de adventu regis Persarum adversus urbem Nisibis . . . . .	877
Reckendorf, H. (Freiburg i./B.) – Zum Gebrauch des Partizips im Altarabischen . . . . .	255
Rhodokanakis, N. (Graz) – Über einige arabische Handschriften der öffent- lichen Bibliotheken in Konstantinopel . . . . .	385
Rossini, Carlo Conti (Rom) – Poemetto lirico tigray per la battaglia di Addi Cheletò . . . . .	925
Rothstein, Gustav (Berlin) – Zu as-Sabūstī's Bericht über die Tahiriden (Ms. Wetzstein II, 1100 fol. 44 <sup>a</sup> –64 <sup>a</sup> ) . . . . .	155
Rothstein, J. Wilh. (Halle) – Ein Specimen eriticum zum hebräischen Texte des Sirachbuchs . . . . .	583
Schultheß, Friedrich (Göttingen) – Umajja b. Abi-Salt . . . . .	71
Schwally, Friedrich (Gießen) – Ägyptiaca . . . . .	417
Sellin, E. (Wien) – Das israelitische Ephod . . . . .	699
Seybold, C. F. (Tübingen) – Hebraica: 1. Berith. 2. Rōsch keleb, rōsch hamōr . . . . .	757
Snouck Hurgronje, C. (Batavia) – Zur Dichtkunst der Bā 'Aṭwah in Hadhramōt . . . . .	97
Soltau, Wilhelm (Zabern i./E.) – Petrusanekdoten und Petruslegenden in der Apostelgeschichte . . . . .	805
Spiegelberg, Wilhelm (Straßburg i./E.) – Ägyptisches Sprachgut in den aus Ägypten stammenden aramäischen Urkunden der Perserzeit . . . . .	1093
Stade, B. (Gießen) – Die poetische Form von Ps. 40 . . . . .	627
Stumme, Hans (Leipzig) – Sidi Hāmmu als Geograph . . . . .	445
Torrey, Charles C. (New Haven, Conn.) – The Kitāb Ghalaṭ ad-Du'afa' of Ibn Barī . . . . .	211
Toy, Crawford H. (Cambridge, Mass.) – The Semitic Conception of Absolute Law . . . . .	797
Westphal, G. (Marburg i./H.) – צמח השמים . . . . .	719
Yahuda, A. S. (Berlin) – Bagdadische Sprichwörter . . . . .	399
Zetterstéen, K. V. (Upsala) – Ein geistliches Wechsellied in Felliḥ . . . . .	497
Zimmern, H. (Leipzig) – Das vermutliche babylonische Vorbild des Peḥā und Mambūā der Mandäer . . . . .	959
Index. Von C. Bezold.	
A. Eigennamen-Verzeichnis . . . . .	1117
B. Verzeichnis erklärter Wörter . . . . .	1157

Die anhängenden Verlagsanzeigen  
werden besonderer Beachtung empfohlen.

	Seite
Friedlaender, Israel (New York) – Zur Komposition von Ibn Hazm's Milal wa'n-Nihal . . . . .	267
Gardthausen, V. (Leipzig) – Die Parther in griechisch-römischen Inschriften . . . . .	839
Gaster, M. (London) – Massoretisches im Samaritanischen . . . . .	513
Geyer, R. (Wien) – Die Katze auf dem Kamel. Ein Beitrag zur altarabischen Phraseologie . . . . .	57
Giese, Friedrich (Greifswald) – Die Volksszenen aus Hüsên Rahmî's Roman عفت . . . . .	1081
Ginzberg, Louis (New York) – Randglossen zum hebräischen Ben Sira . . . . .	609
De Goeje, M. J. (Leiden) – Die Berufung Mohammed's . . . . .	1
Goldziher, Ignaz (Budapest) – Zauberelemente im islamischen Gebet . . . . .	303
Grimme, Hubert (Freiburg, Schweiz) – Der Logos in Südarabien . . . . .	453
Guidi, Ign. (Rom) – Il Sawasew . . . . .	913
Halévy, J. (Paris) – Deux problèmes assyro-sémitiques . . . . .	1015
Hjelt, Arthur (Helsingfors) – Pflanzennamen aus dem Hexaëmeron Jacob's von Edessa . . . . .	571
Horn, Paul (Straßburg i./E.) – Die Sonnenaufgänge im Schāhnāme . . . . .	1039
Houtsma, M. Th. (Utrecht) – Eine metrische Bearbeitung des Buches Kalila wa-Dimna . . . . .	91
Hübschmann, H. (Straßburg i./E.) – Griech. Κρείς . . . . .	1077
Jackson, A. V. Williams (Yonkers, N.Y.) – Some Additional Data on Zoroaster . . . . .	1031
Jacob, G. (Erlangen) – Das Weinhaus nebst Zubehör nach den Fazelen des Ḥāfiẓ. Ein Beitrag zu einer Darstellung des altpersischen Lebens . . . . .	1055
Jastrow, Morris, jr. (Philadelphia) – On the Composite Character of the Babylonian Creation Story . . . . .	969
Jensen, P. (Marburg i./H.) – Der babylonische Sintflutheld und sein Schiff in der israelitischen Gilgamesch-Sage . . . . .	983
Juynboll, Th. W. (Leiden) – Über die Bedeutung des Wortes 'amm . . . . .	353
Kautzsch, E. (Halle a./S.) – Die sogenannten aramaisierenden Formen der Verba ע"פ im Hebräischen . . . . .	771
Landauer, S. (Straßburg i./E.) – Zum Targum der Klagelieder . . . . .	505
Lehmann-Haupt, C. F. (Berlin) – Βηλιτανός und Βελιτράς . . . . .	997
Lidzbarski, Mark (Kiel) – Uthra und Malakha . . . . .	537
Littmann, Enno (Princeton, N.J.) – Semitische Stammesagen der Gegenwart. Aus dem Tigre übersetzt . . . . .	941
Löw, Immanuel (Szegedin) – Aramäische Fischnamen . . . . .	549
Lyall, C. J. (London) – Ibn al-Kalbi's account of the First Day of al-Kulāb . . . . .	127
Macdonald, Duncan B. (Hartford, Conn.) – The Story of the Fisherman and the Jinns. Transcribed from Galland's MS of "The Thousand and One Nights" . . . . .	357
Marçais, W. (Tlemcen) – L'Euphémisme et l'Antiphrase dans les dialectes arabes d'Algérie . . . . .	425
Marti, Karl (Bern) – Die Ereignisse der letzten Zeit nach dem Alten Testament. Eine Skizze . . . . .	681
Mez, A. (Basel) – Über einige sekundäre Verba im Arabischen . . . . .	249
Moore, George F. (Cambridge, Mass.) – „Lobus caudatus“, and its Equivalents, Λοβός, קַדְדָר, קַדְדָר, etc. . . . .	761
Müller, D. H. (Wien) – Das Substantivum verbale . . . . .	781
Neumann, Karl Johannes (Straßburg i./E.) – Die Enthaltensamen der pseudoclementinischen Briefe de virginitate in ihrer Stellung zur Welt . . . . .	831
Nicholson, Reynold A. (Cambridge) – An unknown Biography of Muḥammad entitled Kitābu man ṣabara zaḥira . . . . .	23
Niese, Benedictus (Marburg i./H.) – Eine Urkunde aus der Makkabäerzeit . . . . .	817
Nowack, W. (Straßburg i./E.) – Metrum und Textkritik . . . . .	659

# كتاب الإتياع والمزاوجة

تأليف الشيخ أبي الحسن أحمد بن فارس بن زكرياء

رحمه الله تعالى

رحمةً واسعةً

منه وكرمه

أمين

١٢٥ ٤٠٨ ١٢٥

١٢٥ ٤٠٨ ١٢٥

بسم الله الرحمن الرحيم

f. 1b

هذا كتابُ الإتياع والمزاوجة وكلاهما على وجهين أحدهما أن تكون كلمتان  
متواليّتان على رويٍّ واحدٍ والوجه الآخر أن يختلف الرويان ثم تكون بعد  
ذلك على وجهين أحدهما أن تكون الكلمة الثانية ذات معنى معروف  
والآخر أن تكون الثانية غير واضحة المعنى ولا يئنة الاشتقاق إلا أنها كالإتياع<sup>٥</sup>  
لما قبلها، وكذا روي أن بعض العرب سئل عن هذا الإتياع فقال هو  
شيءٌ تتدب به كلامنا، وقد ذكرت في كتابي هذا ما انتهى إلى من ذلك  
f. 2a وصنفته على الحروف ليكون أطف وأقرب مأخذاً إن شاء الله تعالى ٥

باب ما جاء من الإتياع والمزاوجة على الباء ٥

١٥ نقول العرب أنه لساغِبٌ لاغِبٌ، فالساغِبُ الجائعُ واللاغِبُ المعنى  
الكال وهو السُّغوبُ واللُّغوبُ، قال الشاعر \* عَرَقُ السِّقَاءِ عَلَى  
الْقُعُودِ اللَّاغِبِ \* ويقولون رَجُلٌ حَرِيْبٌ سَلِيْبٌ، يقال حَرِبَ ما لَهُ  
فهو حَرِيْبٌ وقومٌ حَرَبِيٌّ، قال الأعشى  
وَشِيُوخُ حَرَبِيٍّ بِمَجْنَبِيَّ أَرِيكِ ونِسَاءٌ كَأَنَّهُنَّ السَّعَالِي

١ SM I 200, 4: والثاني

٢ MS يُبْدِيهِ

٣ MS الشِّغَاءُ

٤ MS السَّعَالِي



قال الأصمعي رجلٌ خَيَّابٌ تَيَّابٌ قال خَيَّابٌ من خَابَ وتَيَّابٌ تزويجٌ<sup>f. 2b</sup>  
 وهو يصلح ان يكون إبتاعاً، ويقال خَيَّابٌ هَيَّابٌ فهاتان معروفاً المعنى،  
 ويقولون خَبٌّ ضَبٌّ فالضَّبُّ البخيلُ المُمسِكُ والخَبُّ من الخَبِّ، ويقولون  
 هو ضَبٌّ كُدِّيَّةٌ اذا وصفوه بالضيق والتشدد، ويقال خَرَّابٌ يَبَّابٌ وقد  
 يُفرد اليبابُ، قال عمر بن ابي ربيعة<sup>5</sup>

كَسَتِ الرِّيحُ جَدِيدُهَا مِنْ تُرْبِهَا دَفَاً وَأَصْبَحَتِ العِرَاصُ يَبَّابَاً

فهذا إبتاعٌ ألا أنه افرده ⑤ وما يراد به تأليف الكلام قولهم أَرَبَّ فلانٌ  
 وَالْبُّ فهو مُرَبٌّ مُلَبٌّ اذا اقام، وما زال يفعله \* مُذْ شَبَّ الى أن دَبَّ<sup>f. 3a</sup>  
 يريدون مذكاً شاباً الى أن دَبَّ على العصا، ويسألون المرأة فيقولون أَشَابَتْ  
 أم ثَابَتْ كَأَنَّ الثَّابَةَ خِلَافُ الشَّابَةِ، وما له حَلُوبَةٌ وَلَا رَكُوبَةٌ، الحَلُوبَةُ مَا تُحْلَبُ<sup>10</sup>  
 وَالرَّكُوبَةُ مَا تُرَكَّبُ، وإِنَّهُ لَمُجَرَّبٌ مُدَرَّبٌ، والدَّرْبَةُ العادة، وَرَجُلٌ خَائِبٌ  
 لَأَيْبٌ، فَالْخَائِبُ الَّذِي لَمْ يَنْلِ مُرَادَهُ وَاللَّائِبُ الَّذِي يَلُوبُ بِالشَّيْءِ يَطْلُبُهُ  
 كَالْعِطْشَانِ الْحَائِمِ، وَرَجُلٌ طَبٌّ لَبٌّ فَالطَّبُّ الْعَالِمُ الْحَاقِقُ وَاللَّبُّ مِنَ  
 اللَّبِّ وَهُوَ الْعَقْلُ، وَحَكَى بَعْضُهُمْ أَرَبٌ جَرَبٌ، فَالْأَرَبُ الْمُتَوَجِّعُ مِنْ آرَائِهِ  
 وَهِيَ أَعْضَاؤُهُ وَالْجَرَبُ مِنَ \* الْجَرَبِ ⑥ وَمِنَ الْمَزَاجِ مَا لَهُ هَارِبٌ وَلَا قَارِبٌ<sup>f. 3b</sup>  
 أَيُّ مَا لَهُ صَادِرٌ عَنِ الْمَاءِ وَلَا وَارِدٌ ⑦ وَمِنْهُ قَوْلُهُمْ عِنْدَ الْمُبَايَعَةِ لَا شُوبَ وَلَا  
 رُوبَ، وَلَا شَيْبَ وَلَا عَيْبَ، ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ مَا عِنْدَهُ شُوبٌ وَلَا رُوبٌ، وَالرُّوبُ  
 اللَّبَنُ وَالشُّوبُ الْعَسَلُ ⑧

١ خَبٌّ ضَبٌّ MS

1\*

٢ كِرَايَةٌ MS

٣ الْجَرَبُ MS

## باب التاء

يقال إنه مَعَفْتُ مَلَفْتُ إذا كان يَعْفُ كُلُّ شَيْءٍ وَيَلْفُ أَيُّ يَدْفُ، وإنه  
لَعَفَرْتُ نَفَرْتُ وربما قالوا عَفَرِيَّةٌ نَفَرِيَّةٌ لِلدَّاهِي، وامرأةٌ خَفُوتٌ لَفُوتٌ،  
الخَفُوتُ السَّاكِنَةُ وَاللَّفُوتُ الَّتِي تَلَفْتُ نَفْسَهَا عَمَّا يُكْرَهُ، وَفَرَسٌ صَلَتَانُ  
فَلَتَانُ<sup>4</sup> إذا وُصِفَ بِالنَّشَاطِ وَحِدَةُ الْفُؤَادِ أَمَّا الصَّلَتَانُ فَمِنْ الصَّلَتِ  
وَالانْصِلَاتِ وَالْفَلَتَانُ كَأَنَّهُ مِنْ أَفَلَتَ، ويقولون لَلْأَحْمَقِ هَفَاتٌ لَفَاتٌ،  
يُوصَفُ بِالْحِنْفَةِ وَرَبَّمَا خَفَفُوا فَقَالُوا هَفَاةٌ لَفَاةٌ، وَمِنْ الْمَزَاجِ قَوْلُهُمْ فِي جَوَابِ  
مَنْ قَالَ هَاتِ لَا أَهَاتِيكَ وَلَا أُوَاتِيكَ، وَالْمَعْنَى مَفْهُومٌ فِي الْكَلِمَتَيْنِ، وَيَقُولُونَ لَمْ  
يَبْقَ مِنْهُنَّ نَبِيْتُ وَلَا هَيْيْتُ أَيُّ جَبَانٌ وَلَا شُجَاعٌ، قَالَ طَرْفَةُ

فَالْهَيْيْتُ لَا فُؤَادَ لَهُ وَالنَّبِيْتُ ثَبَتَهُ فَهَمُّهُ 10

قَالُوا الْهَيْيْتُ الْجَبَانُ وَالنَّبِيْتُ مِنْ ثَبَتَ ①

## باب التاء

f. 4 b

يقال تَرَكَتْ خَيْلُنَا أَرْضَ بَنِي فَلَانٍ حَوْنًا بَوْنًا إِذَا أَثَارَتْهَا، وَيُقَالُ خَيْبْتُ  
نَيْبْتُ، فَيَجُوزُ أَنْ يَكُونَ إِبْتِغَاءً وَيَجُوزُ أَنْ يَكُونَ مِنْ نَيْبِ الشَّرِّ أَيُّ يُبِيرُهُ،  
وَيُقَالُ عَاثَ وَهَاتَ، وَيُقَالُ عَاثَ يَعِثُ عَيْثًا، وَيُقَالُ بَثَ وَنَثَ، وَيُقَالُ  
حَثَ وَنَثَ ② 15

1 MS مُعَفْتُ مُلَفْتُ

2 MS يُغَفْتُ

3 MS om. من

## باب الجيم

قال اللّٰجِنَانِي هُوَ سَمِيحٌ لَّيْسَ، وَسَمِيحٌ لَّيْسَ، ويقولون لَبَنٌ سَمِيحٌ لَمُهَجٌ  
 اذا كان حُلُوًّا دَسِمًا ٥ اللّٰجِنَانِي ما عنده على أَصْحَابِهِ تَعْرِيجٌ وَلَا  
 نَعْوِجٌ اى إقامة، ويقال ما لى فيه \* حَوَجَاءُ وَلَا لَوَجَاءُ، وما لى فيه f. 5a  
 حَوِنَجَاءُ وَلَا لَوِنَجَاءُ، ويقال ما لى مَلَجًا وَلَا مَحَجًا، وَرَجُلٌ خَرَجَةٌ وَلَا جَةٌ،  
 وَرَجَعَ اِلَى حَنِجِهِ وَبَنَجِهِ اى أَصْلِهِ، ويقولون لِلصَّبِيِّ فى التَرْفِيسِ حَدَارِجٌ  
 نَدَارِجٌ ٥ ابْنُ السَّيِّكَةِ مَا ذَاقَ شَمَاجًا وَلَا لَمَاجًا، وَمَا لَمَّجُوهُ بَشَى وَمَا  
 تَلَمَّجَ عِنْدَنَا بَلَمَاجٌ ٥ الْأَصْمَعِيُّ فَرَسٌ غَوَجٌ مَوْجٌ، الْغَوَجُ الْوَاسِعُ الْخَطَرُ  
 وَالْمَوْجُ كَأَنَّهُ يَمُوجُ، ويقال لَا تَذْهَبَنَّ بِكَ تَحْجَجَةٌ وَلَا لَجَلَجَةٌ، اى لَا  
 تَشْكُ فِيهِ وَلَا تُخَلِّطُ ٥

10

## باب الحاء

يُونُسُ إِنَّهُ شَفِيعٌ لَقِيحٌ، وَشَفَحًا وَلَقَحًا، وَلَا شَفَحَنَكَ شَفَحَ الْجَوْزُ بِالْجَنْدَلِ اى f. 5b  
 لَا كُنْزَنَكَ ٥ ويقولون هُوَ مَلِيحٌ قَزِيحٌ، وَهَذَا إِتْبَاعٌ وَقَدْ يَكُونُ مِنْ أَفْزَاحِ  
 الْقِدْرِ وَهِيَ الْأَفْحَاءُ ٥ ويقولون شَحِيحٌ نَحِيحٌ، وَأَنِيحٌ أَيْضًا مِنْ أَنَحَ إِذَا زَفَرَ  
 عِنْدَ السُّوَالِ ٥ الْأَصْمَعِيُّ هُوَ قَيْحٌ شَفِيعٌ، وَقَبْحَةُ اللَّهِ وَشَفْحَةُ ٥ قال الراجز f. 5c  
 أَقِيحٌ بِهِ مِنْ وَلَدٍ وَأَشْفَحَ مِثْلُ جُرْيِ الْكَلْبِ لَمْ يُفْقَحْ  
 الْأَصْمَعِيُّ قَالَتْ امْرَأَةٌ مِنَ الْعَرَبِ إِنِّى لَا بُغْضُ مِنَ الرِّجَالِ الْأَمْلَحِ الْأَفْلَحِ،

١ MS حَنْجِهِ وَبَنَجِهِ

٢ MS اقزاح - قزيع

٣ MS جُمَحَى

f. 6a المَلْحَةُ يَبَاضُ الشَّيْبُ وَالْقَلْعُ صُفْرَةُ الْأَسْنَانِ\* وَيَقُولُونَ مَا لَهُ سَاحَةٌ وَلَا  
 ذَاخَةٌ، وَلَا رَاحَةٌ وَلَا سَارِحَةٌ، السَّارِحَةُ الَّتِي تَطْلُبُ بِهَا الْمَرْعَى فَيُحِثُّ مَا أَمْسَتْ  
 بَاتَتْ وَالرَّاحَةُ الَّتِي تُصَرِّفُ إِلَى أَهْلِهَا كُلَّ عَشِيَّةٍ ٥ وَمِنَ الْمَزَاجِ قَوْلُهُمْ نَعُودُ  
 بِاللَّهِ مِنَ التَّرَجِّحِ بَعْدَ الْفَرَحِ، التَّرَجُّحُ التَّنْغِيصُ، قَالَ ابْنُ مُقْبِلٍ  
 إِذَا مِتُّ فَأَنْعَيْنِي بِمَا أَنَا أَهْلُهُ وَذُمَّي الْحَيَاةَ كُلَّ عَيْشٍ مُتَرَجِّحٍ 5  
 وَيَقُولُونَ لَا أَفْلَحَ وَلَا أَنْجَحَ، النُّجْحُ أَنْ يَبْلُغَ مَا طَلَبَ، وَالْفَلَاحُ الْبَقَاءُ، قَالَ  
 لَيْدٌ

لَوْ كَانَ حَيٌّ مُدْرِكُ الْفَلَاحِ أَذْرَكَهُ مُلَاعِبُ الرِّمَاحِ

f. 6b وَقَالَ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ الْعِبَادِيُّ

10 ثُمَّ بَعْدَ الْفَلَاحِ وَالْمُلْكِ وَالْإِمَّةِ وَارْتَهُمُ هُنَاكَ الْقُبُورُ

وَيُقَالُ لِلْأَمْرِ الْيَقِينُ إِنَّهُ لَمْ يُوَضَّحْ مُوَضَّحٌ، كَذَا رَأَيْتُهُ وَالْوَجَاحُ السِّرُّ فَلَا أَدْرِي  
 لَأَيِّ مَعْنَى قُرِنَ بِهِ ٥ وَيَقُولُونَ هُوَ طَرِيحٌ طَلِيحٌ فَمِنْ طَلَحِهِ السَّفَرُ إِذَا  
 أَذَابَهُ وَنَهَكَهُ، وَإِنَّهُ لَفَاضِحٌ مَاضِحٌ، أَيْ غَالِبٌ، وَيُقَالُ مَاضِحٌ بِالْصَادِ مَنْ مَضَحَ  
 إِذَا ذَهَبَ، وَيَقُولُونَ لَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ صَاحٍ وَلَا طَالِحٌ، الطَّالِحُ الشَّارِدُ ٥  
 15 وَمِنَ الْأَسْبَاجِ وَلَيْسَ مِنْ هَذَا الْبَابِ قَوْلُ بَائِعِ الدَّابَّةِ بَرِثْتُ إِلَيْكَ مِنْ

\* MS الْقَدَحُ \* Am Rand in roter Tinte, nach der *Yasima* III f. ٢٠v ergänzt:

دَعَوْتُ عَلَى نَعْرِهِ بِالْقَدَحِ [وَفِي شَعْرِ طَرْتِيهِ بِالْجَدَمِ]  
 فَسَى أَنْ يَخْجِفَ غَرَامِي بِهِ فَقَدْ بَرَحْتُ بِئِي تِلْكَ الْمَدَمِ



الجماح والرياح، ويقولون جاء بالصبح<sup>١</sup> والرييح، الصبح ضوء الشمس<sup>f. 7a</sup>  
والرييح معروفة، اى جاء بما طلعت عليه الشمس وما جرت عليه الرييح،  
وانشد

الرييح لله وما فى الرييح والشمس فى اللجة ذات الصبح<sup>٢</sup>  
اى ذات الضوء، قال يونس سبيع<sup>٣</sup> تبيع، ابو الجراح تركت فلانا سادحا<sup>٥</sup>  
رادحا، وسدحت فلانة وردحت اذا اخضبت وحسنت حالها، وهو ابن  
عمه لما فتحاه

#### باب الخاء

الحياني سليخ<sup>٤</sup> مليخ للذى لا طعم له، وانشد  
سليخ<sup>٥</sup> مليخ<sup>٦</sup> كحيم الحوار فلا أنت حلو ولا أنت مر<sup>١٠</sup>  
ويقولون من أجماعهم من شاخ بانخ<sup>٧</sup>  
f. 7b

#### باب الدال

الحياني هو وحيد فحيد، ويقولون وهولك أبدا سمدًا سمدًا، وحكى هو  
شديد أديد، وهو من الأمر الإدى، ويقال نكدًا له ومجدًا له، الأصمعى رجل  
كاذب<sup>٨</sup> ويقولون جاء مستمعدًا مستميدًا اى غضبان قد تورم وجهه<sup>١٥</sup>  
من الغضب، ويقولون ما عنده ندى ولا سدى، الندى ما كان من السماء  
بالنهار والسدى ما كان بالليل، وانشد

١ MS ذات الصبح ٢ MS الصبح und بالصبح

كَأَنَّهُ أَصْفَعُ ذُو جُدَّةٍ يَمْسُدُهُ الْفَقْرُ بَلِيلَ سِدَى

f. 8a

ويقولون هو سَيْدٌ أَيْدٌ، وَأَنَّهُ لَا يَدُ الْغَدَاءِ إِذَا كَانَ حَاضِرَ الْغَدَاءِ وَيَكُونُ مِنَ  
الْأَيْدِ أَيْضًا وَهِيَ الْقُوَّةُ، وَيُقَالُ مَا لَهُ عَنْ ذَلِكَ مُخْتَدٌّ وَلَا مُلْتَدِّ أَيُّ مَا لَهُ عَنْهُ  
مَذْهَبٌ، وَيُقَالُ مَا لَهُ سَبْدٌ وَلَا لَبْدٌ، السَّبْدُ الشَّعْرُ وَالْوَبَرُ وَاللَبْدُ الصُّوفُ ①  
5 ويقولون لَا يُجْدِي وَلَا يُمْدِي، يُجْدِي مِنَ الْجَدْوَى وَيُمْدِي وَيَبْلُغُ الْمَدَى،  
قَالَ ابْنُ مِيَادَةَ

يَتَّ بَنَاهُ الْحَارِثَانِ لَنَا إِذْ أَنْتَ لَا تُجْدِي وَلَا تُمْدِي

② f. 8b وَيُقَالُ عَرَفَ ذَلِكَ الْبَادِي وَالْقَادِي، الْقَادِي الْآتِي يُقَالُ قَدَّتْ عَلَيْنَا  
قَادِيَةٌ مِنَ النَّاسِ أَيُّ أَتَتْ، وَيُقَالُ هُوَ جَلَدٌ يُجْدِي عَوْنٌ، وَشَيْءٌ خَالِدٌ  
10 نَالِدٌ، وَيَجُوزُ بِالْأَلْبَاءِ مُنْقِمٌ بِالْبَلَدِ، أَبُو عُبَيْدَةَ هُوَ سَهْدٌ مَهْدٌ أَيُّ حَسَنٌ،  
وَيُقَالُ بَقْلٌ تَعَدَّ مَعْدٌ إِذَا كَانَ غَضًا مَعْدٌ إِبْتِاعٌ ③

### باب الذَّلَالِ

يُقَالُ بَذٌّ وَفَذٌّ إِذَا تَبَرَّرَ، يُقَالُ شَيْءٌ فَذٌّ وَشَذٌّ، وَشَيْءٌ فَذٌّ شَاذٌّ أَيُّ مَنْقُطَعٌ  
عَنْ أَثْمَالِهِ خَارِجٌ مِنْهُ، فَذَّةٌ شَاذَّةٌ إِذَا كَانَتْ مَبْتُورَةً ④

### باب الرِّاءِ

15

يُقَالُ هُوَ حَارٌّ يَارٌّ وَحَارٌّ جَارٌّ، وَيَقُولُونَ عَيْنٌ حَذْرَةٌ \* بَذْرَةٌ، الْحَذْرَةُ الْمُتَمَلِّئَةُ  
f. 9a وَكَذَلِكَ الْبَذْرَةُ، وَيَقُولُونَ رَأْسٌ زَعْرٌ مَعْرٌ، وَهُوَ الْقَلِيلُ الشَّعْرِ، وَجَمَلٌ وَبَرٌّ

① سِدَى — سِدَى MS

② لَا يُجْدِي وَلَا يُمْدِي MS

هَبْرٌ، وَسَوِيْقٌ قَفَارٌ عَفَارٌ اى غَيْرُ مَلْتَوِيٍّ، وَاِنَّهٗ لَفَقِيْرٌ وَقِيْرٌ، قَالَ بَعْضُهُمْ  
 الْوَقِيْرُ الْمَثَلُ دِيْنًا، وَلَقِيْتُهُ صَحْرَةً مَّحْرَةً اِذَا بَادَاهُ، وَهُوَ صَيْرٌ شَيْرٌ ذُو  
 صُوْرَةٍ وَشَارَةٍ وَيُقَالُ خَيْلٌ شِيَارٌ اى حِسَانٌ، وَهُوَ شَهِيْرٌ جَهِيْرٌ فِى الْخَلْقِ  
 وَالصَّوْتِ، وَاِنَّهٗ لَصَفْرٌ صَحْرٌ اى خَالٍ، وَتَفَرَّقُوا شَعْرَ بَعْرٍ، وَشَدَرَ مَذَرَ  
 وَاِنَّهٗ لَحَايِرٌ بَائِرٌ، وَاِنَّهٗ لَحَضْبٌ حَجْرٌ اى ضَخْمٌ، وَهُمْ أَكْثَرُ مِنَ الطَّرِي وَالثَّرَى،<sup>f. 9b</sup>  
 الطَّرِي الْنَبَاتُ وَالثَّرَى التُّرَابُ، وَسَمِعْتُ لِلْحِمَارِ شُخِيْرًا وَنُخِيْرًا الشُّخِيْرُ مِنَ  
 الصَّدْرِ وَالنُّخِيْرُ مِنَ الْمَخْرَيْنِ، وَفُلَانٌ لَا يَغِيْرُ وَلَا يَمِيْرُ، يُقَالُ لِلْمِيْرَةِ الْغِيْرَةُ  
 اَيْضًا، وَفُلَانٌ لَا فِى الْعِيْرِ وَلَا فِى النَّفِيْرِ، اى لَا فِى السَّوَادِ وَلَا فِى الْمَقَاتِلَةِ وَلَهُ  
 حَدِيْثٌ، وَيُقَالُ لَا أَفْعَلُهُ مَا اخْتَلَفَ السَّمَرُ وَالْقَمَرُ، وَجَاءَ فُلَانٌ فِى نَافِرَتِهِ  
 وَزَافِرَتِهِ اى جَاعَتِهِ، وَجَاءَ بِالْغَوْرِ وَالْمَوْرِ، الْغَوْرُ الْمَاءُ وَالْمَوْرُ التُّرَابُ، وَمَا<sup>10</sup>  
 لَبِيتَ فُلَانٍ أَهْرَةً وَلَا ظَهْرَةً<sup>٥</sup> الْأَهْرَةُ حَيْدُ الْمَتَاعِ وَالظَّهْرَةُ مَا اسْتَظْهَرَ بِهِ  
 مَا دُونَ ذَلِكَ ٥ وَمِنَ الْبَابِ \* قَوْلُ الْكُمَيْتِ

فَبِجٍّ بِمَثَلِي نَعْتُ الْفَتَا ٥ إِمَّا أَبْتِهَارًا وَإِمَّا أَبْتِيَارًا

الْإِبْتِهَارُ أَنْ يَقُولَ بِخَبْرَةٍ، وَالْإِبْتِيَارُ أَنْ يَقُولَ مَا لَا يَعْلَمُ، وَيُقَالُ ذَهَبَ حَبْرُهُ  
 وَسَبْرُهُ، الْحَبْرُ وَالسَّبْرُ الْجَمَالُ وَالْبَهَاءُ، وَاِنَّهٗ لَحَقِيْقٌ نَقِيْرٌ، وَحَقَرْتُ نَقْرًا، وَحَقَرْتُ<sup>15</sup>  
 نَقْرًا، وَهُوَ كَثِيْرٌ بَشِيْرٌ وَيَذِيْرٌ، وَهُوَ إِبْتِاعٌ، وَبَحِيْرٌ اَيْضًا ٥ وَفِى الْأَسْجَاعِ وَلَيْسَ  
 مِنَ الْبَابِ مَا عِنْدَهُ خَيْرٌ وَلَا مِيْرٌ، وَيَقُولُونَ هُوَ خَاسِرٌ دَامِرٌ دَابِرٌ، وَخَسِرُ

شَعْرَ بَعْرٍ، شَعْرٌ 3 Am Rande in roter Tinte: لَصَفْرٌ صَحْبٌ 2 MS حِسَان 1 MS

الْكَلْبُ اِذَا رَفَعَ اَحَدَى رِجْلِيْهِ يَبُولُ فَبَاعِدَهَا مِنَ الْاُخْرَى . وَبَعْرُ الرَّجُلِ اِذَا شَرِبَ  
 فَلَمْ يَبْرُوْا لَهَا بِهِ مِنْ شِدَّةِ الْحَرَارَةِ، فَجُعِلَا فِي التَّفَرُّقِ الَّذِى لَا . . . [abgeschnittenen]

أَهْرَةً وَلَا ظَهْرَةً 5 MS الطَّحَى 4 MS beide Male

f. 10 b دَمِرٌ دَيْرٌ، وما ذا رَأَيْتَ من خَسَارَتِهِ \* وَدَمَارَتِهِ وَدَبَارَتِهِ ٥ ويقولون شَرٌّ  
 شِمْرٌ، وهو سَرَبٌ، وَسَارِبٌ، وَأَحْمَرُ أَقْشَرُ اى شديدُ الحمرة، وما له دَارٌ  
 وَلَا عَقَارٌ، الْعَقَارُ النَّخْلُ وَالضِّيَاعُ، وما له ثَمَرٌ وَلَا كَثْرُ الْكَثَرِ الْجُمَارُ، وفي  
 الحديث لَا قَطْعَ فِي ثَمَرٍ وَلَا كَثْرٍ، وما يَعْرِفُ هِرَّاً مِنْ بَرٍّ اى مَا يُحْسِنُ يُورِدُ  
 ٥ وَلَا يُصْدِرُ ويقولون عِنْدَ الْإِيرَادِ هِرٌّ وَعِنْدَ الْإِصْدَارِ بَرٌّ، وَيَقَالُ الْهَرُّ دُعَاءُ  
 الْغَنَمِ وَالْبَرُّ سَوْقُهَا ٥ وَمِنْ اسْتِجَاعِهِمْ خَبَرَتَهُ بَعْجَرِيٌّ وَبُجْرِيٌّ، الْعُجْرُ أَنْ تَتَعَقَّدَ  
 الْعُرُوقُ وَالْعَصَبُ حَتَّى تَرَاهَا نَاتِيَةً مِنَ الْجَسَدِ، وَالْبُجْرُ نَحْوُهَا، ويقولون هو  
 f. 11 a أَشْعَرُ أَظْفَرُ اى طَوِيلُ الشَّعْرِ \* وَالْأَظْفَارُ، ويقولون حِرَّةٌ تَحْتَ قِرَّةٍ، لِلَّذِي  
 يُخْنِي أَمْرًا وَيُظْهِرُ غَيْرَهُ، الْحِرَّةُ الْعَطَشُ وَالْقِرَّةُ الرِّعْدَةُ، ويقولون هُوَ بَطِرٌ  
 10 أَشِرٌّ، ويقولون لِلْمَرْأَةِ أَيْسَرَتْ وَأَذْكَرَتْ اى سَهَلَتْ وَلَادَتْكِ وَجِئْتَ بِوَلَدٍ  
 ذَكَرٍ، ويقولون نَهْرُهُ وَبَهْرُهُ، هُوَ مِنَ الْإِنْتِهَارِ وَبَهْرُهُ غَمَّةٌ وَغَاظَةٌ، قَالَ

إِنَّ اللَّيِّيمَ إِذَا سَأَلَ بَهْرَتَهُ وَتَرَى الْكَرِيمَ يَرَّاحُ كَالْمُخْتَالِ

ويقولون هَذَا الشَّرُّ وَالْبَرُّ، وَهَذَا الشَّرُّ وَالْعَرُّ، الْعَرُّ الْجَرَبُ، ويقولون بَلَّغَ  
 أَطْوَرِيهِ وَأَقْوَرِيهِ اى مُنْتَهَاهُ، وَيَعْبُرُونَ عَنِ الْأُمُورِ بِالشُّقُورِ وَالْعُقُورِ،  
 f. 11 b 15 ويقولون هُوَ يُشَارُهُ \* وَيُمَارُهُ وَيُزَارُهُ، وَإِنْ فَلَانًا لَدُوْ حَجْرٍ وَزَبْرٍ لِلْحَلِيمِ  
 الْعَاقِلِ، قَالَ ابْنُ أَحْمَرَ

وَلَيْهَتْ عَلَيْهِ كُلُّ مُعْصِفَةٍ هَوَجَاءٌ لَيْسَ لِّلَّيْهَا زَبْرٌ

١ ذَارَيْتُ MS

٢ شَجَرٌ MS

٣ ثَمَرٌ und u. MS

٤ الْجَرَبُ MS

ويقولون مالٌ دَبْرٌ دَثْرٌ، ويقولون دَمٌ خَضِرٌ مَضِرٌ، وذلك إذا طَلَّ فذَهَبَ،  
 وبعضُ العرب يقول هو لك خَضِرًا مَضِرًا أى هَبِئًا مَرِيئًا، ويقولون يَفَرٌ  
 وَعَفَرٌ، البَقَرُ ذهابُ المالِ والعَفَرُ الزمانَةُ، ونَعُوذُ بالله من الحَوَرِ بعد الكَوَرِ،  
 الحَوَرُ النقصانُ والكَوَرُ الجماعةُ من الإبل، ويقولون خَاسِرٌ دَابِرٌ، الدَّابِرُ  
 الخائبُ، \* انشد الأصمعيُّ لدَخْتَنُوسَ بنتِ حاجِبٍ

f. 12a  
5

وَرَزَكَتْ يَرْبُوعًا كَفُوزَةً دَابِرٍ وَلَتَقْسِمَنَّ بِاللَّهِ أَنْ لَمْ تَفْعَلِ  
 يريدُ بَأْنَ، ويقولون إِنَّهُ لَسَرِيٌّ مَرِيٌّ، من السَّرِ والمُرَّةِ، أبو عُبَيْدَةَ هذا  
 رُطِبٌ صَفِرٌ مَفِرٌ، أى له صَفَرٌ وهو عَسَلُهُ، ومن كلامهم لَا أَفْعَلُهُ مَا اخْتَلَفَتْ  
 الدِّرَّةُ وَالْحِجْرَةُ، اختلافهما أَنَّ الدِّرَّةَ تَسْفُلُ وَالْحِجْرَةُ تَعْلُو، وروى أبو عُبَيْدَةَ  
 مَكَانَ عَمِيرٍ بِحَيْرٍ، من العِمارة وهو إِتْبَاعٌ، قال الفَرَّاءُ هو أَشْرُ أَفْرِ، وَأَشْرَانُ<sup>10</sup>  
 أَفْرَانُ، وإِنَّهُ لَهَذِرٌ مَذِرٌ، وما حَدَّثَهُ إِلَّا الصُّفَرُ البَقَرُ أى الكَذِبُ، وفي  
 الدعاء ما له سَهَرٌ وَعَبِيرٌ<sup>3</sup>

f. 12b

### باب الرَاء

الأَصمعيُّ فَرَزَنْزٌ، وهو الخفيفُ المتوقِّدُ، قال الراجزُ\* في حاجةِ القَوْمِ خُفَافًا  
 نَزَا\*، ويقال نَزَزَ سَهْمُكَ فَيَذَرُهُ يَمِينُهُ فِي شِمَالِهِ، ويقال مَا زَيْدٌ إِلَّا خَبَزْ<sup>15</sup> أَوْ  
 لَبَزْ، اللَّبْزُ شِدَّةُ الْأَكْلِ، وهو هُمَزَةٌ لُمَزَةٌ، الهُمَزَةُ الذِي يَهْمِزُ النَّاسَ  
 بِالْأَلْقَابِ، وَاللُّمَزَةُ الْعِيَابُ، قال

هَلْ غَيْرُ هَمْزٍ وَلَمْزٍ لِلصَّدِيقِ وَلَا تَنْكِي عَدُوَّكُمْ مِنْكُمْ أَظَافِيرُ

نَزَا MS 4 سَهَرٌ وَعَبِيرٌ MS 3 النُّقَرُ MS 2 بَقِيرٌ وَمَقِيرٌ MS 1

f. 13a وهو عَزِيزٌ مَزِيذٌ، اى فَاغِيلُ الْمِزِّ الْفَضْلُ، وروى ابو عُبَيْدٌ\* فى هذا الباب  
 عن الْأَحْمَرِ الْخَازِرِ بَارِ صَوْتُ الذُّبَابِ وانشد لابن أَحْمَرَ  
 تَقَفَّا فَوْقَهُ الْقَلْعُ السَّوَارِى وَجَنَّ الْخَازِرِ بَارِ بِهِ جُنُونَا

### باب السَّيْنِ

5 أَبُو عُبَيْدٍ عَنْ أَبِي زَيْدٍ جَاءَ بِالْمَالِ مِنْ حَسَبِهِ وَبَسَّهْ، وَمِنْ حَسَبِهِ وَعَسَّهْ، وَمِنْ  
 حَسَبِهِ وَبَسَّهْ، قَالَ غَيْرُهُ وَتَفْسِيرُهُ مِنْ حَيْثُ أَحْسَهُ وَانْقَطَعَ عَنْهُ، وَيَقُولُونَ لَا  
 يَدَالِسُ وَلَا يُوَالِسُ، الْمُدَالَسَةُ الْحَيَانَةُ وَالْمُوَالَسَةُ الْحِدَاعُ، وَتَكُونُ الْمُدَالَسَةُ  
 مِنَ الدَّلَاسِ وَهِيَ الظُّلْمَةُ اى يَفْعَلُهُ فِي الظَّلَامِ، وَالْمُوَالَسَةُ مِنَ الْأَلَسِ وَهِيَ  
 f. 13b الْحَيَانَةُ ٥ وَمِنْ امْثَالِهِمُ الْإِيْنَاسُ قَبْلَ الْإِيْسَاسِ، وَهُوَ الدَّعَاءُ وَالتَّسْكِينُ  
 10 عِنْدَ الْحَلَبِ، قَالَ الْحُطَيْيَةُ

وَقَدْ مَرَيْتُكُمْ لَوْ أَنَّ دِرَّتَكُمْ يَوْمًا يَجِيءُ بِهَا مَسَى وَإِيْسَاسِ

وَمَا سَمِعْتُ لَهُ حِسًّا وَلَا جِرْسًا اى حَرَكَةً وَلَا صَوْتًا، وَيَقَالُ كَثُرَتْ هَسَاهِسُهُ  
 وَوَسَاوِسُهُ، وَمَا يَعْرِفُ الْقَامُوسُ مِنَ النَّامُوسِ، النَّامُوسُ صَاحِبُ الْوَحْيِ  
 وَالْقَامُوسُ وَسْطُ الْبَحْرِ، لَا حَسَاسٍ وَلَا مَسَاسٍ مِثْلَ قَطَامٍ، وَلَا حِسَاسٍ وَلَا  
 15 مِسَاسٍ لِلنَّفْيِ، وَمَا لَهُ هَلَاسٌ وَلَا سُلَاسٌ الْهَلَاسُ نُحُولُ الْبَدَنِ وَالسُّلَاسُ

ضَعْفُ الْعَقْلِ ٥ وَيَقُولُونَ لِالْحَقِّ إِنَّهُ لَمَالُوسٌ مَمْسُوسٌ، وَيَقَالُ لِطَالِبِ  
 f. 14a اللَّيْلِ أَنَّهُ لِحَوَاسٍ عَوَاسٍ، وَإِنْ\* فَلَانَا لِمَرْسٍ ضِرْسٍ إِذَا عَالَجَ الْأُمُورَ وَزَاوَلَهَا،  
 وَرَجُلٌ أَخْرَسُ أَمْرُسٍ، الْأَصْمَعِيُّ رَجُلٌ بَاخِسٌ مَاكِسٌ، الْبَخْسُ الظُّلْمُ

\* هَوَاسٍ MS هَشَامَشَه MS

وَالْمَكْسُ النَّقْصُ، وَيُقَالُ حَاسَهُ وَبَاسَهُ أَيْ حَرَّكَهُ وَذَهَبَ بِهِ وَجَاءَ، وَتَعَسَ  
وَأَتَنَكَسَ، التَّعَسُ الشُّقُوطُ، وَالْإِتْنَكَاثُ أَنْ يَسْقُطَ فَكُلَّمَا ارْتَفَعَ سَقَطَ، وَنُكِرُ  
الْمَرَضِ مِنْهُ، وَضَرَبَهُ فَمَا قَالَ حَسَّ وَلَا بَسَّ، وَيَقُولُونَ ذَاكَ مِنْ سُوسِهِ وَتُوسِهِ  
أَيْ خُلْفِهِ، وَيَقُولُونَ هُوَ شَكِسَ نَكِسَ، وَشَكْسَ نَكَسَ، أَيْ عَسِرَ ⑤ وَيَقُولُونَ  
تَاعِسَ وَأَعِسَ مِنَ التَّعَسِ، وَقَدْ يُقَالُ نَاعِسَ وَأَعِسَ مِنَ \* النُّعَاسِ وَالْوَاعِسِ<sup>f. 14 b</sup>  
إِتْبَاعٌ، وَمَا ذَاقَ عُلُوسًا وَلَا لُؤُوسًا وَمَا عَلَّسُوا ضَيْفَهُمْ بَشَى، وَقَالَ الْأَحْمَرُ  
عُلُوسٌ وَالُّوسُ، وَهُوَ عَابِسٌ كَابِسٌ، الْكَابِسُ الَّذِي يَضْرِبُ بِلُجَيْتِهِ عَلَى  
عَظْمِ زَوْرِهِ، وَلَا أَفْعَلُهُ سَجِيسَ عَجِيسَ يَرِيدُونَ الدَّهْرَ، الْأَصْمَعِيُّ لَا آتِيكَ  
سَجِيسَ عَجِيسَ أَيْ الدَّهْرَ، وَسَجِيسُهُ آخِرُهُ، وَمِنْهُ قِيلَ لِلْمَاءِ الْكَدِيرِ سَجِيسٌ  
لأنَّهُ آخِرُ مَا يَبْقَى وَالْعَجِيسُ تَأْكِيْدٌ وَهُوَ فِي مَعْنَى الْآخِرِ، وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو<sup>10</sup>  
سَدِيسَ عَجِيسَ، وَهُوَ كَمَا قِيلَ لِلدَّهْرِ الْأَزْلَمُ الْجَذَعُ، قَالَ الشَّاعِرُ  
هُنَالِكَ لَا أَرْجُو حَيَاةَ تَسْرُنِي سَجِيسَ اللَّيَالِي مُبْسَلًا بِالْجَرَائِرِ

### باب الشين

f. 15 a

يَقُولُونَ فِي الْمُزَاوَجَةِ رَكِيَّةٌ لَا تُنَكَّشُ وَلَا تُنْتَشُ، أَيْ لَا تُتْرَحُ، وَيَقُولُونَ  
عَطْشَانُ نَطْشَانُ إِتْبَاعٌ، وَفُلَانٌ ذُو هَشَاشٍ وَأَشَاشٍ وَيَقُولُونَ وَمَا سَمِعْتُهَا<sup>15</sup>  
سَمَاعًا وَكَذَا وَجَدْتُهَا، وَقَعُوا فِي الْقَبْشِ وَالرَّيْشِ، وَيُقَالُ هَا الْأَكْلُ وَالنِّكَاحُ،  
وَمَا يَأْلُو فُلَانٌ خَرَشًا وَمَرَشًا، وَهُوَ التَّنَاوُلُ وَالْخَرَشُ دُونَ الْخَدَشِ، وَهُوَ

<sup>1</sup> Zum Folgenden am Rande in roter Tinte (das eingeklammerte ist von mir ergänzt): [من هـ] اهنا الى اخر الباب [ليه]س من الكتاب [انما] نقلته من غيره:

<sup>2</sup> MS تُنَكَّشُ وَلَا تُنْتَشُ

أَعْمَشُ أَرْمَشُ، وَأَمَشَى فَلَانٌ وَأَفَشَى إِذَا كَثُرَتْ مَاشِيَّتُهُ وَنَعَمَهُ، فَأَمَشَى مِنْ  
 الف. 15b الْمَشَاءَ وَهُوَ النَّتَاجُ وَأَفَشَى مِنْ الْفَاشِيَةِ وَهِيَ الْغَادِيَةُ الرَّائِحَةُ، وَفِي الْحَدِيثِ  
 ضَمُّوا فَوَاشِيَكُمْ، وَمِنَ الْمَزَاجَةِ فِي مَنْ يَنْفَعُ مَرَّةً وَيَضُرُّ مَرَّةً هُوَ جِشْرٌ مَرَّةً  
 وَعَيْشٌ مَرَّةً ⑥

### باب الصاد

5

قَالَ الْجَبَانِيُّ يُقَالُ لَا حَيْصَ عَنْهُ وَلَا مَفِيصَ وَلَا نَوِيسَ، مِنْ نَاصٍ إِذَا هَرَبَ،  
 وَلَهُ مِنْ فَرَقِهِ أَصِيصٌ وَكَصِيصٌ أَيْ ذَعْرٌ وَانْتِبَاضٌ، وَتَرَكْنُهُ فِي حَيْصَ  
 يَيْصَ، وَحَيْصَ يَيْصَ، أَيْ ضَيْقٍ وَشِدَّةٍ، وَهُوَ عَرِصٌ هَيْصٌ أَيْ نَشِيطٌ، وَقَدْ  
 شَاصَهُ وَمَاصَهُ أَيْ غَسَلَهُ، وَمَا بِهِ نَوِيسٌ وَلَا لَوِيسٌ أَيْ حَرَاكٌ، وَمَا بَعَيْنَهُ  
 حَوْصٌ وَلَا خَوْصٌ، الْحَوْصُ ضَعْفُ الْعَيْنِ وَالْخَوْصُ أَنْكَسَارُهَا، وَمَا لَهُ  
 الف. 16a  
 10 من الشَّعْرِ قِصَّةٌ وَلَا نُصَّةٌ ⑥

### باب الضاد

لَحْمٌ غَرِيضٌ أَيْضٌ، وَبَلَدٌ غَرِيضٌ أَرِيضٌ إِذَا كَانَ حَسَنَ النَّبَاتِ وَيَقُولُ  
 قَائِلُهُمْ مَا أَرْضُ الصَّمَّانِ، وَمَا بِهِ حَبْصٌ وَلَا نَبْصٌ أَيْ حَرَاكٌ، وَمَا عِنْدَهُ  
 15 قَرَضٌ وَلَا فَرَضٌ، الْقَرَضُ مَا يُقْتَضَى وَالْفَرَضُ مَا تُفَرِّضُهُ عَلَى نَفْسِكَ لِفَاشِيَةٍ  
 أَوْ قَرَابَةٍ، وَهُوَ غَضٌ بَضٌ أَيْ نَدٍ وَأَصْلُ الْبَضِ الرَّشْحُ، قَالَ الرَّاجِزُ  
 \* عَلَى جِلْدِهَا بَضَّتْ مَدَارِجُهُ دَمًا \* وَمِنَ الْمَزَاجِ هُوَ يَهْضُ وَيَرِضُ،  
 f. 16b وَمَا عِنْدَهُ غَيْضٌ وَلَا فَيْضٌ أَيْ كَثِيرٌ وَلَا قَلِيلٌ وَيُقَالُ الْإِعْطَاءُ وَالْمَنْعُ،

ولصيصٌ أَيْ دُعْرٌ MS ١



f. 17a  
5

يَا حَبَّذَا رَيْفُكَ مِنْ أَرْيَاقٍ يَشْفِي مِنَ الْخَبْطَةِ وَالسُّلَاقِ  
وَيَقَالُ عَمَلٌ مَحْطُوطٌ مُوَبَّطٌ، وَقَدْ حَطَّ وَوَبَطَ، وَكُلُّ شَيْءٍ حَطَطْتُهُ فَقَدْ  
وَبَطْتُهُ، قَالَ الْكُمَيْتُ

فَأَيُّ مَا يَكُنْ بِكَ وَهَومِنَّا بِأَيِّ مَا وَبَطْنٍ وَلَا يَدِينَا  
ويقولون للصبي إذا درج قبل حطائط بطائط، وسيف سقاط سراط إذا  
سقط من وراء الضربة، ويقال الهياط والمياط، وهو الجهد والعلاج، وقال <sup>١٥</sup>  
ذو الرمة

إِنِّي إِذَا مَا عَجَّرَ الْوَطَاطُ، وَكَثُرَ الْهَيَاطُ وَالْمَيَاطُ، لَا يُتَشَكَّى مِنِّي السِّقَاطُ،  
وَحَبَطَهُ وَلَبَطَهُ، الْحَبَطُ بِالْيَدِ وَاللَّبَطُ بِالرَّجْلِ ٥

## باب الظاء

هو كَظَّ بَظًا، اى مُلِحَ، الكِسَائِيُّ هُوَاتِبَاعٌ، وَحَظِيَّتِ الْمَرْأَةُ عِنْدَ زَوْجِهَا <sup>f. 17<sup>b</sup></sup><sub>15</sub>  
وَبَظِيَّتِ، وَإِنَّهُ لَفَطٌ بَظًا ٥

## باب العين

يَقَالُ جَائِعٌ نَائِعٌ، الْكِسَائِيُّ هُوَ ابْتِاعٌ وَيَقَالُ هُوَ الْعَطْشَانُ، وَجُوعًا وَنُوعًا

سُقَاطٌ سُرَّاطٌ<sup>5</sup> MS حـ، دـ<sup>4</sup> MS الزُّكْمَةُ<sup>3</sup> MS بمعناه<sup>2</sup> MS ضِيَانَةٌ<sup>1</sup> MS

قال ابن الاعرابي قلت لأبي المكارم ما قولكم جاثع  
 ناثع قال انها هو شيء يُبيديه كلامنا (تتد به كلامنا).

له، ومّا لم يَجِيْ عَلَى رَوِيّ الْأَوَّلِ جُوعًا لَهُ وَجُودًا وَجُوسًا، وَهُوَ شَائِعٌ ذَائِعٌ،  
 وَمَا أَذْرَى أَيْنَ سَعَعَ وَبَقَعَ، أَيْ ذَهَبَ، وَلِلْحَيَانِي أَنَّهُ لَهَاغٌ (لَاغٌ، أَيْ جَانٌ)،  
 وَهَائِعٌ لَايَعٌ، وَيُقَالُ لِلْفَقِيرِ أَنَّهُ لَصَلَقٌ بَلَقَعٌ، وَيُقَالُ شَفَّةٌ كَائِنَةٌ (بَائِنَةٌ) إِذَا  
 ظَهَرَ دَمُهَا، وَهُوَ ضَائِعٌ سَائِعٌ، قَالَ الْإِسَاعَةُ سُوءُ الْقِيَامِ عَلَى الْمَالِ، وَقَالَ  
 f. 18a \* عَفِيلَةُ مَالٍ مِسْيَاعٍ نَوْرٍ \* وَمَا لَهُ هُبَعٌ وَلَا رُبْعٌ، الْهُبَعُ مَا يَنْتِجُ فِي الصَّيْفِ،  
 وَالرُّبْعُ مَا يَنْتِجُ فِي الرَّبِيعِ، وَفِيهِ لَكَاعَةٌ وَوَكَاعَةٌ اللَّكَاعَةُ فِي الْخَلْقِ، وَالْوَكَاعَةُ  
 فِي الْخَلْقِ وَرَجُلٌ هَلَعٌ جَشِعٌ، أَيْ جَزَوْعٌ حَرِيصٌ، وَهُوَ مُفَقِّعٌ مُدْقِعٌ لِلْعَدَمِ،  
 قَالَ الْأَصْمَعِيُّ نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْخُضُوعِ وَالْقُنُوعِ وَالْكُنُوعِ، فَالْخُضُوعُ التَّصَاغُرُ،  
 وَالْقُنُوعُ الْمَسْأَلَةُ، وَالْكُنُوعُ مِثْلُ الْخُضُوعِ، وَامْرَأَةٌ طُلَعَةٌ قُبْعَةٌ، وَهِيَ الَّتِي  
 10 تَطْلُعُ مَرَّةً وَتَخْتَبِي أُخْرَى، وَيُسَمَّى الْقُنْفُذُ الْقُبَاعُ لِإِدْخَالِهِ رَأْسَهُ إِذَا فَرَعَ،  
 f. 18b وَالْقَابِيعُ الْمُدْخِلُ رَأْسَهُ فِي ثَوْبِهِ وَالْمُتَوَارِي \* فِي بَيْتِهِ، قَالَ ابْنُ مُقْبِلٍ

وَلَا أَطْرُقُ الْجَارَاتِ بِاللَّيْلِ مُطْرِقًا قُبُوعَ الْقَرْنَبِيِّ أَخْطَأَنَّهُ مَحَاجِرُهُ  
 وَهُوَ سَنِيعٌ فَنِيعٌ، أَيْ جَمِيلٌ فَاضِلٌ، يُقَالُ مَا فُلَانٌ بَذَى فَنِيعَ أَيْ بَذَى  
 فَضْلِي، قَالَ

15 وَقَدْ أَجُودُ وَمَا لِي بِبَذَى فَنِيعٍ وَأَكْتُمُ السِّرِّ فِيهِ ضَرْبَةُ الْعَنْقِي  
 وَمَا يَقْرَبُ الْبَابَ صَلَمَعَ الشَّيْءِ وَقَلَمَعَةٌ إِذَا قَلَعَتْهُ مِنْ أَصْلِهِ، وَانْشَدَ ابْنُ أَحْمَرَ  
 أَصْلَمَعَةً بِنُ قَلَمَعَةٍ بِنِ فَنِيعٍ لِهِنَّكَ لَا أَبَا لَكَ تَزْدَرِينِي

f. 19a وَجُوعٌ يَرْفُوعٌ يَهْفُوعٌ دَيْفُوعٌ \* وَهُوَ وَلِيعٌ، تَلَعٌ وَزَعٌ أَيْ سَرِيعٌ إِلَى الشَّرِّ، وَقَدْ

١ MS وَحُوسًا

٢ Am Rand

٣ MS قَنِيعٌ und unten beide Male

٤ MS فَعَلَهُ

طَبَعَ وَرَنَعَ وَدَنَعَ، وذلك من الحَرْصِ والنَّهَمِ، يقال رَجُلٌ رَنَعَ، وقال  
صاحبُ صاحبته خَبَرُ رَنَعَ، دَاوَيْتُهُ لَمَّا تَشَكَّى وَوَجَعَ، بِحِجْرَةٍ مِثْلِ الْحِصَانِ الْمُضْطَّجِعِ  
وقال الحَرْثُ بْنُ حِلْزَةَ فِي الدَّنِعِ

فَلَهُ هُنَالِكَ لَا عَلَيْهِ إِذَا دَنَعَتْ أَنْوْفُ الْقَوْمِ لِلنَّعْسِ<sup>٣</sup>  
وَشَرِبَ حَتَّى تَقَعَ وَبَضَعَ، وَمَاءٌ تَقْوَعٌ وَبَضُوعٌ<sup>٤</sup> أَيْ مَرٌّ، وقال الشاعر<sup>٥</sup>  
كَيْفَ الْعَزَاءُ وَلَمْ أَجِدْ مَذْبَنَةً قَلْبًا يَقْرُ وَلَا شَرَابًا يَنْقَعُ  
وقد هَكَعَ وَشَكِعَ إِذَا ضَجِرَ، وَرَجُلٌ صُمَعَةٌ لَمْعَةٌ<sup>٦</sup> أَيْ خَفِيفٌ<sup>٧</sup> نَزِقٌ<sup>٨</sup> وَهُوَ<sup>f. 19b</sup>  
مِنَ الصَّمْعِ وَهُوَ ذِكَاؤُ الْقَلْبِ، وَاللَمْعَةُ مِنَ الْأَلْمَعِ، مَا لَهُ زَرْعٌ وَلَا ضَرْعٌ  
وَيُقَالُ لِلنَّخِيبِ هُوَ سَمَلَعٌ هَمْلَعٌ<sup>٩</sup>، وَذَلِكَ نَعْتُ الذَّنْبِ ٥

١٥

### باب الغين

طَعَامٌ سَيِّغٌ لَيِّغٌ، يَسُوعٌ فِي الْحَقِّ، وَأَحْمَقُ بُلْغٌ مِلْغٌ أَيْ يَبْلُغُ مَا يُرِيدُ، قَالَ  
رُؤْبَةُ \* بُلْغٌ إِذَا اسْتَنْطَقْتَنِي صَمُوتٌ \*، وَالْمِلْغُ النَّذْلُ قَالَ \* وَالْمِلْغُ يَلْغُو  
بِالْكَلَامِ الْأَمْلَغُ \* ٥

### باب الفاء

يُقَالُ مَا عَلَيْهَا سَيْفَةٌ وَلَا لَيْفَةٌ، السَّيْفُ مَا كَانَ مُلْتَزِقًا بِأَصُولِ السَّعْفِ، قَالَ<sup>f. 20a</sup>  
<sup>15</sup> الرَّاجِزُ \* وَالسَّيْفُ وَاللَّيْفُ عَلَى أَهْذَابِهَا \*، هُمْ بَيْنَ حَاذِفٍ وَقَاذِفٍ<sup>١٠</sup>، فَالْحَاذِفُ  
بِالْعَصَا وَالْقَاذِفُ بِالْحَجَرِ، أَفٍ لَهُ وَتَفٍ لَهُ، الْأُفُّ وَسَخُّ الْأُذُنِ وَالتُّفُّ  
وَسَخُّ الْأُظْفَارِ، وَمَا هُوَ لَكَ بِأَسِيفٍ وَلَا عَسِيفٍ، الْأَسِيفُ الْعَبْدُ وَالْعَسِيفُ

١ MS وَنَضُوعٌ ٢ دَنَعَتْ - لِلنَّعْسِ ٣ MS رَنَعَ ٤ MS طَبَعَ وَرَنَعَ وَدَنَعَ ٥ MS يُنْفَى  
٦ MS سَمَلَعٌ هَمْلَعٌ ٧ MS تَرَقَّى ٨ MS صُمَعَةٌ لَمْعَةٌ ٩ MS هَلِيعٌ  
١٠ MS بِالْحَجَرِ ١١ MS بَيْنَ، وَبَيْنَ قَاذِفٍ ١٢ MS

الأَجِيرُ، وما يَعْرِفُ الخُذْرُوفَ مِنَ القُذْرُوفِ، الخُذْرُوفُ لُغَةٌ لِلصِّيَانِ  
 والقُذْرُوفُ العَيْبُ، ومن الإِتْبَاعِ خَفِيفٌ ذَفِيفٌ، الذَفِيفُ السَّرِيعُ، وهو  
 ثَقِفٌ لَقِفٌ\* ذَكِيٌّ، وما ذَا به مِنْ الحَفَفِ والضَفَفِ، الحَفَفُ الشَّعَثُ f. 20 b  
 والضَفَفُ سُوءُ الْحَالِ فِي الْبَدَنِ، وَفُلَانٌ يَحْفَنُ وَيَرْفُنَا، قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ  
 5 يَحْفَنُ يَجْمَعُنَا وَيَرْفُنَا يُطْعِمُنَا، وَفِي مَثَلٍ مَنْ حَفَّنَا أَوْ رَفَّنَا فَلْيَقْتَصِدْ، وَهُوَ  
 صَافٍ عَافٍ، وَخُذْ مَا صَفَا وَعَفَا، وَهُوَ ضَعِيفٌ نَعِيفٌ إِتْبَاعٌ، وَيُقَالُ هُوَ أَغْنَى  
 عَنْ ذَاكَ مِنَ الثَّغَةِ<sup>2</sup> عَنِ الرُّفَةِ، الثَّغَةُ عَنَاقُ الْأَرْضِ، وَالرُّفَةُ التَّبْنُ بِلُغَةِ طِيٍّ،  
 قَالَ  
 غَنِينَا عَنْ وَصَالِكُمْ حَدِيثًا كَمَا غَنَى الثَّغَاتُ عَنِ الرُّفَاتِ

### باب الفاف

10

هُوَ مَائِقٌ دَائِقٌ، إِتْبَاعٌ، وَقَدْ مَاقَ وَدَاقَ، يَمُوقُ وَيَدُوقُ،\* وَهُوَ حَازِقٌ بَازِقٌ،  
 f. 21 a وَطَلَقَ ذَلَقٌ، مِنْ ذَلَقْتُ الشَّيْءَ حَدَدْتُهُ، وَهُوَ رَفِيقٌ وَفِيقٌ، (يُقَالُ رَجُلٌ لَقِي  
 بَقِيٌّ وَلَفَلَقَ بَقْبَاقٌ كَثِيرُ الْكَلَامِ)، وَيَقُولُونَ وَلَيْسَ مِنَ الْبَابِ أَنَا تَنِيقٌ وَأَنْتَ  
 مَنِيقٌ فَكَيْفَ تَنَفِيقٌ، التَّنِيقُ الْمَمْتَلِيُّ غَيْظًا وَالْمَنِيقُ السَّرِيعُ الْبُكَاءُ، وَهُوَ التَّاقُ  
 15 وَالْمَاقُ ⑤ وَمِنْ ذَلِكَ وَلَيْسَ بِإِتْبَاعٍ رَجُلٌ أَشَقُّ أَمَقُّ خَبَقٌ، لِلطَّوِيلِ، وَمَا هُوَ  
 بَعْنِيقٌ وَلَا رَقِيقٌ، وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْعُنُوقِ بَعْدَ النُّوقِ، لِلَّذِي يُعْطَى الْقَلِيلَ  
 بَعْدَ الْكَثِيرِ، وَأَخْفَقَ وَأَوْرَقَ، إِذَا لَمْ يُصَبْ شَيْئًا، وَيَقُولُونَ أَحَقُّ أَخْرَقَ زَبَعْبُقٌ،  
 f. 21 b فَالْأَخْرَقُ الَّذِي لَا يَعْتَمِلُ بِيَدَيْهِ، وَالزَّبَعْبُقُ\* الْحَدِيدُ الْغَلِقُ، انْشَدَ نَصِيرُ

1 MS überall الجَعْفُ — الضَفَفُ 2 MS überall الثَّغَاتُ (الثَّغَةُ) 3 Das Eingeklammerte am Rande 4 MS حَبَقٌ

فَلَا تُصَلِّ بِهَدَانٍ أَحْمَقُ شِنْظِيرَةَ ذِي خُلُقٍ زَبَعَقُ  
 وَرَجُلٌ عَوَقٌ لَوَقُ، إِذَا كَانَ ذَا أَحْتِبَاسٍ فِي أَمْرِهِ، وَهُوَ ضَيِّقٌ لَيِّقٌ عَيِّقٌ، وَجَاءَ  
 بِعَلْقٍ فَلَقَ وَبَعَلَقِي فَلَقِي عَنْ نُصَيْرٍ وَقَالَ  
 إِنْ شِئْتَ نُجْرِيهَا<sup>١</sup> وَقَدْ أَعْلَقْتَ \* وَأَقْلَقْتَ

وهي الداهية، وَدَرَقَ الطَّائِرُ وَمَرَقَ وَزَرَ وَخَذَقَ، وليس من الباب،<sup>٥</sup>  
 وَيُقَالُ هُوَ نَزَقَ بَرَقَ، فَالنَّزِقُ الْخَفِيفُ الطَّيَّاسُ، وَالْبَرَقُ الْحِمَارُ يُقَالُ بَرَقَ  
 يَبْرُقُ بَرَقًا (قَالَ طَرَفَةُ)

فَنَفْسُكَ فَانَعِ وَلَا تَتَعَنَى وَدَاوِ الْكُلُومَ وَلَا تَبْرُقِ

### باب الكاف

f. 22 a

يُقَالُ سَنَمٌ سَامِكٌ تَامِكٌ، أَيْ مُرْتَفِعٌ، وَمَا ذَاقَ عَبَكَةً وَلَا لَبَكَةً، أَيْ<sup>١٥</sup>  
 خَالِصًا وَلَا مَخْلُوطًا، وَيُقَالُ لَا بَارَكَ اللَّهُ فِيهِ وَلَا تَارَكَ وَلَا دَارَكَ، وَمِنَ الْمَزَاجِ  
 قَوْلُهُمْ لَقِيْنَتُهُ أَوَّلَ صَوَكٍ وَعَوَكٍ، وَأَوَّلَ عَوَكٍ وَبَوَكٍ، وَيُقَالُ أَوَّلَ صَائِكٍ  
 وَبَائِكٍ أَيْ أَوَّلَ شَيْءٍ، وَاصِلُ الصَّوَكِ الْخِلَاطُ، وَالْبَوَكُ الزَّحْمُ، يُقَالُ صَاكَ  
 الْخِضَابُ يَدَهَا يَصُوكُ إِذَا عَبَقَ، وَانْشَدَ أَبُو عَمْرٍو

وَإِنِّي لَأَهْوَى كَاعِبًا ذَاتَ بَهْجَةٍ يَصُوكُ بِكَفَيْهَا الْخِضَابُ وَيَعْبِقُ<sup>١٥</sup>  
 وَيُقَالُ أَنْ أَصَلَ الْعَوَكِ الرَّجُوعُ، يُقَالُ فِي مَثَلٍ إِذَا أَعْيَاكَ جَارَاتُكَ فَعَوَكِي<sup>f. 22 b</sup>  
 إِلَى ذِي بَيْتِكَ، أَيْ رَاجِعِي إِلَيْهِ، يَقُولُ إِذَا مَنَعَكَ النَّاسُ فَأَقْتَصِرْ عَلَى مَا  
 فِي بَيْتِكَ، وَيُقَالُ أَحْمَقُ تَاكَ فَاكُ وَتَائِكَ أَيْضًا ٥

<sup>١</sup> MS نُصَلِّي; der Reim mit قِي <sup>٢</sup> MS beide Male فَنَقَى und im Vers أَقْلَقْتَ  
<sup>٣</sup> MS نُجْرِيهَا إِنْ شِئْتَ <sup>٤</sup> Am Rande <sup>٥</sup> MS لَبَكَةً — عَبَكَةً

## باب اللامر

امْرَأَةً سَبَحَلَةً رِبَحَلَةً، وقال امرأةٌ في بَيْتِهَا سَبَحَلَةً رِبَحَلَةً تَبَيَّ نَبَاتُ  
 النَّخْلَةِ، وهي الصَّخْمَةُ، ويقال في الذِّمِّ نَذَلٌ رَذَلٌ، ويقال للحَسَنِ الْقِيَامِ عَلَى  
 مَالِهِ هُوَ خَائِلٌ أَيْلٌ، وإِنَّهُ لَخَسَلٌ فَسَلٌ لِلضَّعِيفِ الدُّونِ ٥ ومن المزاوجِ مَرَّ  
 الذِّئْبُ يَعْسِلُ وَيَنْسِلُ، وهو لَهْ حِلٌّ وَبِلٌ، اى مُبَاحٌ، ويقال ما أَبَالِي كَلَلْتُ  
 أَمْ هَلَلْتُ، اى أَحْمَلْتُ أَمْ فَرَرْتُ، ويقولون ما لَهْ أَصْلٌ وَلَا فَضْلٌ، الْفَضْلُ  
 اللِّسَانُ، وما لَهْ حَائِلٌ وَلَا نَائِلٌ، قال بعضهم معناه السَّدَى واللُّحْمَةُ، وما  
 عنده حَائِلٌ وَلَا نَائِلٌ، اى لَا يُعْطَى شَيْئاً وَلَا يَمْنَعُهُ، وما أَذْرَى ما يُحَاوِلُ أَوْ  
 يُزَاوِلُ، ويقولون ذَهَبَتِ اللَّيْلَةُ بِالْمَلِيلَةِ، اللَّيْلَةُ من قولك أَبَلَّ من مَرَضِهِ  
 ١٥ إذا صَحَّ، ويقولون عَدَلْتُ غَيْرُ جَدَلٍ، الْجَدَلُ الْجَوْرُ وَالْمَيْلُ، ويقال ما جَاءَ  
 بِهَلَّةٍ وَلَا بَلَّةٍ، \* الْهَلَّةُ الْفَرَحُ وَالسُّرُورُ وَالْبَلَّةُ النَّائِلُ والمعروفُ، وما عنده  
 نَائِلٌ وَلَا طَائِلٌ، اى ليس عنده خيرٌ، ومن الإتياع قولهم ضَيَّلَ بَيْلٌ، وقد  
 ضَوَّلَ وَبَوَّلَ، وذلك إذا نَحَلَ جِسْمُهُ وَدَقَّ، ويقال ضَالَ تَالٌ، وَذَهَبَ فِي  
 الضَّلَالِ وَالتَّلَالِ، التَّلَالُ إِيْتَابُ، ويقال ما لَهْ ثُلٌ وَغُلٌ، ثُلٌ اى أَهْلَكَ وَغُلٌ  
 ١٥ أَصَابَهُ الْعَطَشُ، ويقال ما لَهْ أَلٌ وَغُلٌ، أَلٌ طَعِنَ بِالْأَلَةِ وهي الْحَرْبَةُ، وَغُلٌ  
 من الْعَطَشِ، ويقولون ذَهَبَ فِي الضَّلَالِ وَالْأَلَالِ، قال الشاعر  
 أَصْبَحْتَ تَهَضُّ فِي ضَلَالِكَ سَادِرًا إِنَّ الضَّلَالَ ابْنُ الْأَلَالِ فَأَقْصِرِ  
 ٢٤٥ ويقال ما لَهْ عَالٌ وَمَالٌ، عَالٌ جَارٌ، ويقال إِنَّهُ لَسَغِلٌ وَغِلٌ، السَّغِلُ السَّيِّئُ

١ بيتها MS

٢ بَنَاتِ MS، der Reim

٣ MS hier und unten تَلْ

٤ MS بِنُ

الغذاء، والوعغل المحتقر القليل، وناقّة حائل مائل، للتي لا تفتح بها، مالت  
وعدلت عن الفحل، قال أبو عمرو مهلاً مهلاً تأكيداً، وقال أبو جهممة الدهلي  
وقلت له مهلاً وبهلاً فلم ينب لقولى وأضحى الغس محتملاً ضغناً  
أبو عمرو ورجل مصلصل مججل، إذا كان خالص النسب حسياً والجملة  
اختيار الشيء وانتخابه، ويقال ما رزأته قبلاً ولا زبالاً، القبال ما كان قدماً<sup>5</sup>  
عقد الشراك، والزبال الكثرة التي تحزم بها النعل قبل أن<sup>\*</sup> تحذى، ويقال<sup>f. 24b</sup>  
الزبال ما تحمله التملة فيها، ويقال رجل وكلة وكلة يأكل خِلله، وكلة  
ضعيف يتكل على غيره، والحلل ما يخرج الخلال من بين أسنانه،  
ويقولون في الشتم ما له ثكل ورجل<sup>٥</sup>

### باب المير

10

يقال نادى سادى، وندمان سدمان، من قوم ندأى، ويقال للمحتقر إنه  
لمضيم هضم، وفي الجمال إنه لقسيم وسيم، ويقال علجم خلجم للطويل  
الضخم، ويقال اللهم أعذه من السامة والهامة، السامة ذات السم، والهامة  
واحدة الهوام، ويقال<sup>\*</sup> السامة واللامّة، ويقال جاء فلان بالطم والرّم،  
فالطم السداد طممت البئر سدّتها، ويقال بل الطم البحر، ويقال الطم<sup>f. 25a</sup>  
ما جاء به الماء، والرّم ما تحت من ورق الشجر، ويقال رمى فأضى ولا أنى<sup>15</sup>  
إذا لم يقتل ولم يصب، ويقال رمى فأضى إذا أصاب المقتل، وأنى إذا أخطأ  
المقتل، ويقولون نسأل الله السلامة والغنمة، ويقال ما من ذاك حم ولا

١ Am Rande

٢ MS العشى

٣ MS ناكل

رُمٌ، اى لا بُدَّ منه، ويقولون خيمَ بالمكانَ ورِيمَ، تزويجٌ للكلام، ويقولون  
 f. 25 b اصْلَحَ اللهُ بِكَ السَّامَةَ وَالْعَامَةَ، السَّامَةُ الْخَاصَّةُ، \* وَإِنِّي لأُبْغِضُ اللَّوْمَةَ  
 النُّومَةَ، وما له آمَ وعامَ، آمَ لا يكون له امرأةٌ، وعامَ أن يَفْقِدَ اللَّبَنَ، وهى  
 الأَيْمَةُ والعَيْمَةُ، وَرَجُلٌ أَيْمَانُ عَيْمَانٍ، ويقال رَغْمًا دَغْمًا، ويقال إنه لَيْثَمٌ  
 5 مِلْمٌ، إذا كان يُعْطَى عَطَاءً وَاسِعًا وَيَصِلُ، وإِنَّه لَيْثَمٌ وَيَرْمُ، إذا كان يُصْلِحُ،  
 وفى الحديث كُنَّا أَهْلَ ثَمَةٍ وَرَمَةٍ، ويقال ما سَمِعْتُ مِنْهُ زَامَةً وَلَا نَامَةً  
 وَلَا زَجْمَةً وَلَا كَثْمَةً، وإِنَّه لَمْطَرُهُمْ مُضْلِحٌ مُطْلِحٌ، وهو المتكبرُ الشايعُ،  
 قال ابنُ أَحْمَرَ

أَرْجَى شَبَابًا مُطَرَهُمًا وَصِحَّةً وَكَيْفَ رَجَاءِ الْمَرْءِ مَا لَيْسَ لَاقِيَا  
 f. 26 a وقال رُوْبَةٌ \* وَجَامِعِ الْقَطْرَيْنِ مُطَرَهُمٌ \*، قال ابنُ السِّكِّيتِ ما له هَمٌّ وَلَا  
 10 سَدَمٌ غَيْرَ ذَلِكَ ٥

### باب النون

يقال هو حَسَنٌ بَسَنٌ قَسَنٌ، ويقال هو جَارِنٌ مَارِنٌ، إذا قَدَّمَ وَأَمْلَسَ،  
 ويقال مَهِينٌ وَهِينٌ، اى ضَعِيفٌ مِنَ الْوَهْنِ، ويقال هو زَمِنٌ ضَمِنٌ، الضَّمانَةُ  
 15 الزَّمانَةُ، ويقال إنه تَحْزَنٌ شَزَنٌ، لِلْوَعْرِ الصَّعْبِ، ويقال ما له سَعْنَةٌ وَلَا  
 مَعْنَةٌ، اى قَلِيلٌ وَلَا كَثِيرٌ، ويقال السَّعْنَةُ الْوَدَكُ، وَالْمَعْنَةُ الْخُبْرُ، ويقال  
 f. 26 b مَجْنُونٌ مَحْنُونٌ، الْحِنْ دُونَ الْحَيْنِ يَأْخُذُ \* بِرَوَايَعِ عِنْدَ النَّوْمِ وَتَفْزِيعِ، وَاِنَّتَ تَعْرِفُهُ  
 عَلَى ذَلِكَ ثُمَّ يُوشِكُ أَنْ يَتَغَيَّرَ، ويقولون شَيْطَانٌ لَيْطَانٌ، وَعَطْشَانٌ

١ MS اللَّوْمَةُ ٢ MS لَيْثَمٌ ٣ MS رَامَةً ٤ MS كَثْمَةً ٥ MS مُطَرَهُمٌ — وَجَامِعُ  
 6 MS فَسَنٌ 7 MS حَازِنٌ مَارِنٌ



نَطْشَانُ، وَقَدْ ذَكَرْنَاهَا، وَرَجُلٌ أَمْنَةٌ أَدْنَةُ، يَأْمَنُ كُلَّ أَحَدٍ وَيُصَدِّقُ بِكُلِّ  
مَا يَسْمَعُ، وَرَجُلٌ هَيِّنٌ لَيِّنٌ، وَهَيِّنٌ لَيِّنٌ، قَالَ مَا لَهُ حَانَةٌ وَلَا آَنَةٌ أَيْ  
نَاقَةٌ وَلَا شَاةٌ ⑤

### باب الهاء

أَبُو زَيْدٍ هُوَ نَاقَةٌ نَاقَةٌ، أَيْ حَقِيرٌ، كَذَا قَالَ فِي الْإِتْبَاعِ وَقَدْ يُمَكِّنُ إِنْ يُقَالُ ⑤  
اِسْتِنَاقَهُ مِنْ تَفْهِتِ نَفْسِهِ أَيْ أَعْيَتْ وَكَلَّتْ، وَيُقَالُ مَا لَهُ عَلَى قَاةٍ وَلَا لَهُ  
عِنْدِي جَاهٌ ⑥

### باب الواو والياء والألف والهمزة

f. 27 a

يُقَالُ مِنْ ذَلِكَ خَلَوْ عِرْوُ، وَيُقَالُ إِنَّهُ لَشَفِي لَقِي، أَيْ يَلْقَى شَرًّا، وَيُقَالُ أَفْعَلُ  
مَا سَاءَهُ وَنَاءَهُ، أَيْ أَثْقَلَهُ، وَيُقَالُ لِلثَّوْبِ إِذَا كَفَّهُ وَشَدَّهُ هُوَ يَجْنُوهُ وَيَرْنُوهُ، ⑩  
وَيُقَالُ لَا يَعْرِفُ الْقِطَاعَةَ مِنَ اللَّطَاعَةِ، وَالْقِطَاعَةُ مَوْضِعُ الرِّدْفِ وَاللَّطَاعَةُ الْمَجْهَةُ،  
قَالَ ①

وَأَبُوكَ لَمْ يَكْ عَارِفًا لِيُوطَاتِهِ مَا فَرَقَ بَيْنَ قِطَاتِهِ وَلِطَاتِهِ

وَمَا لَهُ نَاعِيَةٌ وَلَا رَاغِيَةٌ، الثُّغَاءُ لِلشَّاءِ وَالرُّغَاءُ لِلْإِبِلِ، وَيُقَالُ فَرَسٌ عَدَوَانٌ  
خَطَوَانٌ، أَيْ خَاطِي الْحِمِّ شَدِيدُ الْعَدْوِ، وَيَقُولُونَ رَضِيتُ مِنَ الْوَفَاءِ ②  
بِالْفَاءِ، الْوَفَاءُ دُونَ الْحَقِّ، وَيَقُولُونَ وَاللَّهِ مَا أَبْقَيْتَ وَلَا أَرَعَيْتَ، وَهِيَ الْبُقْيَا  
وَالرُّعْيَا، وَالْبُقْوَى وَالرُّعْوَى، يُقَالَانِ مَعًا، وَإِنَّهُ جَحْرِيٌّ بَذِيٌّ، إِذَا كَانَ شَدِيدَ  
الْإِقْدَامِ فَحَاشَ اللِّسَانِ، وَيَقُولُونَ حَيَّاهُ اللَّهُ وَبَيَّاهُ، حَيَّاهُ مُلْكُهُ وَبَيَّاهُ أَصْحَاكُهُ،

عَدَوَانٌ ⑤ MS خطوان 4 Am Rande 3 غِرْوُ MS 3 فَاءُ MS 2 أَمْنَةٌ أَدْنَةُ MS 1

وهو ذو حصاة وأصاة، الحصاة العقل والرزانة، والأصاة ما سمعت لها  
 بإشتقاق، ويقال إنه لغري شهى، إذا كان جميلاً تهواه العين، ويقال هو  
 عيى شىء، وما أعياه وأشياه، وكان من عي وشى، فالعو معروف والشيء  
 f. 28 a إيتبع، ويقولون \* لا دريت ولا تليت إيتبع، ويقال ايضاً ائتليت اى استطعت،  
 5 ويقال ما يألوه اى يطيقه، ويقولون هنأني الطعام ومرأني، وإذا لم يقولوا  
 هنأني قالوا أمرأني، ويقال أنا من هذا الأمر البراء والخلاء، وأنا منه برى  
 خلي، اى متخلي منه، قال الأحمر أسوان أنوان، اى حريص، ويقال حزين  
 يقال عليه من المال ما لا يسهى ولا ينهى، اى لا تبلغ غايته، ويقال لو  
 كان فى الهى والجبى ما نفعه، الهى الطعام والجبى الشراب  
 10 تم كتاب الإيتبع والمزاوجة بعون الله ومنه

f. 28 b والحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم \* قال  
 الشيخ أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا رضى الله عنه قد ذكرت ما  
 انتهى الى من هذا الباب وتحررت ما كان منه كالمقنى وترك ما اختلف  
 رويته وسترى ما جاء من كلامهم فى الامثال وما انبى الامثال من حكمهم  
 15 على السجع فى كتاب أمثلة الأسجاع ان شاء الله تعالى

1 MS und weiter وشي، وأشياه MS überall مرا und  
 2 MS أبوان 3 MS ohne Hamza هنا

## فهرست الاسماء والافعال

- 574, ۲۳, ۱ اَمَنَهُ  
 577, ۲۳, 2 اَتَهُ  
 انع — 78, ۵, ۱4 اَنِيْعُ  
 انس — 262, ۱۲, 9 الایناسُ  
 انضی — 324, ۱۴, ۱3 اَنِیضُ  
 اَهْرَهُ — ۱84, ۹, ۱۱  
 اول — 486, ۲۰, 4 اَکُلُ  
 اَيَّدُ — ۱24, ۸, 2  
 ایم — 544, ۲۲, 4 اَیْمَانُ — 543, ۲۲, 3 اَمَ
- ب
- 501, ۲۰, ۱2 بَوَّلُ — 502, ۲۰, ۱3 بَوَّلُ  
 50, ۴, ۱5 بَتَّ اَشْرَانُ — 243, 2۱7, ۱۱, ۱0, ۱۰, ۱0 اَشْرُ  
 244, ۱۱, ۱0  
 بثر — ۱95, ۹, ۱6 بَثِيرُ  
 بثع — 368, ۱۶, 3 بَاثَعَةُ  
 بُجْرِي — 214, ۱۰, 6 — ۱۱, ۱0, ۹, ۱6 بَجِيرُ  
 242, ۱98, ۱97  
 بَحَّ — 76, بَحِيحُ  
 — 158, ۱57, ۱55, ۱53, ۱52, ۹, 2 بَحْرَةُ — 244, ۱۱, ۱۱ اَفْرَانُ — 243, ۱۱, ۱0 اَفِرُ  
 ۱56, ۱54 بَحْرَةُ  
 277, ۱۲, ۱8 بَخِيسُ — 508, ۲۰, ۱4 اَلْ — 510 اَلْ — 509, ۲۰, ۱6  
 ۱47, ۸, ۱6 بَدْرَةُ 29۱ اَلْوَسَا — 290, ۱۳, 7 اَلْوَسُ  
 ۱28, ۸, 8 البَادِي بدی — 269, ۱۲, ۱6 مَالُوسُ
- اَبَدًا ۱۱5, ۷, ۱3  
 اَتَوَانُ 605, ۲۴, 7  
 اَتِي — اَوَاتِيكَ 38, ۴, 8  
 اَدَّ — اَدِيدُ ۱۱6, ۷, ۱4  
 اَذَنَهُ 574, ۲۳, ۱  
 اَرَبُ 2۱, ۳, ۱4  
 اَرْض — اَرِيضُ 325, ۱۴, ۱3  
 اسف — اَسِيْفُ 4۱9, ۱۷, ۱8  
 اَسْوَانُ 605, ۲۴, 7  
 اَشَّ — اَشَانُشُ 299, ۱۳, ۱5  
 اَشْرُ — 243, 2۱7, ۱۱, ۱0, ۱۰, ۱0 اَشْرَانُ  
 244, ۱۱, ۱0  
 اص — اَصِيصُ 309, 308, ۱۴, 7  
 اَصْلُ — 491, ۲۰, 6 اَصْلُ 492  
 اصو — اَصَاةُ 594, 593, ۲۴, ۱  
 اِفَ 4۱8, ۱۷, ۱7  
 اَفِرُ — 243, ۱۱, ۱0 اَفْرَانُ — 244, ۱۱, ۱۱  
 اَلْ — 508, ۲۰, ۱4 اَلْ — 510 اَلْ — 509, ۲۰, ۱6  
 اَلْس — اَلْوَسُ 290, ۱۳, 7 — 29۱ اَلْوَسَا  
 — 269, ۱۲, ۱6 مَالُوسُ

- 246, ١١, ١١ — 235, ١١, 2 — ١39, ١37 — ١36, ٨, ١3 — ١38  
 250, 248 — 249, 247, —  
 36١, ١٦, 2 — ١7١ — ١96, ٩, ١6 — ١7١  
 بقى — 590, ٢٣, ١6 — 44١, ١٨, ١١ — ١7١  
 ٢٣, ١7 — ٢٣, ١6 — 59١, ٢٣, ١7  
 498, ٢٠, ١١ — 489, ٢٠, 5 — 220, ١٠, ١3 — 209, 207, ١٠, 2 — ١7١  
 499, — 2١3, ١٠, 4 — 208, ١٠, 2 — ١7١  
 ١32, ١3١, ٨, ١0 — 603, ٢٤, 6 — 604, ٢٤, 6  
 4١5, ١٧, ١١ — ١6١, ١60, ١59 — 89  
 367 — 366, 364, ١٦, 3 — 47١, ١٩, 6  
 365 — 475, ١٩, ١١  
 67, ٩, 6 — 260, 257, ١٢, 5 — 28١, ١٣, 3  
 ١85, ٩, ١3 — 2١9, ١٠, ١١ — 278, ١٣, ١ — 259, ١٢, 6  
 5١7, 5١6, ٢١, 2 — 262, ١٢, 9 — ١3  
 389 — 564, ٢٢, ١3  
 4١, 40, ٤, ١3 — 300  
 ١١0, ٧, ١١ — 379  
 ١85, ٩, ١3 — ١74 — 309  
 ١72, ٩, 5 — 330  
 256, ١٢, 2 — 329, 328, ١٤, ١6  
 358 — 404, ١٧, 5 — 403, 402, ١٧, 5  
 478, ١٩, ١3 — 338, ١٥, 9  
 392 — 2١7, ١٠, 9  
 39١ — 345 — 349, 344, ١٥, ١5, ١6  
 8 — 348, ١٥, ١6  
 46, 42 — 45 — 356  
 3١6, 3١4 — 3١0, ١٤, 8 — 3١٣ — 3١١, ١٤, 8 — ١67, ٩, 4  
 3١٧, 3١5 — 3١2 — 454, ١٨, ١3  
 3١8 — 455, ١٨, ١3

تَقْفُ 424 — تَقْفُ 423, ١٨, 3

تَقِيْفُ 425 — تَقِيْفُ 426

تَكِلَ 52١, ٢١, 9

تَلَّ 507, ٢٠, ١4

تَمَّ — يَتَمُّ 55١, ٢٢, 5 — تَمَّ ٢٢, 6

552, — تَمَّ 553 — مَتَمَّ 549, ٢٢, 4

550,

نَمَرُ 2١2, ١٠, 3

### ج

جَحَدًا ١١7, ٧, ١4 — جَحَدًا ١١8

جُحَدًا ١١9

جَدُلُ 497, ٢٠, ١0

جَدَى — يُجَدَى ١27, ٨, 5

جَذَعُ ١69

جَرَّ — تَجَارَّ 226 — الجَرَّةُ 24١, ١١, 9

جَرَّانُ ١44 — جَارُ ١46, ١43, ٨, ١6

جَرِبُ 2١, ٣, ١4 — مَجَرَّبُ ١8 ٣, ١١

جِرْسًا 263, ١٢, ١2

جِرَن — جَارِنُ 565, ٢٢, ١3

جِرَى 59١, ٢٣, ١7

جَشَعُ 379, 378, ١٦, 7

جَقَفُ 429, 428

جَلَجَلَ — مُجَلَجَلُ 5١8, ٢١, 4

جَلَدُ ١29, ٨, 9

جَمَعَ — جِمَاعُ 98, ٧, ١

جَنَّ — مَجْنُونُ 573, ٢٢, ١7

جَهَرَ -- جَهِيرُ ١65, ٩, 3

جَوَدًا 357, 355, ١٦, ١

جَوَسًا 358, 357, 355, ١٦, ١

### ث

ثَانِي — تَثْنِي 457, 456, ١٨, ١3

ثَرَحُ 9٢ — تَرَحُّ 9١, 90, ٦, 4

تَرَكَ — تَارَكَ 475, ١٩, ١١

تَعَسَّى 280, 279, ١٣, ١ — تَاعَسَّى

287, ١٣, 5

تُعَّةُ 438

تُفَّ 418, ١٧, ١7 — التُّفَّةُ 437, ١٨, 7

تَفَه — نَافَهٌ 578, ٢٣, 5

تَكَ — تَاكَ 48١, 479, ١٩, ١8

تَكَل — تُكَلِّئُ 520, ٢١, 7

تَلَّ — تَالَ 503, ٢٠, ١3 — التَّلَالُ

505 — التَّلَالَةُ 506, 504, ٢٠, ١4

تَلَد — تَالَدُ ١32, ١30, ٨, ١0

تَلَعُ 398, ١٦, ١8

تَلَى — تَلَيْتُ 60١, ٢٤, 4

تَمَك — تَامِكَ 473, 472, ١٩, ١0

تَوَسَّه 283, 282, ١٣, 3

تَوَك — تَاوَكُ 480, ١٩, ١8

تَيَب — تَيَّابُ 4, ٣, ١

### ث

ثَبَّ — ثَابَتٌ ١5, ٣, ١0

ثَبَّت — ثَبَّيْتُ 39, ٤, 9, ١١

ثَرَّى ١77, ٩, 5

ثَغَّدُ ١35, ١34, ٨, ١١

ثَغَى — ثَاغُ 586 — ثَاغِيَةٌ ٢٣, ١4

587, 585.

- حَسَنٌ ٢٣, ١٣, 564  
 حَصَاةٌ ٢٤, ١, 593, 594  
 حَضَجْرٌ ٩, 5, ١76  
 حَطَّ ١٥, 6, 337 — مَحْطُوطٌ ١٥, 6, 337  
 — حُطَّاطٌ ١٥, 9, 338  
 حظى — حَطَّيْتُ ١٥, 15, 348  
 حَقَّ — يَحْكُنَا ١٨, 4, 43١ — المَغْفَف  
 ١٨, 3, 427, 428, 429, 430 — حَافٌ 432  
 حَقَرٌ ٩, 15, ١92 — حَقِرٌ ٩, 15, ١9١ —  
 حَقِيرٌ ٩, 15, ١90 — حَاقِرٌ ١93  
 حَلٌّ ٢٠, 5, 489  
 حلب — حَلَوْبَةٌ ٣, ١0, ١7  
 حَمٌّ 538, 536, 535 — حُمٌّ ٢١, 18, 534  
 539, 537,  
 حمر — أَحْمَرُ ١٠, 2, 2١0  
 حمق — أَحْمَقُ ١٨, 17, 464  
 حمل — حَمُولَةٌ ١7  
 حنَّ — حَانَتْ ٢٣, 2, 577 — مَحْنُونٌ  
 ١7, ٢٢, 573  
 حَنْجِه ٩, 6, 67  
 حنو — يَحْنُوهُ ٢٣, ١0, 583  
 حَوَتْ 43 — حَوَّنَا ٤, 13, 40  
 حَوْجٌ 60 — حَوْجَاء ٩, 4, 58 — حَوْنَجَاء  
 ٥, 5, 59  
 حور — حَارَ ١74, ١75 — المَوْر 3, ١١  
 236, — حُورٌ ١73 — حَائِرٌ ٩, 5, ١72  
 حوس — حَوَّاسٌ ١٢, 17, 270  
 حَوْصٌ ١٤, ١0, 322 — مَحِيصٌ ١٤, 6, 307  
 حول — يُعَاوِلُ ٢٠, 8, 495 — حَائِلٌ  
 ٢٠, 7, 8, ٢١, ١, 493, 494, 5١5  
 جَوْعٌ 353 — جَوْعًا ١٦, ١, ١٥, 18, 35١  
 352, 355, 357, 359 — جَائِعٌ ١٥, 18  
 354, 350,  
 جوه — جَاهٌ ٢٣, 7, 579  
 جِيءٌ ٩, 9, 608  
 جَيْشٌ ٣, ١٤, 306  
 ح  
 حبر — الحَبْرُ ١88 — الحَبْرُ ١87 —  
 حَبْرَةٌ ٩, 14, ١86 — الأَحْبَارُ ١89  
 حَبِصٌ ١٤, 14, 326  
 حَبٌّ ٤, 16, 5١  
 حجأ — مَحْجَأٌ ٥, 5, 6١  
 حَجَابَجَةٌ ٥, 9, 7١  
 حَجَرٌ ٩, 5, ١76 — حَجْرٌ ١٠, 15, 227  
 حَدٌّ — مُحْتَدٌّ ٨, 3, ١25  
 حَدَرَةٌ ٨, 16, ١47  
 حدرج — حَدَارِجٌ ٥, 6, 68  
 حَدٌّ — أَحَدٌ ١38  
 حَدِرٌ 273  
 حذف — حَاذَفَ ١٦, ١٧, 4١7  
 حنق — حَانَقَ ١٨, ١١, 44١  
 حر — حَرَّةٌ ٨, 8, 2١6 — حَرَّانُ ١44  
 ١43, ١42, ٨, 16, حَارٌ ١46, ١45,  
 حرب — حَرِيبٌ ٢, ٢, 3  
 حَزَنٌ ١5, ٢٢, 569 — حَزْنٌ 570  
 حَسِيسٌ ٣, ١٣, 28١ — حَسَّه ١٢, 5, 258, 257  
 — حَسَّاسًا ١٢, 12, 263 — حَسَّه ١٢, 6, 259  
 — حَاسَّه ١, ١٣, 278 — حَسَّاسِ ١٢, 14  
 266, — حَسَّاسٌ ١٢, 14, 267

- حَى — حَيَّاهُ ١٨، ٢٣، 592  
 حَيْثُ 44 — حَيْثُ 45 — حَاثٍ 46, 42  
 حَيْصُ 313 — حَيْصُ 314, 310, ١٤, 7  
 حَيْصُ 316 — حَيْصُ 311, ١٤, 8  
 حَيْصُ 312 — حَيْصُ 315, 317  
 حَايِ 318  
 خ  
 خَبُ 9, ٣, 3  
 خَبَاهُ 384  
 خَبْتُ — خَبَيْتُ 48, 47, ٤, 13  
 خَبَزُ 253, ١١, 15  
 خَبَطَهُ 343, ١٥, 13 — خَبَطَهُ 336, ١٥, 4  
 خَبِقُ 458, ١٨, 15  
 خَذَرُوفُ — الِ 420, ١٨, 1  
 خَذَقُ 470, ١٩, 5  
 خرب — خَرَابُ 10, ٣, 4  
 خرج — خُرْجَةُ 63 — خُرُوجُ 65  
 خَرَجُ 66, 64 — خَرَّاجَةٌ 62, ٥, 5  
 خرمس — أَخْرَسُ 275, ١٢, 18  
 خَرَسًا 303, 302, ١٣, 17  
 خرق — أَخْرَقَ 464, ١٨, 17  
 خزن — خَاِزِنُ 566  
 خَسِرُ 203, 201, ٩, 17 — خَسِرُ 238  
 خَسَارَتِهِ 205, ١٠, 1 — خَاسِرُ ٩, 17  
 أَخْرَسُ 237, 204, 202, 200, ١١, 4,  
 276, 275, ١٢, 18  
 خَسَلُ 487, ٢٠, 4  
 خَضِرَ 229, ١١, 1 — خَضِرًا 232, 230  
 — خَضِرًا 234, 233, 231  
 خضع — الْخُضُوعُ 8, ١٦, 382  
 خَطَوَانُ ١5, ٢٣, 588  
 خَفُ — خُفَانُ 422 — خَفِيفُ 421, ١٨, 2  
 خفت — خَفَوْتُ 33, ٤, 3  
 خفق — أَخْفَقَ 462, ١٨, 17 — مُخْفِقُ 463  
 خَلَجَمُ ٢١, 12, 528  
 خلد — خَالِدُ ٨, 9, 131, 130  
 خَلَوُ 9, ٢٣, 580 — الْخَلَاءُ 6, ٢٤, 603  
 — خَلِي 7, ٢٤, 604  
 خوز — الْخَاِزِ 2, ١٢, 256  
 خَوْصُ 322, ١٤, 10  
 خول — خَائِلُ 4, ٢٠, 486  
 خيب — خَائِبُ 19, 7, ٣, 11 — خِيَابُ 6, 5, 4, ٣, 1, 2  
 خَيْرُ 9, 17, 199  
 خَيْمَ 1, ٢٢, 540  
 د  
 دَبَّ 8, ٣, 12 — دَبَّ 13 — دَبُّ 14  
 دَبَّرُ 1, ١١, 228 — دَبَّرُ 238 — دَبَرُ ١٠, 1  
 — دَبَارَتِهِ 1, ١٠, 205 — 203, 201  
 دَابِرُ 9, ١٧, 4, ١١, 200, 202, 237  
 دَثَرُ 1, ١١, 228  
 دَرَّ — الدِّرَّةُ 9, ١١, 241  
 درب — مُدْرَبُ 11, ٣, 18  
 درج — دَرَّاجُ 66  
 دُرُقُوعُ 396  
 درك — دَارَكَ 11, ١٩, 475  
 درى — دَرَيْتَ 4, ٢٤, 601

- رَكَحَ ١٠٤ — رَكَحَتْ ١٠٥, ٧, ٦ — رَادِحًا  
 ١٠٣, ٧, ٦  
 رَذُلٌ ٢٠, ٣. ٤٨٥.  
 رَضَ — يَرْضُ ٣٣١, ١٤, ١٧  
 رَعَى — أَرَعَيْتَ ٢٣, ١٦, ٥٩٠ — رُعِيَا  
 رَعَوَى ٢٣, ١٧  
 رَعَمًا ٢٢, ٤, ٥٤٥, ٥٤٦ — رَفَمِهِ ٥٤٨  
 رَعَى — رَاغٍ ٥٨٦ — رَاغِيَةً ١٤, ٢٣  
 ٥٨٥, ٥٨٧  
 رَفْعَةٌ ٤٣٨  
 رَفَ — يَرْفَعُ ١٨, ٤, ٤٣١ — الرِّفْعَةُ ١٨, ٧  
 ٤٣٧ — رَافٌ ٤٣٢  
 رَفَقَ — رَفِيقٌ ١٨, ١٢, ٤٥٣  
 رَقَ — رَقِيقٌ ١٨, ١٦, ٤٦٠  
 رَكَبَ — رُكُوبَةٌ ٣, ١٠, ١٧  
 رَمَ — يَرْمِي ٢٢, ٥, ٥٥١ — رَمَ ٥٣٥ —  
 رَمَهُ ٢٢, ٦, ٥٥٢ — الرِّمَ ٢١, ١٤, ٥٣١  
 رَمَ — رَمَ ٢٢, ١, ٥٣٤ — رَمِهِ ٥٥٣  
 رَمَحَ — رِمَاحٌ ٧, ٩٨  
 رَمَشَ — أَرَمَشَ ١٤, ١, ٣٠٤  
 رَنُوَ — يَرْنُوهُ ٢٣, ١٠, ٥٨٣  
 رَهْوًا ٦٠٧  
 رَوَّبَ ٢٣, ١٧, ٢٥  
 رَوَحَ — رَوَّحَ ٧, ١, ٩٩, ١٠٠ — رَاحَةً  
 ٨٧, ٨٨  
 رَوَّحَ ٢٢, ١, ٥٤٠  
 رَ —  
 زَامَةً ٢٢, ٦, ٥٥٤, ٥٥٥  
 زَبْرٌ ١٠, ١٥, ٢٢٧
- دَعَمًا ٢٢, ٤, ٥٤٥, ٥٤٦ — دَعَمِهِ ٥٤٨  
 دَقَعَ — مُدْفَعٌ ١٧, ٧, ٣٨١  
 دَلَسَ — يُدَالِسُ ١٢, ٨, ٢٦١  
 دَمَرٌ ١٠, ١, ٢٠١ — دَامَرَ ٩, ١٧, ٢٠٢  
 ٢٠٤ — دَمَارَتِهِ ١٠, ١, ٢٠٥  
 دَنَعَ ١, ١٧, ٤٠٠, ٤٠١  
 دَهْقُوعٌ ٣٩٤  
 دُوَحَ — دَاخَةٌ ٢, ٦, ٨٦  
 دُورَ — دَارٌ ١, ٢, ٢١١  
 دُوقَ — دَاقَ ١١, ١٨, ٤٤٠ — دَائِقٌ  
 ١١, ١٨, ٤٣٩  
 دَيْقُوعٌ ١٦, ١٨, ٣٩٣, ٣٩٥, ٣٩٧
- ذَ
- ذَرَقَ ١٩, ٥, ٤٧٠  
 ذَقَ — ذُقَاغٌ ٢, ١٨, ٤٢١ — ذَفِيفٌ  
 ذَكَرَ — أَذْكَرَتِ ١٠, ١٠, ٢١٨  
 ذَلَقَ ٤٤٧, ٤٤٨ — ذَلَقَ ٤٤٨ — ذَلِقَ  
 ٤٤٩, ٤٤٨ — ذَلَقَ ٤٥١, ٤٥٢ —  
 ذَلَقَ ٤٤٦ — ذَلَقَ ١٢, ١٨, ٤٤٢ —  
 ذَلِيقٌ ٤٤٥, ٤٤٦  
 ذُوعَ — ذَائِعٌ ١, ١٦, ٣٦٠
- رَ
- رَبَّ — أَرَبَ ٧, ٣, ١١ — مُرَبٌّ ٨, ٣  
 رَبَحَلٌ ٤٨٤ — رَبَحَلَهُ ٢, ٢٠, ٤٨٣  
 رَبَّنَى ١٦, ١٣, ٣٠١  
 رَبَّعٌ ٥, ١٦, ٣٧٢ — مُرَبَّاعٌ ٣٨٦  
 رَبَّعَ ١, ١٧, ٤٠٠, ٤٠١  
 رَجَلٌ ٩, ٢١, ٥٢١



- 239, ١١, 7 سَرَى  
 571, ٢٢, 15 سَعْنُ — 572 سَعْنُ  
 2 سَعْبُ — سَنَابُ 1, ٢, 10 — سَعْبَانُ 2  
 514, ٢٠, 18 سَعْلُ  
 339, ١٥, 9 سَقَطُ — سَقَاطُ  
 361, ١٦, 2 سَقَعَ  
 406 سَكَّجَ  
 3, ٢, 12 سَلِبُ — سَلِيبُ  
 107, ٧, 9 سَلَحُ — سَلَاخَةُ 108 — سَلِيحُ  
 561 سَلَحِمُ — مُسَلِّحٌ  
 268, ١٢, 15 سَلَسُ — سُلَّاسُ  
 367 سَلَفَعُ — 366 سَلَاقَعُ  
 533, ٢١, 18 سَلَمُ — السَّلَامَةُ  
 410 سَلَمَعُ  
 — 539, 537 سَمُ — 538, 536 سَمُ  
 السَّامَةُ 541, 530, 529, ٢٢, 2, ٢١, 13, 14  
 55 سَمِجُ — سَمِجُ 54, ٥, 2 — سَمِجُ  
 53, ٥, 2  
 115, ٧, 13 سَمَدًا  
 181, ٩, 9 سَمَرُ — السَّمَرُ  
 473, 472, ١٩, 10 سَمَكُ — سَمَكُ  
 411, 409, ١٧, 9 سَمَلَعُ  
 56, ٥, 2 سَمَلَجُ  
 386 سَنَعُ — سَنِيعُ 385, ١٦, 13 — مِسْنَاعُ  
 546 سَنَعَمًا  
 133, ٨, 10 سَهْدُ  
 251, ١١, 12 سَهَرُ  
 607 سَهَوُ — يُسْهَى 606, ٢٤, 8 — سَهْوًا  
 582, ٢٣, 10 سَوَاءُ — سَوَاءُ  
 86, ٦, 1 سَوَحُ — سَاخَةُ
- 464, ١٨, 17 زَعْبُقُ  
 519, ٢١, 5 زَبَلًا — زَبَلُ  
 558, 556, ٢٢, 7 زَجَمَةٌ  
 225, ١٠, 15 زَرَّ — يَزَارَةُ  
 408, ١٧, 8 زَرَعُ  
 470, ١٩, 5 زَرَقَ  
 148, ٨, 17 زَعِرُ  
 182, ٩, 10 زَفَرَتِهِ — زَفَرُ  
 568, ٢٢, 14 زَمِنُ  
 495, ٢٠, 9 يَزَاوِلُ — زَوَلُ
- س
- 483, ٢٠, 2 سَحَلَةٌ — 484 سَحَلُ  
 126, ٨, 4 سَبَدُ  
 187 سَبَرُ — 188 السَّبَرُ  
 189 سَبْرَةٌ — 186, ٩, 15 — الْأَسْبَارُ  
 296, 293, ١٣, 8 سَجِيسَ — سَجِسَ  
 356 سُحَقًا  
 104 سَدَحَ — 105, ٧, 6 سَدَحَتْ  
 103, ٧, 5 سَادَحًا  
 295, 294, ١٣, 11 سَدِيسَ — سَدِسَ  
 525, 524 سَدِمَ — 563, ٢٢, 11 سَدِمَ  
 522, ٢١, 11 سَدِمَانُ — ٢١, 11  
 523, سَدَى 123, ٧, 16  
 208, ١٠, 2 سَارُ — 209, 207, ١٠, 2 سَارُ  
 89, 88, 87, ٦, 2 سَارَحَهُ — سَارَحَ  
 339, ١٥, 9 سَرَّاطُ — سَرَطُ  
 115, ٧, 13 سَرْمَدًا

شَقَر — الشُّقْر 249 — الشُّقُور ١٠, ١4

224, — الشُّقَارَى 250

شَقِيٌّ 58١, ٢٣, 9

شَكُسُ 285, ١٣, 4 — شَكِسُ ١٣, 4

286, 284,

شَكِعَ 405, ١٧, 7

شَمَج — شَمَاجًا 69, ٥, 7

شَمَرٌ 206, ١٠, 2

شَنَغَمًا 547 — شَنَغَمِيهِ 548

شَهَر — شَهِيرٌ ١65, ٩, 3

شَهِيٌّ 595, ٢٤, 2

شَوَب 25, 23, ٣, ١6, ١7

شَوَخ — شَاخ ١١0, ٧, ١١

شُور — الشُّورَةُ ١64 — شِيرٌ ١62, ٩, 2

— شَارٌ ١63

شَوْص — شَاَصُهُ 320, ١٤, 9

شَوَع — شَائِعٌ 360, ١٦, ١

شَوِيٌّ 597

شَيٌّ — أَشْيَاهُ 600, ٢٤, 3 — شَيْ ٢٤, 3

598, 599 — شَيْ 596, ٢٤, 3

شَيْبٌ 24, ٣, ١7

شَيْطَانٌ 334, ١٥, 2

ص

صَحٍّ — صَحِيحٌ 77

صَحْرٌ ١66, ٩, 4 — صَحْرَةٌ ١53, ١52, ٩, 2

١56, ١54 — صَحْرَةٌ ١58, ١57, ١55,

صَخْد — صَاخِدٌ ١١4

صَرْحَةٌ ١6١, ١60, ١59

سُوسِيهِ 283, 282, ١٣, 3

سَيِّدٌ ١24, ٨, 2

سَيِّع — سَادِعٌ 369, ١٦, 4 — مُسَيِّعٌ

37١ — مَسِياعٌ 370

سَيِّغٌ 4١3, ١٧, ١١ — سَائِغٌ 4١4

سَيِّفَةٌ 4١6, ١٧, ١5

ش

شَبَّ ١2, ٣, 8 — شُبٌ ١4 — شَبَّ

١3 — شَابَةٌ ١5, ٣, 9

شَتْمَةٌ 555

شَحٍّ — سَجِيحٌ 78, 77, 76, 75, ٥, ١4

شَخَر — سَخِيرًا ١78, ٩, 6

شَدَّ — شَدِيدٌ ١2١, ١١6, ٧, ١4

شَدُّ ١40, ١39, ٨, ١3 — شَادُّ, شَادَّةٌ

١4١, ٨, ١4

شَذَرٌ ١7١, ١70, ٩, 4

شَرَّ — يُشَارَّةٌ 225, ١٠, ١5 — تُشَارَّةٌ

226 — شَرٌّ 206, ١٠, ١ — الشَّرُّ ١٠, ١3

222 — شَرًّا 22١, 220,

شَرَسٌ 274

شَرَنٌ 569, ٢٢, ١5 — شَرِنٌ 570

شَطَفٌ 428

شَعَر — أَشْعَرُ 2١5, ١٠, 8

شَعَرَ ١67, ٩, 4 — شِعَرَ ١68

شَقَّ — أَشَقَّ 459, 458, ١٨, ١5

شَقَعَ — شَتَكُهُ 80, ٥, ١5 — أَشَقَّ ٥, ١6

84, — شَتَا 8١, 73, ٥, ١2 — شَقِيحٌ

الشَّقَاةُ ١0١, 79, 72, ٧, 5, ٥, ١2, ١5

80 — مَشْقُوحًا ١02, 83

صَفَفٌ 430, 429, 428, 427, ١٨, 3  
 ضُلٌّ 510 — الضَّلَال ٢٠, 14, 16, 389  
 — 509, 506, 504, ضَلَالَةٌ 505  
 ضَالٌّ ٢٠, 13, 503  
 ضَمِنٌ ٢٢, 14, 568  
 ضَمِيعٌ ٧, 1, 99  
 ضِيَعٌ — ضَائِعٌ ١٦, 4, 369 — مُضِيعٌ  
 371 — مُضِياعٌ 370  
 ضَيِّقٌ ١٩, 2, 467, 466  
 ضِيمٌ — مَضِيمٌ ٢١, 12, 526

## ط

طَبٌّ ٢٠, ٣, 13  
 طَبِيعٌ ١٧, 1, 400  
 طَرَحٌ — طَرِيعٌ ٦, 12, 95  
 طَرَحِمٌ — مُطَرِّحٌ 560  
 طَرَعِمٌ — مُطَرِّعٌ 562  
 طَرَهَمٌ — مُطَرِّهٌ ٢٢, 7  
 طَرَى — الطَّرَى ٩, 5, 177  
 طَلَحٌ — طَلِيعٌ ٦, 12, 95 — طَالِحٌ ٦, 14, 97  
 طَلَحِمٌ — مُطَلِّحٌ ٢٢, 7, 560, 559  
 طَلَعَةٌ ١٦, 9, 384, 383  
 طَلَّقَ 447, 444 — طَلَّقَ 452, 451  
 طَلَّقَ 448 — طَلَّقَ 446 — طَلَّقَ  
 — 449, 443 — طَلَّقَ 442, ١٨, 12  
 طَلِيقٌ 450, 445  
 طَمٌ — الطَّم ٢١, 14, 531  
 طَمَرٌ — طَامِرٌ 389  
 طَوْرٌ — أَطْوَرَبِهِ ١٠, 14, 223  
 طَوَلٌ — طَائِلٌ ٢٠, 12, 500

صَف — صَفَفٌ 427  
 صِفْرٌ ١٦6, ٩, 4 — صِفْرٌ ١١, 8  
 صَفُو — صَفَا ١٨, 6, 435, 434 — صَافٍ  
 433, ١٨, 6  
 صَقِرٌ 240, ١١, 8 — الصَّقَر ١١, 11, 246  
 247, — الصَّقَارَى 248  
 صَلَتَانُ ٤, 4, 34  
 صَلَحٌ — صَلَحٌ ٦, 14, 97  
 صَلَحِمٌ — مُصْلِحٌ ٢٢, 7, 559  
 صَلَصَلٌ — مُصْلَصٌ ٢١, 4, 518  
 صَلَفٌ — مُصْلَفٌ 381  
 صَلَقٌ ١٦, 3, 364  
 صَلَمَعٌ ١٦, 16, 387 — صَلَمَعَةٌ ١٦, 17  
 388, — مُصْلِعٌ 381  
 صَلَنَقٌ 365  
 صَمَعَةٌ ١٧, 7, 407  
 صَمَى — أَصْمَى ٢١, 16, 532  
 صَوْرٌ — الصُّورَةُ ١64 — صَوِّرٌ ٩, 2, 162  
 — صَارٌ 163  
 صَوَكٌ ١٩, 12, 477, 476 — صَائِكٌ ١٩, 12  
 478

## ض

ضَالٌ — ضَوَلٌ ٢٠, 13, 502 — ضَائِلٌ  
 501, ٢٠, 12  
 ضَبٌّ ٩, ٣, 3  
 ضَجٌّ 100  
 ضَرَسٌ 271, ١٢, 17 — ضَرَسٌ 274, 272  
 — أَضَرَسٌ 273  
 ضَرُعٌ ١٧, 8, 408  
 ضَعَفٌ — ضَعِيفٌ ١٨, 6, 436

عَفُو — عَفَا 6, ١٨, 434, 435 — عَافٍ  
433, ١٨, 6

عَقَر 3, ١١, 235 — عَقَار 3, ١٠, 211 —  
العُقُور 14, ١٠, 224

عَلَجَم 12, ٢١, 528

عَلَس — عَلُوس 7, ١٣, 290 — عَلُوسًا  
291, 289, ١٣, 6

عَلَق 3, ١٩, 468 — عَلَنِي 469

عَم — العَامَّة 2, ٢٢, 541 — مَعَم 550

عَمِر — عَمِير 10, ١١, 198, 242

عَمَش — أَعْمَش 1, ١٤, 304

عَنق — العُنُوق 16, ١٨, 461 — عَنِيقُ  
460, ١٨, 16

عُوج — تَعُوبُج 4, ٥, 57

عُوس — عَوَاس 17, ١٢, 270

عَوَّق 2, ١٩, 465 — عَيَّق 2, ١٩, 466, 467

عُوك 12, ١٩, 476

عُول — عَال 18, ٢٠, 512, 511 — عَالٌ  
513

عَوَى 597

عَى — أَعْيَاه 3, ٢٤, 600 — عَى ٣, ٢٤

599, 598 — عَيَّى 3, ٢٣, 596

عَيَّب 17, ٣, 24

عَيْث — عَاث 15, ٤, 49

عَيْر — العِير 8, ٩, 180

عَيْش 4, ١٤, 306

عِيم — عَام 3, ٢٢, 543 — عَيْمَان 4, ٢٢

544

## ظ

ظَفِر — أَظْفَر 8, ١٠, 215

ظَهْرَة 11, ٩, 184

## ع

عَمِر 12, ١١, 251

عَمِس — عَابِس 7, ١٣, 292

عَبَكَة 10, ١٩, 474

عَجَرِي 6, ١٠, 214

عَجِس — عَجِيس 11, 8, ١٣, 293, 294

296, — عَجِيس 295, 296

عَدُل 10, ٢٠, 497

عَدَوَان 14, ٢٣, 588

عَر — العَرَّ 13, ١٠, 221 — عَرَّا 222

عَرَج — تَعْرِج 3, ٥, 57

عَرَض 8, ١٤, 319

عَرَض — عَرِيض 13, ١٤, 325

عَرُور 9, ٢٣, 580

عَرَّ — عَرِيْر 1, ١٢, 255

عَس — عَسِه 5, ١٢, 258, 260

عَسَف — عَسِيْف 18, ١٧, 419

عَسَل — يَعْسِل 5, ٢٠, 488

عَطْشَان 15, ١٣, 298

عَفَت — مَعَفَتْ 2, ٤, 26

عَفَر 30 — عَفَر 31 — عَفَرِيَّة 3, ٤, 28

— عَفَار 1, ٩, 150 — عَفَارِيَّة 29

عَفَرِيَّت 3, ٤, 27 — عَفَرِيَّتَة 32

عَفَط — عَافِطَة 2, ١٥, 335

فَلَتَانُ ٣٤, ٤, ٥  
 فَلَاحٌ — أَفْلَحَ ٩٣, ٦, ٦  
 فُلُقُ ٤٦٩ — فُلُقُ ٤٦٨, ١٩, ٣  
 فَنَعَ — فَنَبَعَ ٣٨٥, ١٦, ١٣  
 فَوَكْ — فَاثُكْ ٤٨٠, ١٩, ١٨  
 فَيَصُ — مَفِيصُ ٣٠٧, ١٤, ٦  
 فَيِصُ ٣٣٣, ٣٣٢, ١٤, ١٨

## ق

قَبَحٌ — قَبَحَهُ ٩, ١٦ — ٨٠, ٩, ١٥  
 — ٨٤ — قَبَحًا ٨٢ — القَبَاحَةُ ٨٠ —  
 قَبِيحٌ ١٠٢, ٨٣ — مَقْبُوحًا ٧٩, ٩, ١٥  
 قَبَشُ ٣٠١, ١٣, ١٦  
 قُبَعَةٌ ١٦, ١٠ — قُبَاعُ ٣٨٣, ١٦, ٩  
 قَبَلٌ — قِبَالًا ٥١٩, ٢١, ٥  
 قَحًا ١٠٦, ٧, ٧  
 قَحْدٌ — قَحِيدٌ ١١١, ٧, ١٣ — قَاحِدٌ  
 ١١٤, ١١٢  
 قَدَى — الْقَادِي ١٢٨, ٨, ٨  
 قُدْرُوفُ ٤٢٠, ١٨, ١  
 قَذَفُ — قَاذِفُ ٤١٧, ١٧, ١٦  
 قَرَّةٌ ٢١٦, ١٠, ٨  
 قَرَبٌ — قَارِبُ ٢٢, ٣, ١٥  
 قَرَضُ ٣٢٧, ١٤, ١٥  
 قَرَحٌ — قَرِيحُ ٧٤, ٩, ١٣  
 قَسَمٌ — قَسِيمٌ ٥٢٧, ٢١, ١٢  
 قَسَنُ ٥٦٤, ٢٢, ١٣  
 قَشَرٌ — أَقْشَرُ ٢١٠, ١٠, ٢  
 قَشَفُ ٤٢٨

3\*

## غ

غَثٌ ٥٢  
 غَرَضٌ — غَرِيضٌ ٣٢٤, ١٤, ١٣  
 غَرِيٌ ٥٩٥, ٢٤, ٢  
 غَضٌ ٣٣٠ — غَاضٌ ٣٢٩, ٣٢٨, ١٤, ١٦  
 غَلٌ ٥٠٨, ٥٠٧, ٢٠, ١٤, ١٥  
 غَنَمٌ — الْغَنَامَةُ ٥٣٣, ٢١, ١٨  
 غَوَجٌ ٧٠, ٩, ٨  
 غَوْرٌ — الْغَوْرُ ١٨٣, ٩, ١٠  
 غَيْرٌ — يَغْيِيرُ ١٧٩, ٩, ٧  
 غَيْضٌ ٣٣٣, ٣٣٢, ١٤, ١٨

## ف

فَحْدٌ — فَاحِدٌ ١١٣  
 فَذٌ ١٣٩, ١٣٧, ٨, ١٣ — فَذٌ ١٣٦, ٨, ١٣  
 فَذَةٌ ٨, ١٤ — ١٤١, ١٤٠,  
 فَحْرٌ ٩٢ — فَحْرُهُ ٩١, ٩٠, ٦, ٤  
 فَحْرُ ٣٢٧, ١٤, ١٥  
 فَزٌ ٢٥٢, ١١, ١٤  
 فَسَلٌ ٤٨٧, ٢٠, ٤  
 فَشَى — أَفْشَى ٣٠٥, ١٤, ١  
 فَصَلٌ ٤٩٢ — فَصَلٌ ٤٩١, ٢٠, ٦  
 فَضَمٌ — فَاضِحٌ ٩٦, ٦, ١٣  
 فَظٌ ٣٤٥ — فَظِيظٌ ٣٤٩, ١٥, ١٦  
 فَفَرٌ — فَفِيرٌ ١٩٤, ١٥١, ٩, ١  
 فَتَعٌ ٣٨٠, ١٦, ٧ — مُفْتَعٌ ٣٨٨, ١٦, ١٧  
 ٣٨١  
 فَكٌ — فَكٌ ٤٨٢, ٤٨١, ٤٧٩, ١٩, ١٨

لَبِثٌ — لَبِثٌ 48  
 لَبَدٌ ٨, 4 126  
 لَبَزٌ ١١, 16 253  
 لَبَطَهُ ١٥, 13 343  
 لَبَكَّةٌ ١٩, 10 474  
 لَبَأٌ — مَلَجَأٌ ٥, 5 61  
 لَبَلَجَةٌ ٥, 9 71  
 لَبَحًا ٧, 7 106  
 لَدٌ — لَدِيدٌ 121 — لَادٌ ٧, 15 120  
 مَلَتَدٌ ٨, 3 125  
 لَطَاءٌ ٢٣, 11 584  
 لَطٌ 346, 347  
 لَغَبٌ — لَغَبٌ ٢, 10 1 — لَغَبَانٌ 2  
 لَغَاءٌ ٣٦, ٤, 7 37  
 لَغَتٌ — لَغَوْتُ ٣, ٤, 33 — لَغَاتٌ  
 26, ٤, 2 — مَلَغَتٌ 37, 35, ٤, 6  
 لَغَى — الْكَغَاءُ ٢٣, 16 589  
 لَقٌ ١٨, 12 454  
 لَقَمٌ — لَقَمًا ٩, 12 73 — لَقِيْعٌ ٩, 12 72  
 لَقِفٌ 424 — لَقِفٌ ١٨, 3 423 —  
 لَقِيْفٌ 425 — لَقِيْفٌ 426  
 لَقْلَاقٌ ١٨, 13 455  
 لَقَى ٢٣, 9 581  
 لَكِسٌ 286  
 لَكَحٌ — لَكَامَةٌ ١٦, 6 373 — لَكُوْعٌ 375  
 — لَكِيْعٌ 374 — أَلَكُعٌ 376  
 لَكَعًا 377  
 لَمٌ — اللَّامَةُ ٢١, 14 530 — مِلَمٌ ٥, ٢٢  
 550, 549  
 لَمَجٌ 55 — لَمِجٌ ٥, 2 54 — كَمَاجًا ٥, 7  
 53, ٥, 2 — لَمِيْجٌ 69

قَصَّةٌ ١٤, 11 323  
 قَطَاةٌ ٢٣, 11 584  
 قَفَرٌ — قَفَارٌ ٩, 1 150  
 قَلَحٌ — أَقْلَحٌ ٥, 17 85  
 قَلَمَعٌ ١٦, 16 387 — قَلَمَعَةٌ ١٦, 17 388  
 قَمَرٌ — الْقَمَرُ ٩, 9 181  
 قَمَسٌ — الْقَامُوسُ ١٢, 13 265  
 قَنَعٌ — الْقُنُوعُ ١٦, 8 382  
 قُنْفُذٌ ١٠, 10 ١٦  
 قُورٌ — أَقُورِيْهِ ١٠, 14 223  
 قُوَّةٌ — قَاءٌ ٢٣, 6 579

## ك

كَبَسٌ — كَابِسٌ ١٣, 7 292  
 كَنَمَةٌ ٢٢, 7 558  
 كَنَرٌ ٣, ١٠, 212 — كَنِيْرٌ ٩, 16 195  
 197, 196  
 كَنَحٌ — كَانِعَةٌ ١٦, 3 368  
 كَدٌ — كَادٌ ٧, 15 120  
 كُذِبَةٌ ٣, 4 9  
 كَمَى — كَصِيْمٌ ١٤, 7 308, 309  
 كَطٌ ١٥, 15 344, 346, 347  
 كَلٌ — كَلَلْتُ ٢٠, 5 490  
 كَنَعٌ — الْكُنُوعُ ١٦, 8 382  
 كُورٌ — كَارٌ 175 — الْكُورُ ١١, 3 236

## ل

لَأَسٌ — لَوُوسًا ١٣, 6 289  
 لَبٌ ١٣, 3 29 — أَلَبٌ ٢, 8 11  
 مَلِبٌ ٣, 8

مزن — مَارِن 566	لَمَزَةٌ 16, 11, 254
مَسَس — مَسَاس 14, 12, 266 — مَسَاس	لَمَعَةٌ 7, 14, 407
269, 12, 16 مَسُوسٌ — 267, 12, 15	لَمَعٌ 2, 5, 56
مَسَخ — مَسِيخ 109	لُوب — لَاش 12, 3, 19
مَشَى — أَمَشَى 1, 14, 305	لُوج 60 — لُوجاء 4, 5, 58 — لُوجاء
مَصَح — مَاصِح 13, 1, 96	59, 5, 5
مَضَح — مَاضِح 13, 1, 96	لُوص — لُويص 9, 14, 321
مَضَرًا 1, 11, 229 — مَضَرًا 230, 232 —	لُوع — لَاع 2, 16, 362 — لَاشِع 3, 16, 363
234, 233, 231 مَضَرًا	لُوق 2, 19, 465 — لَيَّق 2, 19, 467, 466
مَعَدُّ 11, 8, 134, 135	لُوم — اللُومَةُ 2, 22, 542
مَعِرٌ 17, 8, 148	لَيِّطَان 2, 10, 334
مَعْن 572 — مَعْنَةُ 16, 22, 571	لَيِّغ 11, 14, 413 — لَاشِع 414
مَعَد — مُسْتَمْعِدًا 15, 7, 122	لَيِّغَةً 15, 14, 416
مَق — أَمَق 15, 18, 458-459	لَيِّن 2, 23, 575 — لَيِّن 2, 23, 576
مَقَرٌ 8, 11, 240	
مَكَس — مَكَس 18, 12, 277	
مَل — المَلِيلَةُ 9, 20, 496	
مَلَح — مَلِيح 13, 5, 74 — أَمَلَح 17, 9, 85	
مَلَح — مَلَاخَةٌ 108 — مَلِيح 9, 7, 107	
109	
مَلَعٌ 11, 14, 415	
مَهْدٌ 10, 8, 133	
مَهَلًا 2, 21, 516, 517	
مَوْج 8, 5, 70	
مَوْرٌ — المَوْر 10, 9, 183	
موص — مَاصَهُ 9, 14, 320	
موق — مَاق 11, 18, 440 — مَاق	
439, 18, 11	
مول — مَال 13, 513	
ميد — مُسْتَمِيدًا 15, 7, 122	
	مَاق — مَاق 14, 18, 457, 456
	مَدَى — يَمْدَى 5, 8, 127
	مَذَر 4, 9, 170 — مَذَر 11, 11, 245
	مَذَع 169
	مَر — يُجَارُهُ 15, 10, 225
	مَرَأَى 5, 24, 602
	مَرَس 17, 12, 271 — مَرَس 272, 273
	— أَمَرَس 18, 12, 275
	مَرَسًا 17, 13, 302, 303
	مَرِن — مَارِن 13, 22, 565
	مَرِي 7, 11, 239
	مَر — مَزِير 1, 12, 255
	مَزَق 5, 19, 470

نَعْف — نَعِيفٌ ١٨, 6, 436  
 نَفَرٌ 30 — نَفِيرٌ 31 — نَفِيرُهُ ٢٨, ٤, 3  
 — نَفَارِيَّةٌ 29 — النَفِيرُ ١٨٠, ٩, 8  
 نَافِرَتِهِ ١٨2, ٩, 9  
 نَفَرِيَّتٌ 27, ٤, 3 — نَفَرِيَّةٌ 32  
 نَفَط — نَافِطَةٌ ١٥, 2, 335  
 نَفَه — نَافَهُ ٢٣, 5, 578  
 — نَقَرٌ ١٩2, ٩, 16 — نَقَرٌ ١٩١, ٩, 15  
 — نَقِيرٌ ١٩4, ١٩٠, ٩, 15 — نَاقِرٌ ١٩3  
 نَقَش — اُنْتُقَشَ 280  
 نَقَعَ 403, 402, ١٧, 5 — نَقُوعٌ ٤٠4, ١٧, 5  
 نَكَّدًا ١١7, ٧, 14 — نَكَّدًا ١١8 — نَكَّدًا ١١٩  
 — نَكْسٌ, نَكِسٌ ١٣, 4, 285, 284  
 اِنْتَكَسَ ١٣, 2, 279  
 نَكَش — تَنَكَّشَ ١٣, 14, 297  
 نَمَس — النَامُوسُ ١٢, 13, 265  
 نَمَى — اَنَمَى ٢١, 16, 532  
 نَهَرَةٌ ١٠, 11, 219  
 نَهَى — يَنْهَى ٢٤, 8, 606  
 نَوَم — نَاذَهُ ٢٣, 10, 582  
 نَوَم — نَوِيصٌ ١٤, 6, 9, 321, 307  
 نُوْعٌ 353 — نُوْعًا ١٥, 18, 352, 355  
 359 — نَاثَعٌ ١٥, 18, 354, 350  
 نَوَق — النَوَقُ ١٨, 16, 461  
 نَوَل — نَاثِلٌ ٢٠, 7, 8, 12, 494, 493  
 500,  
 نَوَم — النَوْمَةُ ٢٢, 3, 542

مَيْرٌ ١٧, ٩, 199 — يَمِيرُ ٩, 7, 179  
 مَيْطٌ 341 — المَيْطُ ١٥, 10, 340, 342  
 مِيل — مَالٌ ٢٠, 18, 512, 511 — مَائِلٌ  
 515, ٢١, 1

## ن

نَامَةٌ ٢٢, 6, 556, 554  
 نَبَث — نَبِيْثٌ ٤٨, 47, ٤, 14  
 نَبَح — نَبِيْءٌ ٧, 5, 101 — مَنَبُوحًا 102  
 نَبَضٌ ١٤, 14, 326  
 نَبْطَةٌ ١٥, 4, 336  
 نَتَش — تَنْتَشَى ١٣, 14, 297  
 نَتٌ 51, 50, ٤, 15, 16 — نَتٌ 52  
 نَجَح — اَنْجَحَ ٦, 6, 93  
 نَجَدٌ ٨, 9, 129  
 نَجَح — نَجِيْحٌ ٩, 14, 75  
 نَحْرَةٌ 157, 158  
 نَحَر — نَحِيْرًا ٩, 6, 178  
 نَدَارِجُ ٩, 7, 68  
 نَدِمٌ 524, 525 — نَادِمٌ ٢١, 11, 522  
 نَدَمَانُ ٢١, 11, 523  
 نَدَى ٧, 16, 123  
 نَذُلٌ ٢٠, 3, 485  
 نَزٌ ١١, 14, 252  
 نَزِقٌ ١٩, 6, 471  
 نَسَل — يَنْسِلُ ٢٠, 5, 488  
 نَصَّةٌ ١٤, 11, 323  
 نَطْشَانُ ١٣, 15, 298  
 نَعَس — نَاعِسٌ ١٣, 5, 288  
 نَعَش — اُنْتَعَشَ 280



مَي 391 — هَيَان 391  
 مَي 608, ٢٤, 9  
 هَيَب — هَيَاب 6, 5, ٣, 2 — هَاثِب 7  
 هَيَط 341 — الهِيَاط ١٥, 10, 342  
 هَيْن 575, ٢٣, 2 — هَيْن 576, ٢٣, 2  
 — مَهِين 567, ٢٢, 14

و

وَبِر 149, ٨, 17  
 وَبَط 337, ١٥, 6 — مَوْبُوط 337, ١٥, 6  
 وَج — مُوجَّح 94, ٦, 11  
 وَحَد — وَحِيد 112, ٧, 13 — وَاحِد 112, ١١, 13  
 وَرَق — أَوْرَق 462, ١٨, 17 — مُورِق 463  
 وَرَغ 398, ١٦, 18 — وَزُوع 399  
 وَسَم — وَسِيم 527, ٢١, 12  
 وَشَمَة 557  
 وَسُوس — وَسَاوِسُه 264, ١٢, 13  
 وَضَح — مُوضَح 94, ٦, 11  
 وَعَس — وَاعِس 288, 287, ١٣, 5  
 وَغَل 514, ٢٠, 18  
 وَفَق — وَفِيْق 453, ١٨, 12  
 وَفَى — الْوَفَاء 589, ٢٣, 15  
 وَقَر — وَقِير 151, ٩, 1  
 وَكَع — وَكَاعَة 373, ١٦, 6 — وَكَوَع 375  
 — وَكِيَع 374 — أَوَكِع 376 — وَكَعَاء 377  
 وَكَلَة 520, ٢١, 7

8

هَبَت — هَبِيَتْ 39, ٤, 9, 11  
 هَبِر 149, ٩, 1  
 هَبِص 319, ١٤, 8  
 هَبَع 372, ١٦, 5  
 هَتَى — أَهَاتِيك 38, ٤, 8  
 هَذِر 245, ١١, 11  
 هَرَا 213, ١٠, 4  
 هَرَب — هَارِب 22, ٣, 15  
 هَرَمَع 412  
 هَسَاهَسَه 264, ١٢, 12  
 هَشَش 300 — هَشَاش 299, ١٣, 15  
 هَض — يَبْض 331, ١٤, 17  
 هَضِيم 526, ٢١, 12  
 هَعَا 37, 36, ٤, 7  
 هَعَات 37, 35, ٤, 6  
 هَك — هَاك 482  
 هَكِع 406 — 405, ١٧, 7  
 هَل — هَلَّة 499, 498, ٢٠, 11  
 هَلَلَّت 490, ٢٠, 6  
 هَلَس — هَلَّاس 268, ١٢, 15  
 هَلَع 378, ١٦, 7  
 هَلَع 410  
 هَم 563, ٢٢, 10 — الهَامَة 529, ٢١, 13  
 هَمَزَة 254, ١١, 16  
 هَمَلَع 411, 409, ١٧, 9  
 هَنَانِي 602, ٢٤, 5  
 هَوْنَا 41 — هَاث 49, ٤, 15  
 هَوَع — هَاغ 362, ١٦, 2 — هَاغ 363, ١٦, 3

ي	وَلَجَ — وَجَعٌ 63 — وَلَوْ 65 — وَلَّجَ
يَبَابُ ١٠, ٣, 4, 6	66, 64 — وَلَّجَهُ 5, 62
يَرَّ — يَرَّانُ 145, 144 — يَارُّ ٨, 16	وَلَسَ — يُولِيسُ 261, ١٢, 8
146, 142,	وَلَعٌ 398, ١٦, 18 — وَلَوْ 399
يَرْقُوعٌ 397, 393, ١٦, 18	وَهَنَ — وَهْبُنُ 567, ٢٢, 14
يَسَرُ — أَيَسَرَتْ 218, ١٠, 10	
يَسْفُوعٌ 393, ١٦, 18	

## فهرست الاصطلاحات

تَأْلِيفُ الْكَلَامِ ٣, 7	اِتِّبَاعُ ٨, 11, ٥, 13, ٤, 14, ٣, 2, 7, ٢, 2,
تَرْوِيجُ ٢٢, 1, ٣, 1	١٥, 15, 18, ١٣, 6, 15, ١١, 10, ٩, 16,
مُزَاجُ ١٩, 11, 14, 17, ٦, 3, ٤, 7, ٣, 15	٢٤, 4, ٢٣, 5, ٢٠, 12, 14, ١٨, 2, 6, 11,
٢٠, 4	اَسْجَاعُ ١٠, 6, ٩, 16, ٧, 11, ٦, 15
مُزَاجَةٌ 14, 3, ١٣, 14, ٢, 2	اَمْثَالُ ١٩, 16, ١٨, 5, ١٢, 9

# فهرست اسماء الشعراء والنحويين

Ein Sternchen (\*) vor einem Namen bedeutet, daß der Betreffende ein Dichter ist, nach einer Seitenzahl, daß der Name nur im Kommentar steht.

ابو عبيد ١٢, I, 5	الأحمر ٢٤, 7, ١٣, 6, ١٢, 2
ابو عبيدة ١١, 7, 9, ٨, 10	* ابن احمر ٢٢, 8, ١٦, 16, ١٢, 2, ١٠, 16
عدى بن زيد العبادى ٦, 9	* الاخطل ١٠, 12
* عمر بن ابى ربيعة ٣, 5	الازهرى 103
ابو عمرو 294, ٢١, 2, 4, ١٩, 14, ١٣, 10	* الاشعر الرقبان الاسدى ٧, 10
* عمرو بن احمر الباهلى ٢, 11	الاصمعى ٧, 14, ٥, 8, 15, 17, ٣, 1
* عمرو بن حارثة الاسدى ٧, 10	427, ١٦, 8, ١٣, 8, ١٢, 18, ١١, 5, 14,
ابو الغوث 397	ابن الاعرابى 104, ١٨, 4, ١٥, 20, ٣, 17
ابن فارس 530, 74, 62, 10	* الاعشى ٢, 13
الفراء ١١, 10	ابن برى 356
الكسائى ١٥, 15, 18	ابو الجراح ٧, 5
* الكميت ١٥, 7, ٩, 12	* ابو جهميمه الذهلى ٢١, 2
ليبيد ٦, 7	الجوهري 10
الليثاني ١٦, 2, ١٤, 6, ٧, 9, 13, ٥, 2, 3	* الحرث بن حنزة ١٧, 3
* المثنى العبدى ٨, 1	* الحطيئة ١٢, 10
* ابو محجن ١٦, 15	* ابو حفص الشهرزورى ٦, 17
المزهر 366, 79, 75, 74, 62, 57, 48	* دختنوس بنت حاجب ١١, 5
V, VI, 566, 530, 389, 368,	ابن دريد V, VI, 84, 79, 75, 74, 48
* مغلس بن لقيط ١٦, 17	* روبة ٢٢, 10, ١٧, 12
* ابن مقبل ١٦, 11, ٦, 4	* راجز ١٤, 16, ١١, 14, ٧, 4, ٥, 16
ابو المكارم ١٥, 20	* ذو الرمة ١٥, 11
* ابن ميادة ٨, 6	ابو زيد 355, ٢٣, 5, ١٢, 5
نصير ١٩, 3, ١٨, 18	ابن السكيت ٢٢, 10, ٥, 7
يونس ٥, 12	* الشنفرى ١٣, 11
	* طرفة ١٩, 7, ٤, 9

## فهرست القوافی

كَاسِرٍ (ط) ۱۳, ۱۲  
 كُرُ (ك) ۱۰, ۱۷ (متق) ۷, ۱۰  
 كُورُ (خ) ۱, ۱۰  
 كِيرُ (ب) ۱۱, ۱۸  
 كِيرُةُ (ط) ۱۶, ۱۲  
 ذ  
 كَزَا (رج) ۱۱, ۱۴—۱۵  
 س  
 سِسِ (ك) ۱۷, ۴  
 سَاسِ (ب) ۱۲, ۱۱  
 ط  
 كِطُ (رج) ۱۵, ۴  
 كَاطُ (رج) ۱۵, ۱۲  
 ع  
 كَعِغُ (رج) ۱۷, ۲  
 كَعُ (ك) ۱۷, ۶  
 غ  
 كَغِ (رج) ۱۷, ۱۳

ب  
 كَابَا (ك) ۳, ۶  
 كَايِبِ (ك) ۲, ۱۲  
 كَايِبَا (رج) ۱۷, ۱۶  
 ت  
 كَتَّ (س) ۱۹, ۴  
 كَاتِ (و) ۱۸, ۹  
 كَاتِه (ك) ۲۳, ۱۳  
 كُوتُ (رج) ۱۷, ۱۲  
 ح  
 كَحَّ (متق) ۱, ۱۷, ۱۸  
 كَحُ (رج) ۹, ۱۶  
 كَاخِ (رج) ۱, ۸  
 كَحِجِ (رج) ۷, ۴  
 كَحُ (ط) ۱, ۵  
 د  
 كُدِي (ك) ۸, ۷  
 كِدِ (س) ۸, ۱  
 ر  
 كَارَا (متق) ۹, ۱۳  
 كِرِ (ك) ۲۰, ۱۷

سَم (رج) ٢٢, ١٥

سُوم (و) ١٦, ٥

سَمَهُ (مد) ٤, ١٥

ن

سَنَا (ط) ٢١, ٣

سُونَا (و) ١٢, ٣

سَمِينَا (و) ١٥, ٨

سَمِين (و) ١٦, ١٧

ي

سَايَا (ط) ٢٢, ٩

ق

سَقِي (رج) ١٩, ١ (متق) ١٩, ٨

سَقِي (ب) ١٦, ١٥

سَقِي (رج) ١٥, ٥

سَقِي (ط) ١٩, ١٥

ل

سَلِي (ك) ١١, ٦

سَلَهُ (رج) ٢٠, ٢

سَالِي (ك) ١٠, ١٢ (خ) ٢, ١٤

م

سَمَا (رج ؟ ط) ١٤, ١٧

# Konkordanz der Grünert'schen Nummern.

Gr.	Noo.	Gr.	Noo.	Gr.	Noo.	Gr.	Noo.	Gr.	Noo.
1	605	46	418	90	79	146	407	200 a	190
3	116	47	479, 481	93	162	147	56	200 b	191, 192
4	325	48	130	94 a	596	148	19	201	194
6	308	50 a	503	94 b	598, 599	149	58, 59	204	606
7 a	243	50 b	506	94 c	600	151	334	205	350
7 b	244	50 c	505	95	9	152 a	363	207	7
9	509	51	472	96	276	152 b	362	208	6
10	324	53	4	97	568	154 a	413	209	409
11 a	544	54	21	98	20	154 b	414	210	527
11 b	543	58	528	105	57	155	465	212	148
12	501	59 a	237	106	270	156	466, 467	213	288
15	195	59 b	238	107	466, 467	157	575, 576	214	514
16	214	60	18	110	507	158	170	215	151
17	76	61	475	111	487	159	245	217	62
18	197	62	439	113	479	160 a	602	218	567
19	242	63 a	204	114	34	163	255	219	10
20	147	64 a	421	115	468	164	566	220 a	142
21	138	64 b	422	116	307	166	229, 234	220 b	145
22	171	65	442, 446,	117 a	112	167	148	—	—
23	196	66	449, 450	117 b	111	168	134	B 1	197, 198,
24	441	67	360	118	74	169	459		242
26	257	68	439	119	564	170	240	2	564
27	564	69	483, 484	121	388	172	107	4	328
28	300	70	485	122	292	173	109	5	475
32	349	71	304	123	368	175	415	7	146
33 b	348	72	552	125	236	176	133	8	547
34	167, 168	73	534	126	20	177	70	9	115
35	247, 248	74	531	127	126	180	340	11	139
	249	75	607	133	347	181	513	12	479
36	489	76	370	136	1	182	515	14	48
39 a	43	77	540	137	37	183	47	15	466
39 b	40	79	522	138	33	184	326	16	170, 171
39 c	43, 44,	81 a	366	139	26	186	75	18	225
	45, 46	81 b	367	140	72	187	523		
40 c	172	84 a	369	141	423, 424	189	298	Nachtrag.	
41	256	84 b	370	142	581	192	436	1 (221)	153
42	310	84 c	371	143	286	193 a	27	3 (223)	169
43	592	86	274	144 a	54, 55	193 b	28	4 (224)	56
44 a	392	88	597	144 b	53	195	335	—	—
44 b	391	89	570	145	254	196	578	r (19)	158

- ٢٤, 1 (593) ذُو حَصَاةٍ وَأَصَاةٍ: verständig, einsichtsvoll. — LA XVIII 39:  
(594) مَا لَهُ حَصَاةٌ وَلَا أَصَاةٌ: er hat keine Einsicht.
- 2 (595) فَرِيٌّ شَهِيٌّ: schön und begehrenswert.
- 3 (596) قَبِيٌّ شَبِيٌّ: Lane 1624c, 1625b (auch (597) عَوِيٌّ شَوِيٌّ) 2205c. —  
Gr. 94a: stotternd und stammelnd, oder: schwach und elend.  
(598) جَاءَ بِالْعِيِّ وَالشَّيِّ: كَانَ مِنْ عِيٍّ وَشَيٍّْ: vgl. Lane 2205b: (599) جَاءَ بِالْعِيِّ وَالشَّيِّ: er konnte sich nur mit Mühe ausdrücken. — Gr. 94b.  
(600) مَا أَفْيَاةٌ وَأَشْيَاةٌ: [wie unfähig ist er doch]. — Lane l.c. No. 346. —  
Gr. 94c: wie schwach und elend.
- 4 (601) لَا دَرَيْتَ وَلَا تَذَلَيْتَ: mögest du nicht können. — Lane 84b  
andere Erklärungen und Formen.
- 5 (602) هَنَانِي الطَّعَامُ وَمَرَّانِي: [die Speise bekam mir wohl]. — LA I  
1٤٩, 4 v. u. — Vgl. Gr. 160a.
- 6 (603) أَنَا مِنْ هَذَا الْأَمْرِ الْبَرَّاءِ وَالْخَلَاءِ: frei. — Lane 179b.
- 7 (604) بَرِيٌّ خَلِيٌّ: frei. — Lane 179b.  
(605) أَشْوَانُ أَثْوَانُ: begierig, oder: traurig. — Lane 61a: trauernd. —  
Gr. 1: traurig und betrübt.
- 8 (606) عَلَيْهِ مِنَ الْمَالِ مَا لَا يُسْقَى وَلَا يُنْهَى: zahllos, dessen Ende  
man nicht erreichen kann. — Gr. 204. — Lane 1456a: vgl. (607)  
فَعَلَهُ سَهْوًا رَهْوًا. — Gr. 75.
- 9 (608) لَوْ كَانَ فِي الْهَيْءِ وَالْجِيءِ مَا نَفَعَهُ: Speise und Trank. —  
LA I ٤٦, 9.

(575) هَيِّنَ لَيْنٌ und (576) هَيِّنَ لَيْنٌ: [sehr leicht]. — LA XVII ٢٣, 2 ٣٣١, 5. — Gr. 157.

(577) مَا لَهُ كَأَنَّهُ وَلَا أَنَّهُ: er hat weder eine Kamelin noch ein 3 Mutterschaf (d. h. gar nichts). — Lane 111 b, 654 b.

(578) نَافِهٌ: gering, verächtlich, oder: schwach. — Gr. 196: 5 armselig, verächtlich.

(579) مَا لَهُ عَلَى فَاءٍ وَلَا لَهُ عِنْدِي جَاءٌ: [er hat weder Rang noch 6 Stand bei mir].

(580) خِلُوْ عِرْوُ: [frei von etwas]. — Vgl. Lane 2028 b. 9

(581) سَقِيٌّ لَفِيٌّ: [sehr unglücklich]. — LA XX ١٢١ 11 v. u. — 10 Gr. 142: schlecht und verworfen.

(582) أَفْعَلُ مَا سَاءَهُ وَنَاءَهُ: [ich werde tun was ihm beschwerlich 10 ist und ihn bedrückt]. — Lane 1457 b.

(583) يَكْنُوْ وَيَرْنُوْ: [er biegt es um und schaut es an?]

(584) لَا يَعْرِفُ الْعَطَاءَةَ مِنَ اللَّطَاءَةِ: er kennt den Rumpf nicht von 11 der Stirne. — LA XX ١١٤, 9: لَا يَعْرِفُ مَقْدَمَهُ مِنْ مُؤَخَّرِهِ.

Und dein Vater wußte nicht, wegen der Art seines Schreitens, was für ein Unter- 13 schied zwischen seinem Hinteren und seiner Stirne war. — LA XX ٥١: عَارِفًا بِكَطَائِهِ und لَا فَرْقَ: kannte nicht seine Stirne, es war kein Unterschied zwischen seinem Hinteren und seiner Stirne.

(585) مَا لَهُ ثَائِيَّةٌ وَلَا رَائِيَّةٌ: er hat weder Schaf noch Kamel. — 14 Lane 339 b, 1115 c: auch (586) مَا لَهُ ثَائِيٌّ وَلَا رَائِيٌّ und (587) ثَائِيَّةٌ — رَائِيَّةٌ.

(588) فَرَسٌ عَدَوَانٌ خَطَوَانٌ: schnell und feist.

(589) رَضِيْتُ مِنَ الْوَفَاءِ بِاللِّغَاءِ: ich bin mit Wenigem statt des 16 Ganzen zufrieden. — LA XX ١١٩, 10 v. u.

(590) مَا أَبْقَيْتَ وَلَا أَرْعَيْتَ: [du hast keine Gnade erwiesen]. — 17 Lane 1109 a, 238 b.

(591) جَرِيٌّ بَذِيٌّ: frech, übelzünftig. — Eigentlich: جَرِيٌّ, also 17 Umformung?

(592) حَيَّاهُ اللَّهُ وَيَّاهُ: möge Allah dir die Herrschaft verleihen 18 und dich lachen machen! — LA XVIII, ١٠٨. — Lane 278 c: möge Allah dir langes Leben schenken etc. — Gr. 43: Gott gewähre dir, was immer du wünschst.



- ۲۲, 7 (558) مَا سَمِعْتُ مِنْهُ زَجَمَةً وَلَا كُتْمَةً = No. 554. — *كُتْمَة* nach LA XV ۴۱۱, 5, wo es = *كلمة* ist.

(559) *مُطَرِّهِمْ مُصَلِّئِهِمْ مُطَلِّئِهِمْ*: stolz, übermütig. — LA XV ۲۰۴, 6 v. u.:  
 (560) *مُطَرِّهِمْ* und (561) *مُصَلِّئِهِمْ* (ib. ۱۹۴) daneben aber ۲۰۰: *مُطَرِّهِمْ*  
 (= *مُطَرِّحِهِمْ* Z. 9) und (562) *مُطَرِّعِهِمْ*; ib. ۲۳۴, 11: *مُطَرِّحِهِمْ*, *مُطَلِّئِهِمْ*, *مُصَلِّئِهِمْ* alle  
 = *مُسْتَكْبِرٌ*.

Der Vers LA XV ۲۰۰:

- 9 Ich erhoffe für mich stolze Jugend und Gesundheit; wie kann aber einer sich etwas erhoffen, was er nicht erlangen wird?

- 10 Vers des Ru'ba (LA XV ۲۰۴):

(Ein Hengst) von festem Körperbau, stolz. — (Ahlwardt Divân d. Ru'ba 53, 45: Engbrüstig nicht, noch auch mit blöden Augen).

(563) مَا لَهُ هَمٌّ وَلَا سَدَمٌ غَيْرَ ذَلِكَ: [er hat keine Sorge und keinen Kummer außer dieses]. — Lane 1334 a].

- 13 (564) حَسَنٌ بَسَنٌ قَسَنٌ: [sehr schön]. — Lane 206 c. — LA XVI ۱۹۷, XVII ۲۲۱. — Gr. 27, 119, B 2.

(565) جَارِنٌ مَارِنٌ: alt, abgerieben, glatt? — LA XVI ۲۳۸, 8 u. 12:  
 حَارِنٌ مَارِنٌ nach Gr. 164: (566) الجارنة المارنة وكل ما مرّ فقد جرنَ Muzhir I ۲۰۳, 11: verdorben, stinkend (Fleisch)?

- 14 (567) مَهِينٌ وَهِينٌ: schwach. — Gr. 218: verächtlich, schlecht.

(568) زَمِنٌ ضَمِنٌ: krank. — LA XVII ۱۲۹. — Gr. 97: siech und elend.

- 15 (569) حَزَنٌ شَزَنٌ: harter, steiniger Boden. — Gr. 89: (570) حَزَنٌ شَزَنٌ: traurig und niedergeschlagen, oder: rauh und unzugänglich.

- 16 (571) مَا لَهُ سَعْنَةٌ وَلَا مَعْنَةٌ: er hat weder wenig noch viel, oder: weder Fett noch Brot (d. h. gar nichts). — LA XVII ۷۱, 9 v. u.: auch: (572) مَا عِنْدَهُ سَعْنٌ وَلَا مَعْنٌ.

- 17 (573) مَجْنُونٌ مُحْنُونٌ: [gänzlich verrückt].

- 18 (574) شَيْطَانٌ لَيْطَانٌ: s. No. 334.

عَطْشَانٌ نَطْشَانٌ: s. No. 298.

- ۲۳, 1 (574) أَمَنَةٌ أَدَنَةٌ: einer, der alles glaubt, was ihm gesagt wird. — LA XVI ۱۶۱, 6 (vgl. Lane 101 b).

(534)  $\text{رَمَ}$   $\text{حُمَ}$   $\text{وَلَا رَمَ}$ : es ist kein Ausweg daraus. — Gr. 73: ٢١, 18 gar nichts. — Lane 636b und 1150c andere Formen: ((535)  $\text{رَمَ}$  —  $\text{حُمَ}$ , (536)  $\text{رَمَ}$  —  $\text{حُمَ}$ , (537)  $\text{سُمَ}$  —  $\text{حُمَ}$ , (538)  $\text{حَمَ}$  —  $\text{سَمَ}$ , (539)  $\text{حُمَ}$  —  $\text{سَمَ}$ ), und andere Erklärungen.

(540)  $\text{حَيَّمَ بِالْمَكَانِ وَرَيَّيَمَ}$ : [er hielt sich dauernd an einem Orte ٢٢, 1 auf]. — Gr. 77: fest ansässig (erbgesehen).

(541)  $\text{أَصْلَحَ اللَّهُ بِكَ السَّامَةَ وَالْعَامَةَ}$ : [möge Allah dir Alles zurecht-machen]. — Lane 1421a:  $\text{السَّامَةُ وَالْعَامَةُ}$ : die Menschen im allgemeinen, d. i. die Vornehmen und Niedrigen. 2

(542)  $\text{أُبْغِضُ النَّوْمَةَ النَّوْمَةَ}$ : [ich hasse den ewigen Tadler]. — So wahrscheinlich zu verstehen.

(543)  $\text{مَا لَهُ أَمَ وَنَمَ}$ : möge er keine Frau haben und Milch ent-behren. — Lane 138a, 2213b. — Gr. 11b. 3

(544)  $\text{أَيْمَانُ عَيْمَانُ}$ : [dessen Frau und Herden zu Grunde gegangen sind]. — Lane 138a. — Gr. 11a: verwitwet und verwaist, verloren und verlassen. 4

(545)  $\text{رَغَمًا دَغَمًا}$ : [Fluchformel]. — Lane 887a mit dem Zusatz (546)  $\text{فَعَلْتُ ذَلِكَ عَلَى رَغَمِهِ وَدَغَمِهِ وَشَنَغَمِهِ}$  (547)  $\text{شَنَغَمًا}$ ; auch (548)  $\text{رَغَمًا}$  oder (549)  $\text{رَغَمًا}$ : ich tat es trotz seiner, oder gegen seinen Willen. — Gr. B 8.

(549)  $\text{مِثْمٌ مِثْمٌ}$ : einer der große Geschenke macht. — Lane 352a: (550)  $\text{مِثْمٌ مِثْمٌ}$ : der eine Sache in Ordnung bringt, oder sich darin energisch betätigt.

(551)  $\text{يَنْتَمُ وَيَرْمُ}$ : er setzt wieder in Stand. — Vgl. das Folgende. 5

(552)  $\text{كُنَّا أَهْلَ نَيْبِهِ وَرَيْبِهِ}$ : [wir waren die Richtigen, um es in Ordnung zu bringen, und es zu essen(?)]. — Lane 350c, 1150a (wo auch (553)  $\text{نَيْبِهِ وَرَيْبِهِ}$ ). — Gr. 72. 6

(554)  $\text{مَا سَمِعْتُ مِنْهُ زَامَةً وَلَا نَامَةً}$ : [ich hörte keinen Laut von ihm]. — Vgl. LA XV ١٥٣, 13 v. u.: (555)  $\text{مَا عَصِيَتْهُ زَامَةً وَلَا شَتَمَةً}$  und 7 v. u.: (556)  $\text{مَا عَصِيَتْهُ رَجْمَةً وَلَا نَامَةً}$ . — ib. XVI ١٢٥, 8 v. u.: (557)  $\text{مَا عَصِيَتْهُ وَشْمَةً}$  und TA VIII ٣٣٣, 4 v. u. ist  $\text{وشمة}$  parallel mit  $\text{زَامَةً}$  gestellt.

- ٢١, 1 (515) نَاقَةُ حَائِلٍ مَائِلٍ: von einer Kamelin, die nicht empfangen will. — Gr. 182.
- 2 (516) مَهْلًا وَمَهْلًا: [sachte!]. — LA XIII ٧٦, 5 v. u. (517) مَهْلًا وَمَهْلًا.
- 3 Ich sprach zu ihm: sachte! da bekehrte er sich nicht wegen meiner Rede und der Elende wurde von Zorn verwirrt.  
LA XIII ٧٦, 4 v. u.: يَنْتَبِ بِقَوْلٍ — فقلت.
- 4 (518) مُصْلَصٌ مُجْدَلٌ: von reiner, edler Herkunft.
- 5 (519) مَا رَزَأْتُهُ فَبَالًا وَلَا رِبَالًا: [ich nahm nichts von ihm]. — Vgl. Lane 1212c.
- 7 (520) وَكَمَكُهُ تَكَكُهُ: schwach, unselbständig, der dasjenige ißt, was zwischen seinen Zähnen herauskommt.
- 9 (521) مَا لَهُ تَكِلَ وَرَجَلَ: [möge er kinderlos bleiben und zu Fuß gehen!]
- 11 (522) نَدِيمٌ سَادِمٌ, (523) نَدِيمَانُ سَدَمَانُ: reuig und bereuend. — Lane 1334b auch die Formen: (524) نَدِيمٌ سَدِيمٌ und (525) سَدِيمٌ نَدِيمٌ. — Gr. 79, 187: reuig und zerknirscht.
- 12 (526) مَضِيمٌ مَضِيمٌ: verachtet. — مضيم = ungerecht behandelt, مضيم = dass. LA XV ٢٠٢, 3, XVI ٩٦, 6 v. u.  
(527) قَسِيمٌ وَقَسِيمٌ: sehr schön. — Gr. 210.  
(528) عَلِجٌ خَلِجٌ: lang und dick. — Vgl. LA XV ٣١٤. — Gr. 58: groß und stark; stark und dick.
- 13 (529) أَعِذْهُ مِنَ السَّامَةِ وَالْهَامَةِ: bewahre ihn vor giftigen Reptilien.
- 14 (530) السَّامَةُ وَالْهَامَةُ: = No. 529: Ibn Fâris (Fikḥ el-luġa) in Muzhir I ١٦٠, 25: فَالسَّامَةُ مِنْ قَوْلِكَ سَمَيْتَ إِذَا خَصَّصْتَ وَالْهَامَةُ أَصْلُهَا أَلَمَّتْ. Er nennt die Formel unter den Muḥaddât.
- (531) جَاءَ بِالْطِّمِّ وَالرِّمِّ: Lane 1877b: er brachte vielen Reichtum; anders 1151a. — Gr. 74: Trockenness und Nasses; in Hülle und Fülle.
- 16 (532) رَمَى فَمَا أَضْمَى وَلَا أَئْمَى: er schoß, traf aber nichts. — Lane 1730a, 3038c: أَضْمَى wird gebraucht, wenn einer das getroffene Tier einholt, أَئْمَى wenn er es nicht einholt.
- 18 (533) نَسَلُ اللَّهِ السَّلَامَةَ وَالْغَنَامَةَ: [wir bitten Allah um Gesundheit]. — النِّعَامَةُ? oder Reichtum an Herden?

(496) **دَهَبَتِ الْبَلِيلَةُ بِالْمَلِيلَةِ**: die Genesung entfernte die Fieber- ٢٠, 9 hitze. — LA XIV ١٥٣, 2.

(497) **عَدْلٌ فَيْرٌ جَدْلٌ**: Gerechtigkeit, nicht Unrecht. — **جَدْلٌ** wohl 10 Umformung von **جَدْلٌ**.

(498) **مَا جَاءَ بِهِلَّةٌ وَلَا بَكَّةٌ**: er brachte weder etwas Erfreuliches 11 noch eine Wohltat. — Lane 244b auch (499) **مَا أَصَابَ هَنَّةٌ وَلَا بَكَّةٌ**: er hat nichts erlangt.

(500) **مَا عِنْدَهُ نَائِلٌ وَلَا طَائِلٌ**: es ist nichts Gutes bei ihm [weder 12 Geschenk noch Wohltat].

(501) **ضَيْئِيلٌ بَيْئِيلٌ**: klein, schwächig. — (502) **ضَوُولٌ وَبُؤُولٌ**: er war 13 kl. u. schm. — LA XIII ٤٢: kein اتباع, weil es allein gebraucht wird. — Gr. 12: klein und schwächlich, armselig, ärmlich und erbärmlich.

(503) **ضَالٌّ تَائِلٌ**: [irrend]. — Lane 1798b, 311b. — Gr. 50a: un- 14 stät und irrend; konfus.

(504) **دَهَبَ فِي الضَّلَالِ وَالتَّلَالِ**: [er ging irrend fort]. — Gr. 50c: 15  
(505) **جَاءَ بِالضَّلَالَةِ وَالتَّلَالَةِ**: unstätes Wesen; Confusion. — Vgl. Lane 1797c: (506) **الضَّلَالُ بَيْنُ التَّلَالِ**. — Gr. 50b.

(507) **مَا لَهُ ثُلٌّ وَغُلٌّ**: möge er zu Grunde gehen und verdursten! — 16 Gr. 110.

(508) **مَا لَهُ أَلٌّ وَغُلٌّ**: möge er mit einer Lanze durchbohrt wer- 17 den und verdursten! — Lane 2277b andere Erklärung.

(509) **دَهَبَ فِي الضَّلَالِ وَالْأَلَالِ** = No. 504? — Gr. 9. — Maidāni I 506: 18  
(510) **دَهَبَ فِي ضَلٍّ بَيْنَ أَلٍّ**.

Du hast dich früh aufgemacht, in deinem Irrtum verirrt; fürwahr, das Irren ist 19 der Sohn des Nichtigen, so laß ab!

(511) **مَا لَهُ عَالٌ وَمَالٌ**: möge er Unrecht tun und vom rechten 20 Pfade abweichen. — Lane 2200a: möge er eine große Familie haben und von der rechten Einsicht abweichen! — 2212b: (512) **مَا لَهُ مَالٌ وَعَالٌ**: möge er von der rechten Einsicht abweichen und arm werden! — Gr. 181: (513) **مَا لَهُ عَالٌ وَلَا مَالٌ**: [er hat] gar nichts.

(514) **سَغِيلٌ وَغُلٌّ**: schlecht genährt und von gebrechlichen Gliedern. — LA XIII ٣٥٨. — Gr. 214: Zwerg, oder: Vagabund.

- 9, 11 (475) لَا بَارَكَ اللَّهُ وَلَا تَارَكَ وَلَا دَارَكَ [möge Allah dich nicht segnen].  
— Lane 305 b, 873 a. — Gr. 61, B 5.
- 12 (476) صَاثِكُ und (477) صَوَكٌ وَبَوَكٌ und (478) لَقِيْنَتْهُ أَوَّلَ صَوَكٍ وَبَوَكٍ  
صَاثِكُ: ich habe ihn als erstes angetroffen. — Lane 1748 c.
- 15 Fürwahr, ich liebe eine mit hohem Busen, eine Schöne, an deren Hände das  
Hennâ haftet!
- 16 Das Sprichwort Maidânî I 130.
- 18 (479) تَاثِكٌ فَآثِكٌ und (480) تَاثِكٌ فَآثِكٌ [sehr dumm]. — Lane 2431 b auch  
(481) أَحْمَقُ فَآثِكٌ وَهَآثِكٌ und (482) شَيْخٌ فَآثِكٌ وَتَاثِكٌ. — Gr. 47: Einfaltspinsel.
- 20, 2 (483) امْرَأَةٌ سَبَجَلَةٌ رَبَجَلَةٌ [groß, hoch gewachsen]. — LA XIII ٣٤٤, 12:  
السَّبَجَلَةُ مِنَ النِّسَاءِ الطَّوِيلَةِ. — ib. 13: جَمَلٌ سَبَجَلٌ رَبَجَلٌ عَظِيمٌ (484)  
الليث سَبَجَلٌ رَبَجَلٌ إِذَا وُصِفَ بِالتَّرَارَةِ وَالنَّعْمَةِ. — ib. 14: العظيمة.  
Gr. 68: dick und fett. — Der Vers LA l. c. 14:
- 3 Eine große und hoch gewachsene, sie ist hoch wie der Wuchs der Dattelpalme.  
(485) نَذْلٌ رَذْلٌ [gemein]. — Gr. 69: niedrig und gemein.
- 4 (486) حَاثِلٌ آثِلٌ: seinen Besitz gut verwaltend. — Synonyma; s.  
Lane 128 c, 825 b.  
(487) خَسِلٌ قَسِلٌ: schwach und niedrig. — Synonyma. — Gr. 111:  
verworfen und gemein.
- 5 (488) مَرَّ الذِّئْبُ يَعْسِلُ وَيَنْسِلُ: der Wolf ging vorbei schnell  
laufend. — Synonyma.  
(489) حِلٌّ وَبِلٌ: erlaubt. — Lane 244 a. — Gr. 36: Allen gemein-  
sam, jedem freistehend.  
(490) مَا أَبَالِي كَلَلْتُ أَمْ هَلَلْتُ: mir ist es gleich ob du angreifst  
oder fiehst!
- 6 (491) مَا لَهُ أَصْلٌ وَلَا فَصْلٌ: er hat weder edle Herkunft noch  
Beredsamkeit. — Lane 65 a: (492) لَا أَصْلَ لَهُ وَلَا فَصْلَ.
- 7 (493) مَا لَهُ حَاثِلٌ وَلَا نَاثِلٌ: er hat weder Kette noch Einschlag  
(d. h. gar nichts).
- 8 (494) مَا عِنْدَهُ حَاثِلٌ وَلَا نَاثِلٌ: er gibt nicht, noch verweigert er.  
(495) مَا أَدْرِي مَا يُجَاوِلُ أَوْ يُزَاوِلُ: [ich weiß nicht, was er zu er-  
reichen sucht]. — Synonyma; vgl. Lane 1271 b.

(461) نَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الْعُنُقِ بَعْدَ التَّوَقُّ: möge uns Allah bewahren 18, 16  
vor den Zicklein nach den Kamelinnen; von einem gesagt, der wenig  
gibt nachdem viel gegeben worden. — Lane 2176b: von der Armut  
gesagt, die auf Reichtum folgt.

(462) أَخْفَقَ وَأُورِقَ: er war erfolglos, erreichte etwas nicht. — 17  
LA XII 100 5 v. u.: (463) هُوَ مُورِقٌ وَمُخْفِقٌ wenn einer die Beute nicht  
erjagt hat.

(464) أَحْمَقُ أَخْرَقُ زَبَعْبُقٌ: dumm, unarbeitsam und schlecht.

Vers des Nuṣair (der Reim besser mit سَيِّ nach LA XII 1, wo  
auch die Variante شَنْغِيرَةٌ):

Bete nicht mit einem Faulen, Dummen, Verworfenen, dessen Charakter schlecht ist. 19, 1

(465) عَوِقٌ لَوِقٌ: einer, der in seinen Angelegenheiten zurück- 2  
haltend ist(?) — LA XII 109, 103. — Lane 2199b: sehr hungrig. —  
Gr. 155: hungrig.

(466) ضَيِّقٌ عَيْقٌ لَيْقٌ: Lane 2199c: auch (467) ضَيِّقٌ عَيْقٌ لَيْقٌ:  
sehr geizig. — LA XII 103, 109. — Gr. B. 15: engherzig (geizig) oder:  
unnütz.

(468) جَاءَ بَعْلَقٌ فَلَقٌ und (469) بَعْلَقٌ فَلَقٌ: Lane 2135a (vgl. auch 3  
2134a) nur قَى: er brachte ein Unglück zustande. — Gr. 115: Unglück.

Vers (unvollständig, Metrum Sarī):

Wenn du willst, so mache sie laufen, indem sie schon Unheil zustande gebracht. 4

(470) ذَرَقَ الطَّائِرُ وَمَرَقَ وَزَرَقَ وَخَنَقَ: der Vogel mistete. — LA XI 109. 5

(471) نَزَقَ بَرَقٌ: leichtsinnig, furchtsam? — Vgl. LA XI 109. 6

Vers des Ṭarafa (LA l. c.):

Was dich anbelangt, so melde dich tot, mich aber nicht, und heile die Wunden 8  
und sei nicht furchtsam.

(472) سَنَامٌ سَامِكٌ تَامِكٌ: ein hoher Kamelhöcker. — Lane 317c, 10  
1431a: (473) سَرْفَكَ تَامِكٌ وَإِقْبَالَكَ سَامِكٌ: dein Adel ist erhaben und  
dein Glück ist hoch. — Gr. 51: hoch und spitzig.

(474) مَا ذَا قَى عَبَكَةً وَلَا لَبَكَةً: er hat weder Unvermishtes noch  
Vermishtes gekostet (d. h. gar nichts). — Lane 1941a: مَا دُقْتُ عَبَكَةً  
etwas anders (nach LA XII 100 und 101), aber an der letzten  
Stelle auch: اللَّبَكَةُ الشَّيْءُ الْمَخْلُوطُ.

- 1A, 4 (431) يَجْعَلُنَا وَيَرْفُقُنَا: er versammelt uns und füttert uns. — Siehe Lane 597b: auch (432) مَا لَهُ حَافٌّ وَلَا رَأْفٌ und 116a. — LA X ۳۶۷ 5 unten. — Das Sprichwort Maidânî II 682 und Lane 597 b.
- 6 (433) صَافٍ عَافٍ: s. No. 434.  
 (434) خَذُ مَا عَفَا وَصَفَا: Lane 2093b: (richtiger (435) خَذُ مَا صَفَا وَعَفَا) nimm was überschüssig geworden und was erleichtert worden. — LA XIX ۳۰۷, 7 v. u.
- (436) ضَعِيفٌ نَعِيفٌ: sehr schwach: — LA XI, ۴۰۴ oben. — Gr. 192.
- 7 (437) هُوَ أَغْنَىٰ مِنْ ذَاكَ مِنَ التَّنْفَةِ مِنَ الرِّفْقَةِ: er kann es besser entbehren als der Dachs gedroschenes Stroh. — Maidânî II 183. — LA XVII ۳۷۴, 6: (438) تُنْفَعُ, رُفَقَةٌ.
- 9 Wir haben der dauernden Unterhaltung mit Euch entbehrt, wie der Dachs des Strohes entbehrt hat!
- 11 (439) مَاثِقٌ دَاثِقٌ: [dumm]. — LA XI ۳۹۷, XII ۲۲۷. — Gr. 62: erz-dumm. — (440) مَاقٌ وَدَاقٌ: [er war dumm].  
 (441) حَادِقٌ بَادِقٌ: — Lane 536b. — Gr. 24: sehr geschickt.
- 12 (442) طَلَقٌ ذَلَقٌ: [scharfzüngig, wohlredend]. — Lane 975a: (443) ذَلَقٌ طَلَقٌ, (444) طَلَقٌ ذَلَقٌ, (445) ذَلِيقٌ طَلِيقٌ, (446) طَلَقٌ ذَلَقٌ, und in umgekehrter Ordnung (447) طَلَقٌ ذَلَقٌ, (448) طَلَقٌ ذَلَقٌ, (449) طَلَقٌ ذَلَقٌ, (450) طَلِيقٌ ذَلِيقٌ, im Plural (451) طَلَقٌ ذَلَقٌ oder (452) طَلَقٌ ذَلَقٌ (mit اَلْسِنَةً). — 1872c. — Gr. 65: scharf, spitzig.  
 (453) رَفِيقٌ وَفِيقٌ: [sanft]. — LA XII, ۲۱۳, 14.
- 13 (454) لَغْلَاقٌ بَغْبَاقٌ, لَقٌ بَقٌ: geschwätzig. — Lane 233c.  
 (456) أَنَا تَثِقٌ وَأَنْتَ مَثِقٌ فَكَيْفَ نَتَّفِقُ: ich bin jähzornig und du bist weinerlich, wie sollen wir uns verständigen? — LA XI ۳۱۳, 2 v. u. — Maidânî I 69: (457) أَنْتَ تَثِقُ وَأَنَا مَثِقٌ فَهَتَّى نَتَّفِقَ.
- 15 (458) أَشَقُّ أَمَقُّ خَبِقٌ: lang. — Gr. 169: (459) أَشَقُّ أَمَقُّ: sehr lang.
- 16 (460) مَا هُوَ بَعِينٌ وَلَا رَفِيقٌ: weder geht er rasch, noch ist er schwach(?).

(415) **أَحْمَقُ بَلَغَ مَلْعٌ**: ein Dummer, der doch sein Ziel erreicht. — 17, 11  
Lane 251 c: dumm, aber trotz seiner Dummheit, seinen Wunsch er-  
reichend. — LA X 331 ebenso. — **مَلْعٌ** ist vielleicht kein اتباع, da es in  
den Versen des Ru'ba auch allein gebraucht wird. — Gr. 175: erz-  
dumm, oder: gemein und zotig.

Dumm bin ich, wenn du mich reden machen willst, schweigsam.

12

Ahlwardt Divan 10, 53: **بَلَغَ** etc.

Und der Dumme ist dummen Reden ergeben.

Ahlwardt Divan 36, 61 und LA X 331: **يَلْكِي**.

(416) **مَا عَلَيْهَا سِيْفَةٌ وَلَا لِيْفَةٌ**: es ist weder Fiber noch Faser 15  
darauf (d. h. gar nichts). — **سِيْفَةٌ** u. **لِيْفَةٌ**: die unteren Fibern des  
Palmstengels. — LA XI 18, wo der Vers mit **هُدَايَهَا** schließt.

Und die Fibern und die Fasern auf ihren Fransen.

16

(417) **هُمْ بَيْنَ حَارِيفٍ وَقَادِيفٍ**: sie werfen mit Stöcken und Steinen. —  
Lane 535 b.

(418) **أَقْبَى لَهُ وَتَقَبَّ لَهُ**: Pfui über ihn. — Lane 67 b c. — Gr. 46: 17  
winzig und wenig, oder: pfui Schande.

(419) **مَا هُوَ لَكَ بِأَسِيفٍ وَلَا عَسِيفٍ**: er ist für dich weder Sklave 18  
noch Lohnarbeiter. — Vgl. LA XI 101, X 347.

(420) **مَا يَعْرِفُ الْخُذْرُوفَ مِنَ الْقُدْرُوفِ**: er unterscheidet nicht 18, 1  
zwischen dem Spielzeug **ḫudrūf** (Waldteufel) und der Schande. —  
TA VI 214.

(421) **خَفِيفٌ ذَفِيفٌ**: flink. — Lane 967 a: auch (422) **خُفَافٌ ذُفَافٌ**. — 2  
Gr. 64 a: flink und hurtig.

(423) **ثَقِيفٌ لَقِيفٌ**: scharfsinnig. — Lane 343 b: auch (424) **ثَقِيفٌ لَقِيفٌ**, 3  
(425) **ثَقِيفٌ لَقِيفٌ**, (426) **ثَقِيفٌ لَقِيفٌ**. — Gr. 141: scharfsinnig (sehr  
aufmerksam).

(427) **مَا ذَا بِهِ مِنَ الْحَقْفِ وَالصَّفْفِ**: wie ist er doch schmutzig an  
Haaren und Körper. — LA X 374 (nach el-Aṣma'i): اصابهم من العيش كل  
(428) **صَفْفٌ وَجَفْفٌ** (**حَقْفٌ**) (X 390, 4, XI III, 6 v. u.: **قَشْفٌ**) (X 390, 10: **قَشْفٌ**) هذا  
من شدة العيش وما روى عليه (429) **صَفْفٌ وَلَا جَفْفٌ** (**حَقْفٌ**) (l. c. **حَقْفٌ**)  
(X 390, 4: **قَوْزٌ**). — Lane 598 b: (430) **صَفْفٌ** u. **حَقْفٌ**. —  
Aber **حَقْف** ist die bessere Lesart, siehe LA X 391 oben.



- 19, 18 (393) جَوْعٌ يَرْقُوعٌ يَطْقُوعٌ دَبْقُوعٌ [Heißhunger]. — LA IX 44v: الجَوْعُ (394) الدَّهْقُوعُ هو الشديد الذى يصرع صاحبه; ib. IX 43a: الجَوْعُ (395) الدَبْقُوعُ (396) والذَّرْقُوعُ الشديد جَوْعٌ (397); ib. IX 42r 9 v. u.: (397) جَوْعٌ يَرْقُوعٌ وَدَبْقُوعٌ; nach Abu-l-Gaut ist يَرْقُوعٌ unbekannt.
- (398) وَلَعٌ تَلَعٌ وَزَعٌ: schnell zum Bösen bereit. — LA X rvi, 4: وَلَوْعٌ وَزُوعٌ (399).
- IV, 1 (400) دَنِعَ: er war begierig, gefräßig. — LA IX 44v (401) دَنِعَ وَرَنِعَ اذا طَمِعَ.
- 2 Manchen Freund hatte ich, betrügerisch und begehrlieh, den ich zu heilen suchte, wenn er klagte und Schmerzen hatte, mit einem Gefäß wie ein auf dem Boden liegendes Pferd.
- Vers des Hārīt ib. Hillize:
- 4 Ich bete dort für ihn, nicht verfluche ich ihn, wenn die Nasen der Leute wegen der Verwünschung im Staube liegen. — (Mufaḍḍ. XXVI, 14: دَنَعْتُ).
- 5 شَرِبَ حَتَّى نَقَعَ وَبَضَعَ (402): [er trank bis er satt war]. — LA X 238 6: (403) بَضَعَ من الماء وبه. — IX 36. 12: يقال نَقَعَ بالرى وَبَضَعَ (403). بَبَضَعَ بَضُوعًا وَبَضْعًا رَوَى وامْتَلَأ.
- (404) مَاءٌ نَقُوعٌ وَبَضُوعٌ: bitter.
- 6 Wie sollte ich Geduld haben, da ich seit Eurem Weggang kein Herz finde, welches beständig ist, noch ein Getränk, welches den Durst stillt.
- 7 هَكَعَ وَشَكَعَ (405): er war mißmutig. — MS هلع, s. aber LA X 203 8: هَكَعَ هَكَعًا وهو شبيه بالجزع والاطراق من حُزْنٍ أَوْ غَضَبٍ; ib. Z. 2 v. u.: فا ادرى اين (406) سَكَعَ وَهَكَعَ اى اين ذهب واين توجه واين أقام.
- (407) صُمَعَةٌ لُمَعَةٌ: leicht, behende. — Gr. 146: scharfsinnig.
- 8 (408) مَا لَهُ زَرْعٌ وَلَا ضَرْعٌ: er hat weder Saat noch Euter (d. h. gar nichts). — Lane 1787 c.
- 9 (409) سَمَلَعٌ هَمَلَعٌ. — Die Lesart (410) سَمَلَعٌ vielleicht auch richtig, vgl. LA X 21: سَمَلَعٌ من اسماء الذئب; dagegen 22 u. 201: الهلمع السريع البكاء. — TA v, 509: الهَمَلَعُ والسمَلَعُ الذئب الخفيف (411). لغة في (412) الهرمَع.
- 11 (413) طَعَامٌ سَبِغٌ لَبِغٌ: Speise, die leicht durch die Kehle hinabschlüpft. — LA X 232: auch (414) سَاتِغٌ لَاتِغٌ. — Gr. 154 a b: lieblich (durch die Kehle gehend).

(372) مَا لَهُ هُبَعٌ وَلَا رُبْعٌ: er hat weder junge Kamele, die im Sommer, 19, 5 noch solche, die im Frühling geboren sind [d. h. gar nichts]. — Lane 1017 c, vgl. 250 a.

(373) فِيهِ لَكَأَعٌ وَوَكَاعٌ: er ist verächtlich und schmutzig an Seele 6 und Leib. — LA X 199, 10: (375) وَوَكُوعٌ (374) رَجُلٌ لَكِيْعٌ وَكَبِيْعٌ (376) وَعَبْدٌ أَلَكَعَ أَوْكَعَ (377) وَأَمَةٌ لَكَعَاءٌ وَوَكَعَاءٌ وَهِيَ الْحَمَقَاءُ لَكُوعٌ لَثِيمٌ.

(378) جَشِيعٌ: ungeduldig und begierig. — Lane 427 b: (379) جَشِيعٌ 7 جَشِيعٌ: ungeduldig und furchtsam.

(380) مُفْقِعٌ مُدْقِعٌ: sehr arm. — Lane 2428 c. — LA X v4, 8: (381) رَجُلٌ مُصْلَمِعٌ وَمُصْلَفِعٌ مُفْقِعٌ مُدْقِعٌ.

(382) نَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الْخُضُوعِ وَالْقُنُوعِ وَالْكُنُوعِ: möge uns Allah be- 8 wahren vor Erniedrigung und Betteln.

(383) امْرَأَةٌ طَلَعَتْ قُبْعَةً: die sich einmal zeigt und ein anderes Mal 9 sich verbirgt. — Lane 1869 c: auch (384) طَلَعَتْ حُبَاءً.

Vers des Ibn Muḫbil (TA V 20v):

Und ich besuche nicht die Nachbarinnen nachts mit versenktem Blick, wie die 12 Wanze ihren Kopf einzieht, wenn ihr ihr Schlupfloch entgangen ist!

(385) سَنِيعٌ فَنِيْعٌ: schön und vorzüglich. — LA X 199, 1: اَيُّ كَثِيْرٍ ib. 13 (386) مِسْنَاعٌ مِرْبَاعٌ الْمِسْنَاعُ الْحَسَنَةُ الْخَلْقُ: 13, 5.

Vers des Abū Miḥḡan:

Und ich bin auch wohl freigebig, obwohl mein Besitz nicht reichlich ist; 15 Und ich bewahre das Geheimnis, womit das Kopfabschlagen verbunden ist. vgl. Abel Divān d. Abū Miḥḡan 13, 9 u. 6; Ag. XXI 21A, 18, 16. Die zwei Halbverse gehören nicht zusammen.

(387) صَلَمَعَ الشَّيْءَ وَقَلَمَعَهُ: er riß es von der Wurzel aus. — 16 LA X v4, 2.

(388) صَلَمَعَةُ بَنُ قَلَمَعَةٍ بَنُ قَلَمَعَةٍ: [ein unbekannter Mensch, dessen 17 Vater ebenfalls unbekannt ist]. — LA X v4, 3: وَصَلَمَعَةُ بَنُ قَلَمَعَةٍ كُنَايَةً. — Ähnliche Formeln ebendasselbst (vgl. Muzhir II 199, 10 sqq.): (389) الصَّلَالُ بْنُ بُهْلَلٍ, (390) طَامِرُ بْنُ طَامِرٍ, (391) هَيَّانُ بْنُ بَيَّانٍ (392) هَيَّانُ بْنُ بَيَّانٍ (391) HAYYANU بْنُ BAYYANٍ. — Gr. 121 (nach Muzhir II 199, 12) fälschlich: هَلَمَعَةُ بْنُ قَلَمَعَةٍ: unbekannter, gewöhnlicher Mensch.

Der Vers nach LA X v4 von Muḡallas b. Laḡiṭ:

Du Mensch unbekannter Herkunft, fürwahr, o Vaterloser, verachtest du mich?

- 10, 18 (351) جُوعًا له ونُوعًا له: Lane 487 b: (352) möge ihm Gott Hunger beschicken! — LA X ٢٤٣: بالتَّوَعُّعِ والتَّوَعُّعِ (353) يقال رَمَاهُ الدُّهُ (354) جَائِعٌ نَائِعٌ وقيل النوع العطش وهو أشبه لقولهم في الدعاء على الإنسان جُوعًا ونُوعًا والفعل كالفعل ولو كان الجوع نُوعًا لم يحسن تكريره وقيل اذا اختلف اللفظان جاز التكرير قال ابو زيد يقال (355) جُوعًا له ونُوعًا وجُوسًا له وجُودًا لم يَزِدْ على هذا وقيل جَائِعٌ نَائِعٌ اى جَائِعٌ وقيل عَطْشَانٌ وقيل اتباع كقولك حَسَنٌ بَسَنٌ قال ابن برّى وعلى هذا يكون من باب (356) بُعْدًا له وسُحْقًا مما تكرر فيه اللفظان المختلفان بمعنى قال وذلك ايضا تقوية لمن يزعم انه اتباع لانّ الاتباع ان يكون الثانى بمعنى الاول ولو كان بمعنى العطش لم يكن اتباعا لانه ليس من معناه قال والصحيح انّ هذا ليس اتباعًا لانّ الاتباع لا يكون بحرف العطف والآخَر انّ له معنى فى نفسه يُنطَق به مفردًا غير تابع.
- 11, 1 (357) جُوعًا له وجُودًا وجُوسًا (357) s. Noo. 351, 355. — LA VII ٢٤٣, 10: والجُوسُ الجُوعُ يقال (358) جُوسًا له وبُوسًا كما يقال (359) جُوعًا له ونُوعًا (360) شَائِعٌ ذَائِعٌ: [weit und breit bekannt]. Synonyma. — Gr. 66: weit und breit (bekannt),
- 2 (361) مَا أَدْرَى أَيْنَ سَقَعَ وَبَقَعَ (361) ich weiß nicht wohin er fortgegangen ist. — LA IX ٣٦٥ u.
- (362) هَاعٌ لَاعٌ: feige. — LA X ٢٤٤, rov. — Gr. 152 b.
- 3 (363) هَائِعٌ لَائِعٌ: [feige]. — LA X ٢٤٤. — Gr. 152 a.
- (364) سَلَنَقٌ بَلَنَقٌ: arm. — LA X ٧٣ u. — Lane 253 c: (365) سَلَنَقٌ بَلَنَقٌ: ein Weg, der durch die Füße der Menschen und Tiere gleichsam entblößt ist. — Aber LA l. c.: arm. — Muzhir I ٢٤, 8: مكان (366) بَلَنَقٌ سَلَنَقٌ (367) وَبَلَاوَجٌ سَلَاوَجٌ وهى الاراضى القفار التى لا شىء بها قيل هو سلقع اتباع لبلقع لا يفرد وقيل هو المكان الحزن.
- (368) شَفَّةٌ كَائِغَةٌ بَائِغَةٌ: rote Lippe. — LA X ١٨١, 7: ممثلة غليظة. — Muzhir I ٢٤, 11: اى ممثلة محمرة من الدم. — Gr. 123.
- 4 (369) ضَائِعٌ سَائِعٌ: [zu Grunde gehend]. — Lane 1468 b. — LA X ٣٥, 7—8 v. u. auch (370) مَضِيْعٌ مُسْبِيْعٌ (371) مَضِيْعٌ مُسْبِيْعٌ. — Gr. 84.
- 5 Die Perle des Besitztums eines Nachlässigen, Schlaftrunkenen.

(336) أَصَابَتْهُ خَبْطَةٌ وَنَبْطَةٌ: er bekam einen starken Schnupfen. 10,4

O wie lieblich ist dein Speichel, über alle andere Speichel; er heilt den Schnupfen und Entzündung der Augenlider! 5

(337) حَطَّ وَوَبَّطَ: [er ver- 6  
richtete niedrige Arbeit]. — عَمَلٌ مَحْطُوطٌ مَوْبُوطٌ: [niedrige Arbeit].

Vers des Kumeit, bessere Lesart LA XX, ۳.۳: 8

فَأَيُّ مَا يَكُنْ يَكُ وَهُوَ مِنَّا بَأْيِدٍ مَا وَبَطْنَ وَلَا يَدِينَا

Und was auch geschehen möge, so geschieht es, indem es von uns ausgeht, durch Hände, die nicht schwach geworden und verdorrt sind!

(338) قَبَّلَ حَطَّاطٌ بَطَّاطٌ: vom Kinde gesagt, wenn es seine ersten 9  
Gehversuche macht. — LA IX ۱۴۳, 3, 6: الحَطَّاطُ = der Kleine, بَطَّاطٌ ist اتباع.

(339) سَيَفٌ سَقَّاطٌ سَرَّاطٌ: scharfes, durchschneidendes Schwert. —  
Einzeln kommen سَقَّاطٌ, سَقَّاطٌ und سَرَّاطٌ vor, سَرَّاطٌ also Umformung des  
Letzteren. — LA IX ۱۹۱ u.

(340) الهَيَّاطُ والْمَيَّاطُ: harte Anstrengung. — LA IX ۳.۲, ۲۸V: 10  
(341) هَبَّاطٌ وَمَيَّاطٌ: er hörte nicht auf zu sein in Lärm und Unheil und Getöse, oder in Gedränge usw. — Gr.  
180: Wetteifer, oder: Wirrwarr, Drunter und Drüber.

Der Vers des Dû-r-Rumma; vollständiger LA IX ۳۱۲:

Wahrlich, wenn der Schwache nichts machen kann und des Gedränges und 12  
Getöses viel wird, klagt man nicht über mein Nachlassen.

(343) خَبَّطَهُ وَلَبَّطَهُ: er schlug auf ihn mit Händen und Füßen. — 13  
Synonyma.

(344) كَطَّ بَطَّ: zudringlich. — LA IX ۳۱۵ (345) فَطِيطٌ بَطِيطٌ: grob 15  
und فَطَّ بَطَّ (s. No. 349), beide = مُلِعٌ. — Lane 2615b: (346) لَطَّ كَطَّ a man  
hard, or difficult, in disposition. — Gr. 133: (347) لَطَّ كَطَّ: boshaft, oder:  
übellaunig.

(348) حَطَّيْتُ الْمَرْأَةَ عِنْدَ زَوْجِهَا وَبَطَّيْتُ: die Frau stand in Gunst  
bei ihrem Manne. — Gr. 33 b. — LA XVIII ۸, 1.

(349) فَطَّ بَطَّ: LA IX ۳۱۵ oben = مُلِعٌ (s. No. 344). — Gr. 32: dick 16  
und fett. — Lane 2419a: rough, coarse.

(350) جَائِعٌ نَائِعٌ: sehr hungrig. — Lane 487 c. — Gr. 205: ganz 13  
ausgehungert.

- 14, 9 (320) شَاوَهُ وَمَاوَهُ: er wusch ihn. — Synonyma.  
 (321) مَا بِهِ تَوْبِصٌ وَلَا لَوْبِصٌ: es ist darin keine Bewegung. — Synonyma.
- 10 (322) مَا بَعَيْنِهِ حَوْصٌ وَلَا خَوْصٌ: nicht ist sein Auge eng oder eingedrückt.
- 11 (323) مَا لَهُ مِنَ الشَّعْرِ قَصَّةٌ وَلَا نَصَّةٌ: [er hat keine Stirnlocken].
- 13 (324) لَحْمٌ غَرِيصٌ أَرِيصٌ: [frisch und roh, vom Fleisch]. — Gr. 10: ganz frisch (frisch und roh, frostig frisch).  
 (325) بَلَدٌ غَرِيصٌ أَرِيصٌ: weit und fruchtbar. — Lane 49a. — Gr. 4: schlecht und recht.
- 14 (326) مَا بِهِ حَبَصٌ وَلَا نَبَصٌ: es ist keine Bewegung darin. — LA VIII 4r, 6: الْحَبَصُ الصَّوْتُ وَالنَّبَصُ اضْطِرَابُ الْعِرْقِ. — Gr. 184: keine Bewegung; ungelenk.
- 15 (327) مَا عِنْدَهُ قَرَضٌ وَلَا فَرَضٌ: es ist bei ihm weder eine Schuld noch eine Ehrenpflicht. — Lane 2374b anders.
- 16 (328) غَضٌّ بَصٌّ: frisch. — Lane 2264c: (329) بَصٌّ غَضٌّ u. (330) بَاصٌ غَاصٌّ. — Gr. B. 4 (ند) ist Erklärung!): überaus zart und fein.  
 Vers: das Metrum ist Tawil:
- 17 Auf ihrer (der Kamelin) Haut flossen seine Reiserouten mit Blut. (?)  
 (331) يَهْطُ وَيَهْطُ: [er zermalmt]. — Synonyma.
- 18 (332) مَا عِنْدَهُ غَيْضٌ وَلَا فَيْضٌ: er hat weder wenig noch viel [d. h. gar nichts], oder: es ist bei ihm weder Geben noch Verweigern. — Lane 2317b, 2473b: (333) أَعْطَاهُ غَيْضًا مِنْ فَيْضٍ: he gave him little from much.
- 10, 2 (334) شَيْطَانٌ لَيْطَانٌ: [ein verfluchter Kerl!]. — Gr. 151: ein Satan! — Vgl. Praetorius ZDMG 42, 680: = ~~هلهله~~ ~~هلهله~~ und LA IX rv4, 6 وشيطان ليطان منه سرّيانية وقيل شيطان ليطان اتباع.  
 (335) مَا لَهُ عَافِطَةٌ وَلَا نَافِطَةٌ: er hat weder Schaf noch Ziege [d. h. gar nichts]. — Gr. 195. — LA IX rrv, 5 v. u., wo andere ähnliche Formeln stehen.
- 3 O wie manchen Mutterbruder hast du, der beim Kauen ein Geräusch macht und Winde läßt.

Abû 'Amr überliefert: (294) سَدِيدِي سَجِيْسِي (Lane 1332 c: (295) سَدِيدِي ١٣, ١١  
سَجِيْسِي und 1962 c: (296) سَجِيْسِي سَجِيْسِي neben سَجِيْسِي).

Der Vers des Šanfarâ: Ĥamâsa ٢٤٣; Ag. XXI, ١٣٦, 13 (wo سَمِيرَ  
اليالى); vgl. Lane 1309 b:

Hier erhoffe ich kein Leben, das mich erfreuen würde, wo die Nächte dahin- 12  
gehen, in dem ich der Strafe für meine Sünden überantwortet bin.

(297) رَكِيَّةٌ لَا تُنْكَشُ وَلَا تُنْتَشُ: Ein Brunnen, der nicht versiegt. 14

(298) عَطْشَانُ نَطْشَانُ: Lane 2079 b c. — Gr. 189: sehr durstig, 15  
oder: aufgeregt.

(299) هَنَسٌ بَنَسٌ (300): [freudig]. — Lane 2895 b: 300

(301) وَقَعُوا فِي الْقَبْنِ وَالرَّبْنِ: sie gerieten in Essen und Bei- 16  
schlaf. — Die beiden Wörter sind sonst nicht nachzuweisen.

(302) مَا يَأْلُو فَلَانٌ خَرْشًا وَمَرْشًا: er ist nicht faul im Nehmen (eig. 17  
im Zusammenkratzen). — LA VIII ٢٣٧, 7 v. u.: (303) قَدْ أَلْفَ مَرْشًا وَخَرْشًا

(304) أَمَشَ أَرْمَشَ: Gr. 71: blöd und trübselig. 14, 1

(305) أَمَشَى وَأَفَشَى: er hatte viele Kamele und Schafe.

(306) جَيْشٌ مَرَّةً وَعَيْشٌ مَرَّةً: er nützt einmal und schadet das 3  
andere Mal. — Vgl. Lane 2210 c.

(307) لَا مَحِيصَ عَنْهُ وَلَا مَفِيصَ وَلَا نَوِيصَ: es ist kein Entkommen 6  
davon. — Vgl. Gr. 116.

(308) لَهُ مِنْ فَرْقِهِ أَصِيصٌ وَكَصِيصٌ: wegen seiner Angst war er in 7  
Furcht und Zagen. — LA VIII ٢٥٣ 7 v. u.: (309) أَفْلَتَ وَلَهُ كَصِيصٌ  
(310) وَاصِيصٌ وَبَصِيصٌ. — Gr. 6: Beengung und Beklemmung (Furcht und  
Schrecken).

(310) وَكَرَّكْتُهُ فِي حَيْصٍ يَيْصَ und (311) فِي حَيْصٍ يَيْصَ: ich ließ ihn  
in Bedrängnis und Not. — Lane 686 b: حَيْصٌ يَيْصٌ, حَيْصٌ يَيْصٌ,  
(312) حَيْصٌ يَيْصٌ, (313) حَيْصٌ يَيْصٌ, (314) حَيْصٌ يَيْصٌ, (315) حَيْصٌ يَيْصٌ,  
(316) حَيْصٌ يَيْصٌ, (317) حَيْصٌ يَيْصٌ, (318) حَيْصٌ يَيْصٌ. Vgl. LA VIII  
٢٧٤, ٢٨٥, ٢٩٣ unten. — Gr. 42: Irr- und Wirrsal.

(319) قَرَمَ هَيْمَ: froh, lustig. — Synonyma. 8

- 12, 16 (269) مَالُومٌ مَمْسُومٌ: [besessen und verrückt]. — Ag. XXI 199, 10—11.
- 17 (270) حَوَّاسٌ عَوَّاسٌ: Gr. 106: Nachtschwärmer. LA VII 309, VIII 39.  
 (271) مَرْمٌ ضَرْمٌ: einer der gegen die Dinge ankämpft. — Wohl besser: (272) مَرْمٌ ضَرْمٌ; vgl. Lane 2708 a: (273) مَرْمٌ حَذَرٌ, 1786 a: (274) ضَرْمٌ شَرْمٌ.
- 18 (275) أَخْرُسٌ أَمْرُسٌ: [stumm]. — Gr. 96: (276) أَخْرُسٌ أَضْرُسٌ; beide Formen sind überliefert, vgl. Lane 722 b, und LA VIII 10, 9, dagegen LA VII, 214, 8.  
 (277) بَاخِسٌ مَاكِسٌ: ungerecht und schädigend.
- 13, 1 (278) حَاسَةً وَبَاسَةً: er bewegte ihn und ging mit ihm hin und her.  
 2 (279) نَعَسٌ وَأَنْتَكَسٌ: möge er immer wieder hinfallen. — Lane 307 c, wonach (280) أَنْتَعَشَ وَشَيْكَ فَلَا أَنْتَعَشَ.  
 3 (281) ضَرَبَهُ فَمَا قَالَ حَتَّى لَا بَيَّسَ: [er schlug ihn, er gab aber keinen Laut von sich]. — Vgl. no. 257.  
 (282) ذَاكَ مِنْ سُوْسِهِ وَتُوْسِهِ: das gehört zu seiner Natur. — LA VII 332: (283) مِنْ تُوْسِهِ وَسُوْسِهِ.
- 4 (284) شَكْسٌ نَكْسٌ, (285) شَكْسٌ نَكْسٌ: widerhaarig, borstig. — Gr. 143: (286) شَكْسٌ لَكْسٌ böswillig, wenig zugänglich.
- 5 (287) نَاعِسٌ وَاعِسٌ: stolpernd.  
 (288) نَاعِسٌ وَاعِسٌ: Gr. 213: schlaftrunken.
- 6 (289) عُلُوسٌ مَا ذَاقَ عُلُوسًا وَلَا لُؤُوسًا: [er hat nichts gekostet]. — عُلُوسٌ = Bissen; لُؤُوسٌ = Schmutz unter den Nägeln.
- 7 (290) عُلُوسٌ وَالْوُسُ: vgl. No. 289. — LA VIII 23, 9; (291) عُلُوسًا وَلَا عُلُوسًا, wo الْوُسُ ebenfalls einen Bissen bedeutet.  
 (292) عَابِسٌ كَابِسٌ: [finster blickend] mit niedergebeugtem Haupte. — LA VIII, 20, 4 v. u. — Gr. 122: ernst und drühend.
- 8 (293) لَا أَفْعَلُهُ سَجِيسٌ عَجِيسٌ: ich werde es nie tun. سَجِيسٌ bedeutet das Ende einer Sache, daher wird vom schmutzigen Wasser سَجِيسٌ gesagt, weil es das letzte ist, was übrigbleibt. عَجِيسٌ dagegen ist ein Ta'kid und steht hier in der Bedeutung des ersten Wortes.

(254) هُمَزَةٌ لَمَزَةٌ: beschimpfend und tadelnd. — Lane 2673a, 11, 16  
2901b. — Gr. 145: Verläumer.

Ist denn für den Freund nichts als Schelten und Tadel da, während Eure (bloßen) 18  
Nägel den Feind nicht schädigen werden?

(255) عَزِيزٌ مَزِيْزٌ: vortrefflich. — Gr. 163: vortrefflich, ausgezeichnet. 17, 1

(256) الْحَارِ بَارٍ: das Summen der Fliegen. — Gr. 41. 2

Vers des Ibn Aḥmar:

Es barsten über ihn die nächtlichen Wolken, und es summt und brummt um 3  
ihn herum.

(257) مِنْ حَسْبِهِ وَبَسَّيْهِ, auch (258) جَاءَ بِالْمَالِ مِنْ حَسْبِهِ وَبَسَّيْهِ 5

جِئْتُ بِالْمَالِ مِنْ قَبْلِكَ وَبَسَّيْكَ (260): Lane 2040b: (259) مِنْ حَسْبِهِ وَبَسَّيْهِ: bringe das Vermögen, von wo es ist, und wo es nicht ist; d. h. von irgendwoher. — Gr. 26: مِنْ حَسْبِهِ وَبَسَّيْهِ: nach Kraft und Macht, nach bestem Wissen und Gewissen, sogut (soviel) er kann (konnte).

(261) لَا يُدَالِسُ وَلَا يُوَالِسُ: er wird nicht zu dir in der Dunkel- 7  
heit kommen und dich zu betrügen suchen. — Lane 903 c.

(262) الْإِبْنَانُ قَبْلَ الْإِبْسَامِ: sanfte Behandlung vor dem An- 9  
treiben. — Maidānī I, 94. — Vgl. Kāmil ۳۴۱, 12; Ag. II ۵۴. — LA VII, ۳۲۵: أَبْسَسْتُهَا إِذَا سُقَّتْهَا زَجَرْتُهَا von Herden gesagt.

Vers des Ḥuṭai'a:

„Ich würde euch schon gemolken haben, wenn nur einmal mein Streicheln (Kāmil 11  
۳۴۱, 12 مَسَحَى und mein Antreiben Eure Milch hervorbringen würde!“

(263) مَا سَمِعْتُ لَهُ حِسًّا وَلَا جَرَسًا: weder Bewegung noch Ge- 12  
räusch. — Lane 564a, 409c.

(264) كَثُرَتْ هَسَاهِسُهُ وَوَسَاوِسُهُ: [es wurden viel sein Gemurmeln 13  
und seine Geräusche]. — LA VIII ۱۳۵.

(265) مَا يَعْرِفُ الْقَامُوسَ مِنَ النَّامُوسِ: er kennt den Ozean nicht 13  
vom Erzengel Gabriel.

(266) لَا حَسَامٍ وَلَا مَسَامٍ: [weder Bewegen noch Anrühren (als 14  
Befehl)]. — Lane 2712b.

(267) لَا حِسَامٍ وَلَا مِسَامٍ: = No. 266.

(268) مَا لَهُ هَلَامٌ وَلَا سَلَامٌ: er ist weder mager an Körper noch 15  
schwach an Geist.



- 11, 2 (235) بَقِرَ وَقَرَّ: er war vermögenslos und unglücklich?
- 3 (236) نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْخَوَرِ بَعْدَ الْكَوَرِ Lane 665 c: von einem schlechten Zustande nach einem guten Zustande.
- 4 (237) خَاسِرٌ دَائِرٌ: erfolglos. — S. no. 200. — Gr. 59a: verloren, verlustig, und 59b: (238) خُسْرٌ دُبْرٌ Verlust, Schade.
- Vers der Dahtanūs bint Hâgib: (Lisân VII ٣٨١):
- 6 Du hast Yarbū' verlassen, gleich dem Erfolg eines Erfolglosen, und du sollst bei Gott schwören, daß du es nicht getan hast!
- 7 (239) سَرِيٌّ مَرِيٌّ: freigebig und mannhaft. — مَرِيٌّ Umformung von مَرِيٌّ.
- 8 (240) رُطْبٌ صَقَرٌ مَقَرٌ: frische Datteln, die Honig enthalten. — Lane 1706a: مَقَرٌ Itbâ'.
- (241) لَا أَفْعَلُهُ مَا اخْتَلَفَت الدِّرَّةُ وَالْجِرَّةُ: solange die Milch hinab und das Gekaute hinauf geht (von Wiederkäuern), [d. h. nie]. — Lane 401a, 863c.
- 10 (242) مَكَانٌ عَمِيرٌ بَحِيرٌ: Lane 153b: ein Ort bewohnt, oder in blühendem Zustande. Gr. 19: (بَحِيرٌ, بحير) dicht bewohnt.
- 11 (243) أَشَرٌ أَفَرٌ und (244) أَشْرَانُ أَفْرَانُ: Lane 62a: افر, افران Itbâ'. — Gr. 7 a, b: sehr übermütig; hurtig und munter.
- (245) هَذِرٌ مَذِرٌ: Gr. 159: Schwätzer, Fasler.
- (246) مَا حَدَّثَهُ إِلَّا الصَّقَرُ الْبَقَرُ: er erzählte ihm nichts als Lügen. — Lane 1706a: (247) الصَّقَرُ وَالْبَقَرُ, جاء بالصَّقَرِ وَالْبَقَرِ, und (248) بالبُقَارَى وَالْبُقَارَى, auch (249) بالشَّقَرِ وَالْبَقَرِ, (250) بالبُقَارَى وَالْبُقَارَى.
- 12 (251) مَا لَهُ سَهْرٌ وَعَمِيرٌ: Lane 1451 c: was ist ihm? möge er schlaflos sein und trauern!
- 14 (252) فَرٌّ نَرٌّ: flink, scharf an Verstand. — LA VII ٣٨٤:
- وَصَاحِبٌ أَبَدًا حُلُوًّا مُرًّا فِي حَاجَةِ الْقَوْمِ خُفَافًا نَرًّا
- Mancher Genosse, der sauren Wein vorsetzte, in den Angelegenheiten der Leute (aber) flink und behende.
- 15 (253) مَا زَيْدٌ إِلَّا خَبِرٌ أَوْ لَبَرٌ: Zeid ist entweder Backen oder Fressen!

(215) أَشْعَرُ أَظْفَرُ: mit langen Haaren und Nägeln. 10, 8

(216) حِرَّةٌ تَحْتَ قِرَّةٍ: von einem gesagt, der eine Sache verbirgt, während er etwas anderes vorgiebt. — Lane 539 b: Durst an einem kalten Tag; [auch ähnliche Formeln].

(217) بَطِرٌ أَشَرٌ: [übermütig]. — Synonyma, vgl. Lane 62 a: أَشَرُ أَفَرٌ etc. 9 in Noo. 243, 244.

(218) أَيَسَّرْتَ وَأَذَكَّرْتَ: mögest du eine glückliche Geburt haben 10 und einen Knaben hervorbringen! — Lane 969 b.

(219) نَهَرَهُ وَبَكَرَهُ: er machte ihm Vorwürfe und tadelte (ärgerte) ihn. 11

Vers des Aḥṭal (vgl. Agānī VII, 187—188:

Wenn du den Unedlen bittest, so ärgerst du ihn, während du den Edlen freude- 12 strahlend, sich brüstend siehst.

Lane 265 b: wo إِنَّ النَّجِيلَ u. بَكَرْتَهُ: du machst sein Atmen aufhören.

(220) الشَّرُّ وَالْبَرُّ = No. 221? 13

(221) الشَّرُّ وَالْعَرُّ: Lane 1990 b: (222) لَقِيتُ مِنْهُ شَرًّا وَعَرًّا: ich er- fuhr von ihm Übles und Unheil.

(223) بَلَغَ أَطْوَرِيهِ وَأَقْوَرِيهِ: er hat das Äußerste darin erreicht. — 14 Lane 1890 b: nur أَطْوَرِيهِ, auch أَطْوَرِيهِ.

(224) الشُّغُورُ وَالْعُقُورُ: Dinge, Angelegenheiten.

(225) يُنْشِأُهُ وَيُمَارُهُ: [er behandelt ihn feindlich]. — Lane 15 399 c: (226) لَا تُجَارَ أَخَاكَ وَلَا تُنْشِأَهُ: behandle ihn nicht schlecht usw.

(227) دُوْ حَجْرٍ وَزَبْرٍ: sanft, verständig.

Vers des Ibn Aḥmar (Vgl. Kitāb el-Aḍḍād 191: مُعْصِرَةٌ عَلَيْهَا:

Es trauert über ihn jede schnelle, dahinfliegende [Kamelin], in deren Herzen 17 kein Verstand ist!

(228) مَالٌ دَبْرٌ دَنْتَرٌ: [großer Reichtum]. — Synonyma: Lane 851 b. 11, 1

(229) دَمٌ خَضِرٌ مَضِرٌ: ungerochenes Blut. — (230) وَهْلٌ خَضِرٌ مَضِرٌ Wohl 2 bekomms! — Lane 755 a: (231) أَخَذَهُ حَضْرًا مَضِرًا und (232) خَضِرًا مَضِرًا er nahm es ohne Bezahlung, oder in frischem Zustande. — (233) هُوَ لَكَ كَهَبٌ دَمُهُ خَضِرٌ مَضِرٌ es ist für dich, wohl bekomms! (234) خَضِرًا مَضِرًا sein Blut war ungerochen. — Gr. 166.

9, 13 (185) ابتَهَارًا ابْتِيَارًا: Vers des Kumeit:

Schändlich wäre es für meinesgleichen, über das Mädchen etwas auszusagen, sei es was ich weiß, oder was ich nicht weiß.

Lane 274 b: andere Erklärungen. — [Nöldeke: in der Erklärung dürften die Wörter ابْتِيَار und ابْتَهَار ihre Plätze zu vertauschen haben].

- 14 (186) ذَهَبَ حِبْرُهُ وَسِبْرُهُ: seine Schönheit und sein Glanz sind weg! — Synonyma. — Lane 499a: auch (187) اِنَّهُ لَحَسَنُ الْحَبْرِ وَالسَّبْرِ, auch (188) اَلْإِبِلُ حَسَنَةُ الْأَحْبَارِ وَالْأَسْبَارِ (189), und, (188) حَسَنُ الْحَبْرِ وَالسَّبْرِ.

- 15 (190) فَقِيرٌ نَقِيرٌ, (191) حَقَرٌ نَقَرٌ, (192) حَقَرٌ نَقَرٌ: Lane 611c: verächtlich, niedrig; 612a: (193) حَاقِرٌ نَاقِرٌ. — Gr. 201: (194) فَقِيرٌ نَقِيرٌ, ganz arm.

- 16 (195) كَثِيرٌ بَذِيرٌ, (196) كَثِيرٌ بَذِيرٌ, (197) كَثِيرٌ نَجِيرٌ: Lane 173c: كَثِيرٌ بَذِيرٌ: Itbâ, auch كَثِيرٌ (wahrscheinlicher aber = مَبْذُورٌ verstreut). 153 b: مَكَانٌ عَمِيرٌ نَجِيرٌ (198), كَثِيرٌ نَجِيرٌ. — Gr. 18, 23: in Hülle und Fülle.

- 17 (199) مَا عِنْدَهُ خَيْرٌ وَلَا مَيْرٌ: Lane 2747a: er hat weder Reichtum noch Weizen. — Sağ'formel.

(200) خَاسِرٌ دَامِرٌ دَابِرٌ und (201) خَسِرٌ دَمِرٌ دَبِرٌ: Lane 737c: (202) أَحْمَقُ خَاسِرٌ دَابِرٌ دَامِرٌ: dumm, irrend, zu Grunde gehend; 846a: dass., auch (203) خَسِرٌ وَدَبِرٌ. — 913a, auch (204) خَاسِرٌ دَامِرٌ.

- 10, 1 (205) مَا دَا رَأَيْتَ مِنْ خَسَارَتِهِ وَدَمَارَتِهِ وَدَبَارَتِهِ: Lane 913a: was sahest du von seinem Irrtum und Verderben und Zugrundegehen?

(206) شَرٌّ شِيمِرٌ: Lane 1596a: schweres Unheil.

- 2 (207) سَرٌّ سَرٌّ, (208) سَارٌ بَارٌ: Lane 1338a: (209) بَرٌّ سَرٌّ: einer, der seine Mitmenschen mit Güte behandelt.

(210) أَحْمَرٌ أَفْشَرٌ: sehr rot.

- 3 (211) مَا لَهُ دَارٌ وَلَا عَقَارٌ: Lane 2110a: er hat weder Haus noch Gut.

(212) مَا لَهُ ثَمَرٌ وَلَا كَثَرٌ: er hat weder Dattelfrucht noch Mark.

- 4 (213) مَا يَعْرِفُ هَرًا مِنْ بَرٍّ: er kann [die Kamele] weder zur Tränke führen noch zurückbringen. — Lane 176c andere Erklärungen.

- 6 (214) خَبَرْتُهُ بِعَجْرِي وَبُجْرِي: Lane 153 b, 1958 c: ich erzählte ihm von meinen Leiden und Sünden. — Sağ'formel.

(165) شَهِيرٌ جَبِيرٌ: [stark] in Bezug auf die Gestalt und die 3, 3  
Stimme.

(166) صِفْرٌ صِغْرٌ: leer. — Lane 1697 c. 4

(167) شَعَرَ بَعَرَ: [nach allen Richtungen zerstreut]. — Lane 1566a;  
auch (168) شِعْرَ بَعَرَ. — Harîrî 685. — Maidânî I 502: (169) جَدَعَ مَدَعَ.

(170) شَذَرَ بَذَرَ = No. 167. — Lane 1523b, 173 c, auch (171) شَذَرَ بَذَرَ  
Harîrî 121; Kâmil 645, 9. — Gr. 158: nach allen Seiten zerstreut:  
zerfetzt und zerrissen; ib. 22: شَذَرَ بَذَرَ.

(172) حَاثِرٌ بَاثِرٌ: Lane 275 a: irrend; der sich einer Sache nicht 5  
recht widmet usw., auch (173) رَجُلٌ فِي حُورٍ وَبُورٍ; 666c: in schlechtem  
Zustande, zu Grunde gehend, sterbend. — Vgl. 665 c und 665 a:  
(174) حَارَ بَعَدَ مَا كَانَ er geriet in schlechte Verfassung, auch (175) حَارَ بَعَدَ مَا كَانَ  
und (175) حَارَ بَعَدَ مَا كَانَ.

(176) حَضْبَرٌ حَجْبَرٌ: fett, dick.

(177) هُمُ أَكْثَرُ مِنَ الطَّرَى وَالنَّثَرَى: sie sind zahlreicher als die Pflanzen  
und der Staub. — Lane 1852 a: als die Kieselsteine und die feuchte Erde.

(178) سَمِعْتُ لِلْجِمَارِ شَنْجِيرًا وَنَجِيرًا: ich hörte vom Esel ein Brüllen 6  
und ein Wiehern.

(179) لَا يَغِيرُ وَلَا يَمِيرُ: [er brachte weder Lebensmittel noch Futter]. 7

(180) لَا فِي الْعِيرِ وَلَا فِي النَّفِيرِ: Lane 2825 b: weder beim Troß noch 8  
bei den Truppen (von Einem gesagt, der zu irgend etwas untaug-  
lich ist).

(181) مَا أَخْتَلَفَ السَّمَرُ وَالْقَمَرُ: [solange die dunkeln und mond hellen 9  
Nächte aufeinanderfolgen, d. h.: nie]. — Lane 1425 b: (auch etwas  
andere Erklärungen).

(182) فِي نَافِرَتِهِ وَزَافِرَتِهِ: [mit seinen Stammgenossen und Anhängern]  
d. h. mit seiner Gesamtheit.

(183) جَاءَ بِالْغُورِ وَالْمُورِ: er brachte Wasser und Staub [d. h. Alles]. — 10  
مُورٌ ist die richtige Form für Staub, also مَوْرٌ umgeformt.

(184) مَا لَبِيتَ فُلَانٌ أَهْرَةً وَلَا ظَهْرَةً: das Haus hat keine Gerät- 11  
schaften, weder innen noch außen.

- A, 10 (133) سَهْدٌ مَهْدٌ: schön. — Lane 1451c, 2740a: Itbâ'. — Gr. 176: sehr nett.
- 11 (134) ثَعْدٌ مَعْدٌ: frisch, saftig. — Lane 337b, wo auch: (135) ماله ثَعْدٌ ولا مَعْدٌ: er besitzt weder wenig noch viel. — Gr. 168: zart und weich.
- 13 (136) بَدَّ وَفَدَّ: wird gesagt, wenn einer seine Notdurft verrichtet [eig. = er ging abseits]. — Lane 172b: (137) فَدَّ بَدَّ: einzig, allein, abgesondert, auch: (138) أَحَدٌ أَبَدَّ. — Gr. B 11: (139) شَدَّ فَدَّ بَدَّ: allein, einzig, sonderbar.
- (140) فَدَّ وَشَدَّ, (141) فَدَّ شَدَّ: abgesondert, allein. — شَدَّ scheint nach Ibn Fâris von شَدَّ umgeformt zu sein. — Gr. B 11: s. No. 139.
- 16 (142) حَارٌّ يَارٌّ, (143) حَارٌّ جَارٌّ: [sehr heiß]. — Lane 402a, wo auch: (144) حَرَّانُ يَرَّانُ جَرَّانُ, vgl. 540a. — Gr. 220: auch (145) حَرَّانُ يَرَّانُ, B. 7: (146) حَارٌّ جَارٌّ يَارٌّ: sehr heiß, glühend heiß.
- (147) حُدْرَةٌ بُدْرَةٌ: voll, von einem Auge gesagt. — Gr. 20: glotzend.
- 17 (148) زَعْرٌ مَعْرٌ: dünnbehaart. — Synonyma. — Gr. 167.
- 9, 1 (149) وَبِرٌّ هَبِرٌّ: [stark behaart und feist].
- (150) فَعَارٌ عَفَارٌ: [ungewürzt] und unbefeuchtet. — Lane 2550c: سَوْبِقٌ قَفَارٌ.
- (151) فَقِيرٌ وَقِيرٌ: [sehr arm]; Einige erklären وَقِيرٌ = stark verschuldet. — (Lane 2961a). — Gr. 215.
- 2 (152) لَقِيتُهُ صَحْرَةً نَحْرَةً: ich traf ihn an im Offenen. — Lane 157a: ich traf ihn im Offenen, ohne daß etwas zwischen uns gewesen wäre, usw.
- (153) صَحْرَةٌ بَحْرَةٌ, (154) صَحْرَةٌ نَحْرَةٌ, (155) صَحْرَةٌ بَحْرَةٌ, (156) صَحْرَةٌ بَحْرَةٌ, (157) صَحْرَةٌ نَحْرَةٌ, 1654a auch: (158) صَحْرَةٌ نَحْرَةٌ نَحْرَةٌ (aber verworfen von MF). — 1675b: (159) صَرْحَةٌ بَرْحَةٌ, (160) صَرْحَةٌ بَرْحَةٌ, (161) صَرْحَةٌ بَرْحَةٌ. — 1654a: أَخْبَرَهُ بِالْأَمْرِ صَحْرَةً بَحْرَةً er erzählte ihm offen von der Sache.
- (162) صَيَّرَ شَيْئًا: der [schöne] Form und Gestalt besitzt. — Lane 1617b, (auch (163) صَارَ شَيْئًا): gut, schön in Bezug auf seine inneren Eigenschaften und seine äußere Gestalt (vgl. 1616c: (164) حَسَنُ الصُّورَةِ (والشُّورَةِ)). — Gr. 93: wohlgestaltet; fein, elegant.

(116) شَدِيدٌ أَدِيدٌ: [sehr schwer, von einem Unglück]. — Von إِدٌ = ٧, 14 etwas wunderbares, ein großes Unglück [also Neubildung]. — Gr. 3: heftig und hitzig. — TA II ٢٨٨.

(117) نَكَّدًا لَهُ وَجَحْدًا لَهُ: Lane 381c, 2848c: (118) نَكَّدًا لَهُ وَجَحْدًا, (119) نَكَّدًا لَهُ وَجَحْدًا: möge Gott Armut und Mangel über ihn verhängen!

(120) كَادٌ لَادٌ: [كَادٌ heftig, sich anstrengend, لَادٌ heftig streitend]. — 15 Lane 2657 a: (121) شَدِيدٌ كَدِيدٌ stark, im Streit siegend.

(122) جَاءَ مُسْتَمِعِدًا مُسْتَمِعِدًا: er kam zornig, indem sein Gesicht vor Zorn angeschwollen war.

(123) مَا عِنْدَهُ نَدَى وَلَا سَدَى: er hat Tau weder bei Tag noch 16 bei Nacht [von einem Geizigen gesagt]. — Vgl. den Vers bei Lane 1133b u. رُقْبَةُ.

Vers des Muṭaḫḫab el-'Abdi (Lane 2715c; TA II ٥٠١: — كَاتِبَهَا وَلِيلٌ سَدَى:

Es ist als ob er ein Dunkelbrauner [Wildochse] wäre, mit einem Rückenstreifen, ٨, 1 den die Wüste abgemagert hat bei taureicher Nacht.

(124) سَيِّدٌ أَيْدٌ: [ein starker Herr]. — Es kann von أَيَّدَ الْعَدَاءَ in 2 der Bedeutung: „beim Frühstück zugegen“ herkommen, oder auch von أَيَّدَ Kraft. — Lane 136c.

(125) مَا لَهُ عَنْ ذَلِكَ مُخْتَدٌ وَلَا مُلْتَدٌ: es ist für ihn kein Ausweg 3 daraus. — Lane 525c.

(126) مَا لَهُ سَبَدٌ وَلَا لَبَدٌ: er hat weder Pelz noch Wolle [d. h. 4 gar nichts]. — Lane 1292c; 2646b. — Ḥamāsa 495. — Gr. 127.

(127) لَا يُجِدِي وَلَا يُبْدِي: er gibt nichts und erreicht nichts. — 5 Vers des Ibn Mayyāda:

Ein Haus, welches die beiden Ḥārīṭe für uns erbaut haben, da du weder Ge- 7 schenke machst noch zum Ziele gelangst.

(128) عَرَفَ ذَلِكَ الْبَايِ وَالْقَايِ: [das wußte jeder erste beste]. 8

(129) جَلْدٌ نَجْدٌ: [stark und hülfreich]. 9

(130) خَالِدٌ تَالِدٌ: (131) خَالِدٌ بَالِدٌ: [bleibend, dauerhaft]. — Lane 248a:

(132) تَالِدٌ بَالِدٌ. — Gr. 48: für immer und ewig; ganz zu eigen.

- v, 1 reichen Dingen]. — Lane 1770c: (100) جاء بالضحى والربيع als bessere Lesart, daneben die obige. 1811c ist ضيغ ein sinnloses Itbâ' (Sağ'formel).

Der Wind gehört Gott und alles was im Winde ist und die Sonne im Meere des Lichtes!

- 5 (101) شقيح نبيح [häßlich]. — LA III 449 8 v. u.: (102) مقبوحا مشقوقا منبوحا.

(103) تركت فلاناً سادحاً رادحاً: ich ließ ihn in einem glücklichen Zustande(?) — TA II 16.: nach el-Azharî ist سدح = سطح ausbreiten, hinstrecken; nach Ibn el-A'râbî: (104) سدح بالمكان وروح = er blieb an dem Orte. — TA II 143 wird سدح وروح von einem gesagt, der seinen Wunsch erlangt hat.

- 6 (105) سدحت وركحت: von einer Frau gesagt, wenn sie in 'Überfluß lebt und ihr Zustand ein schöner ist. — TA II 16.: von einer Frau, wenn sie bei ihrem Manne glücklich und zufrieden ist. — ib. 143: سدحت = sie hatte viele Kinder, und ركدت = sie blieb ruhig.

- 7 (106) هو ابن عمي كما: Lane 2653a: هو ابن عمي كما = er ist mein Vetter väterlicherseits, nahe verwandt. — Lane 2487c: قم = reinen Stammes, davon ist قم umgeformt.

- 9 (107) سليغ مليغ: fade, ohne Geschmack. — Lane 1404a. — ملغ heißt fade schmecken, سلغ dagegen, wie سلخ, abziehen, und man hat darnach سلغ gebildet, dessen Infinitiv in (108) فيه سلاخة وملخة = darin ist Fadheit, vorkommt (Lane l. c.). Gr. 172: (sehr) geschmacklos, fade.

Vers (nach Lane 2715 b) des el-Aš'ar er-Raḡabân vom Stamme Asad, mit der Variante (109) مسيغ مليغ; nach dem Kitâb el-alfâz el-Kitâbiye des Hamadânî (ed. Beirut) 191, 5 heißt er 'Amr b. Hârîṭa el-Asadî):

- 10 Geschmacklos und fade, wie das Fleisch eines neugeborenen Kamels, bist du weder süß noch bist du bitter!

- 11 (110) من شاع بان: [wer alt wird, wird schlapp]: (Sağ'formel).

- 13 (111) واحد فاحد; Lane 2489 a: (112) واحد فاحد ein alleinstehender Mann, ohne Bruder und Kinder, auch (113) واحد فاحد (aber zweifelhaft) = فحاد; 1658 a: (114) واحد فاحد = einsam, schwach, auch: gescheidt, verschmitzt (?). — Gr. 117 a u. b.

(115) أبداً سمداً سرمداً: [immerwährend, ewig]. — Synonyma. — Gr. B 9: für immer und ewig.

٦, 4 ما مِنْ فَرْحُهُ إِلَّا (92) : die Welt ist nur Freude und Leid; **إِلَّا فَرْحٌ وَتَرْحٌ**  
**وَبُعْدُهَا تَرْحُهُ**: Keine 'Freud' ohne Leid!

Vers des Ibn Muḳbil:

Wenn ich gestorben bin, so verkünde meinen Tod in einer Weise, die mir 5  
 gebührt, und tadle das Leben, denn alles Leben ist leidvoll.

(93) لَا أَفْلَحَ وَلَا أَنْجَحَ : er hatte weder Bestand noch Erfolg. — 6

Vers des Lebîd:

Wenn ein Lebender das höchste Glück [oder Bestand im Glück] erlangen könnte, 8  
 so hätte es Muḷā'ib er-rimāḥ erlangt!

TA II 181: aus einer Totenklage des Lebîd auf seinen Oheim Abū  
 Barā 'Āmir b. Mālik, genannt Muḷā'ib el-asinne „der mit den Lanzen  
 spielt“ (statt **أُسِنَّ** ist das gleichbedeutende **رِمَاح** des Reimes wegen  
 gebraucht). Ebendas.: **لَوْ أَنَّ حَيًّا**.

Vers des 'Adi b. Zaid el-'Ibādî:

Dann nach dem Glück, der Herrschaft und dem Wohlleben haben die Gräber 10  
 sie dort bedeckt.

Vgl. TA II 199; Nöldeke, Gesch. d. Perser u. Araber z. Z. d. Sasaniden  
 S. 84.

(94) **مَوْضِعٌ مَوْجِعٌ**: [klar und deutlich]. **وَجَاحٌ** bedeutet Schleier, und 11  
 ich weiß nicht, in welcher Bedeutung es mit **[مَوْضِعٌ]** verbunden ist“. —  
 Lane 2923c heißen jedoch **وَجَّعَ**, **وَجَّعَ** u. **أَوْجَعَ**: es trat hervor, wurde  
 sichtbar.

(95) **طَلَحَهُ السَّفَرُ**: [matt und müde]. — **طَرِجٌ طَلِجٌ** die Reise hat ihn 12  
 aufgelöst [abgemagert] und aufgerieben.

(96) **فَاضِعٌ مَاضِعٌ**: abwesend (?); man sagt auch **مَاصِعٌ**: fortgegangen. 13  
 Wenn nicht für **عَاشِبٌ غَاشِبٌ** zu lesen ist, so sind beide Wörter in ganz  
 uneigentlichen Bedeutungen gebraucht.

(97) **لَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ صَالِحٌ وَلَا طَالِحٌ**: es blieb von ihnen übrig weder 14  
 ein Guter noch ein Böser [d. h. gar keiner]. — **طَالِحٌ** Lane 1866b: schlecht.

(98) **بَرَرْتُكَ يَكُ مِنَ الْمَحَامِ وَالرِّمَاحِ**: [ich sage mich von aller Ver- 15  
 antwortlichkeit frei in Bezug auf das Durchbrennen und das Aus-  
 schlagen (beim Verkauf von Reittieren)]. — Lane 1153c. — (Sağ'formel).

(99) **جَاءَ بِالضَّيِّعِ وَالرَّيِّعِ**: er kam mit dem, worauf die Sonne ge- ٧, 1  
 schienen und dem, worauf der Wind geweht [d. h. mit vielen, zahl-



5,14 (78) شَجِيحٌ أَنِيحٌ [= No. 75]. — Von أَنَحٌ, wenn Einer seufzt, dem eine Bitte vorgetragen wird.

15 (79) قَبِيحٌ شَقِيحٌ: Lane 1579c: sehr häßlich, schlecht. — Gr. 90: häßlich, abscheulich. Ibn Duraid Muzhir I ۲۰۱, 21: leitet شَقِيحٌ von شَقْمُ البُسْرِ: das Rot- oder Gelbwerden der unreifen Datteln ab, weil ihre Farbe dann überaus häßlich sei.

(80) قَبَحَهُ اللَّهُ وَشَقَّحَهُ: Lane 1579c: möge Gott ihn von allem Guten entfernen; auch (81) قَبَحًا لَهُ وَشَقَّحًا (82) جاء بالقُبْحَةِ وَالشَّقَاحَةِ (83) قَعَدَ مَقْبُوحًا مَشْفُوحًا er blieb weit entfernt vom Guten. — Vgl. 2480a.

16 (84) أَفْبَحُ بِهِ وَأَشَقُّ [wie häßlich ist er doch!]. —

Wie häßlich ist er doch, als Kind, und wie abscheulich!  
Dem Hündchen gleich, dessen Augen noch nicht offen.

Lane 1580a: مِثْلُ جُرِّيِ الْكَلْبِ لَا بَلَّ أَفْبَحُ (nach Ibn Duraid).

17 (85) الْأَمْلَحُ الْأَقْلَحُ: der Kahlköpfige, dessen Zähne gelb sind. — Synonyma, da beide Wörter in diesen Bedeutungen allein vorkommen.

۶, 1 Die am Rande stehenden Verse (das Eingeklammerte nach der Yatīma III, ۲.v ergänzt) sind von Abū Ḥaḥṣ eš-Šāhrazûrî (Divān des Mutanabbî ۸۱, 1)

Ich sprach gegen ihn die Verwünschung aus, seine Vorderzähne möchten gelb werden und seine Stirnhaare ausfallen!

Vielleicht wird dann meine Liebe zu ihm erleichtert, denn gerade diese Lieblichkeiten haben mich stark mitgenommen.

Yatīma u. Div. Mutanabbî haben den dritten Halbvers: لَعَلَّ غَرَامِي بِهِ أَنْ يَقْلَّ.

(86) مَا لَهُ سَاحَةٌ وَلَا دَاحَةٌ: [er hat weder Haus noch Hof, d. h. gar nichts]. — دَاحَةٌ = Spielzeug, Tand; auch: die Welt. Hier also bedeutungsloses Sequens.

2 (87) مَا لَهُ رَاحَةٌ وَلَا سَارِحَةٌ: er besitzt [von Kamelen usw.] weder solche, die jeden Abend von der Weide zurückkehren, noch solche, die dort übernachten [d. h. gar nichts]. — Lane 1346b: (88) مَا لَهُ سَارِحَةٌ وَلَا بَارِحَةٌ. — TA II ۱۱۲, 13 v. u.: (89) مَا لَهُ رَاحَةٌ وَلَا رَاحَةٌ.

4 (90) نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ التَّرَجِّعِ بَعْدَ الْفَرَحِ: wir suchen Schutz bei Gott vor dem Ungemach nach der Freude. — Lane 302c: (91) مَا الدُّنْيَا

und aus geht; auch: sehr gescheidt, gewandt, usw. — Gr. 217: sehr 5, 5  
unruhig; (66) وَلَاحُ بْنُ خَرَّاجٍ: Landstreicher; vgl. die dort zitierte Stelle  
aus Ḥarīrī Maḳāmin ۳۸, 3: أَبُو الدَّرَّاجِ وَلَاحُ بْنُ خَرَّاجٍ. — Ibn Fāris im  
Muzhir I ۲۰۳, 3: خَرَّاجَةٌ = خَلَّاجَةٌ, also eine Umformung des ersten  
Wortes?

(67) رَجَعَ إِلَى حِنْجِهِ وَبُنْجِهِ: er kehrte zu seinem Ursprunge zu- 6  
rück. — LA III ۳۸ und ۶۵.

(68) حَدَارُجُ نَدَارُجُ: [von einem Kinde gesagt, das man auf den Knien  
schauelt. — LA III ۵۲: حُدْرُجٌ = glatt, der Plural حَدَارُجُ = Kleine,  
Jungen.

(69) مَا دَاقَ شَمَاجًا وَلَا لَمَاجًا: [er hat keinen Bissen gekostet]. — Lane 7  
2672 b: er hat gar nichts gekostet. — لَمَاجٌ = Bissen; LA III ۱۳۳: شَمَاجٌ  
ein runder Kuchen aus Reis oder Gerste.

(70) فَوْجٌ مُوْجٌ: weit ausschreitend und dahinwogend. — Lane 8  
2306 c: schnell im Rennen, مُوْجٌ Itbâ'. — Gr. 177: weit ausschreitend.

(71) لَا تَذْهَبَنَّ بِكَ خَجَاجَةٌ وَلَا بَلْجَاجَةٌ: mögen dich nicht Zweifel 9  
und Verwirrung fortreißen! — خَجَاجَةٌ Unentschlossenheit, Furcht-  
samkeit; بَلْجَاجَةٌ ein Durcheinander von Stimmen; also übertragene  
Bedeutung.

(72) شَقِيحٌ لَقِيحٌ: [häßlich]. — LA III ۴۱۹ u.: Itbâ'. — Gr. 140: häß- 12  
lich, abscheulich.

(73) لَأَشْفَكَنَكَ شَفْعٌ: [Fluchformel; vgl. No. 80]. — شَفْعٌ  
لَأَشْفَكَنَكَ شَفْعٌ: ich werde dich zerbrechen wie die Walnüsse von Steinen  
zerbrochen werden (Lane 1580a).

(74) مَلِيحٌ قَرِيحٌ: [hübsch, angenehm], قَرِيحٌ als Itbâ'; es kann aber 13  
auch von أَقْرَاحِ الْقِدْرِ „Küchengewürz“ abgeleitet sein. — Lane 2520 c:  
mit Salz und Kümmel gewürzt. — Gr. 118: schön. Ibn Duraid im  
Muzhir I ۲۰۱, 21: wie Ibn Fāris (القَرَحُ وَهُوَ الْأَبْزَارُ).

(75) شَجِيحٌ نَحِيحٌ: Lane 2772 b: sehr geizig, نَحِيحٌ entweder ein Itbâ', 14  
oder ein Ta'kid = sich räuspernd, von einem gesagt, der eine Bitte  
abschlagen will. — Gr. 186: filzig (geizig und keuchend). Ibn Duraid  
im Muzhir I ۲۰۱, 22: مَنْ نَحَى بِحِمْلِهِ. — Vgl. Gr. 17: (76) شَجِيحٌ نَحِيحٌ; LA  
III ۳۳۱: (77) شَجِيحٌ مَصِيحٌ?

- ٢, 13 (47) **حَيْثُ نَيْبٌ**: **نَيْبٌ** ist hier entweder ein **Itbā'** [= sehr böse, verdorben], oder von der Redensart **يُنْبِثُ الشَّرَّ**: er erregt Böses. — Lane 2755 a: sehr böse, verdorben (**Itbā'**). — Gr. 183: urgemein; B. 14: (48) **حَيْثُ لَيْبٌ نَيْبٌ**, überaus häßlich und gemein. — TA I ١٤٩, 10: = **شَرِيرٌ**. — Ibn Duraid (Muzhir I, ٢٠١, 23) erklärt **يُنْبِثُ الشَّرَّ** durch **يُسْتَحْرِجُهُ**: er zieht es hervor. — Vgl. auch Praetorius ZDMG 42, 679.
- 15 (49) **عَاثَ وَهَاتَ**: [er verpraßte]. — Synonyma nach Lane 2207 a, 2910 b.
- (50) **بَثَّ وَنَثَّ**: [er verbreitete, machte allbekannt]. — Synonyma nach Lane 2762 b.
- 16 (51) **حَثَّ وَنَثَّ**: [er trieb an?]. — LA III ١٥ u.: (52) **كَلَامٌ غَثٌ نَثٌّ**; Lane 2229 c: **كَلَامٌ غَثٌ** eine Rede ohne Schönheit oder Eleganz.
- ٥, 2 (53) **سَمِجٌ لَمِجٌ**, (54) **سَمِجٌ لَمِجٌ**: Lane 1422 b, 2672 a: (auch (55) **سَمِجٌ لَمِجٌ**): sehr häßlich (nach TA auch: Einer, der viel schmeckt, kostet). — Gr. 144: häßlich, unanständig.
- (56) **سَمِجٌ لَمِجٌ**: süß und fett [von der Milch gesagt]. — TA II ٩٥. — Gr. 147: süß und fettig, Nachtrag S. 47, 4: **لَبَنٌ سُمَاهِجٌ** 'unangenehm schmeckend.
- 3 (57) **مَا عِنْدَهُ عَلَى أَصْحَابِهِ تَعَوُّجٌ وَلَا تَعَوُّجٌ**: es ist für ihn bei seinen Freunden kein Bleiben und kein Verweilen. — Synonyma nach Lane 2187 b; nach dem dort (a) zitierten Vers wäre **تَعَوُّجٌ** vielleicht als Umformung von **عَوُّجٌ** anzusehen, also doch ein **Itbā'**. — Gr. 105. — Muzhir I ٢٠٣, 19.
- 4 (58) **مَا لِي فِيهِ حَوُجَاءٌ وَلَا لَوُجَاءٌ**, (59) **مَا لِي فِيهِ حَوُجَاءٌ وَلَا لَوُجَاءٌ**: Lane 664 a: ich habe kein Bedürfnis danach; ib. 2679 b, wo auch (60) **مَا لِي عَلَيْهِ حَوُجٌ وَلَا لَوُجٌ**: ich habe kein Bedürfnis, das er mir zu erfüllen verpflichtet wäre. — Scheinen Synonyma zu sein. — Gr. 149: Bedürfnis.
- 5 (61) **مَا ثَمَّ مَلْجَأٌ وَلَا مَحْجَأٌ**: [dort ist kein Zufluchtsort]. — TA I ٥٥ Mitte (ما له): Synonyma. — **مَحْجَأٌ** ist aber wohl eine Umformung von **مُحْجَى**.
- (62) **خَرَّاجَةٌ وَلَاجَةٌ**: [einer der viel aus- und eingeht]. — Lane 719 b: (63) **خَرَّاجَةٌ وَلَاجَةٌ**, (64) **خَرَّاجٌ وَلَاجٌ**, (65) **خَرُوجٌ وَلُوجٌ**: Einer, der viel ein

(25) مَا عِنْدَهُ شَوْبٌ وَلَا رَوْبٌ: er hat weder Honig noch Milch [d. h. ۳, 17 gar nichts]. Lane 1176c: er hat weder gemischten Honig noch dicke Milch; aber 1615b: er hat weder Suppe noch Milch. — Vgl. No. 23.

(26) مَعْفَتٌ مَلْفَتٌ: wenn einer jedes Ding herumdreht und es ۴, 2 zerbricht. — Gr. 139: der an allem herumdreht (vulg., Nergler).

(27) عَفْرِيتٌ نَفْرِيتٌ, (28) عَفْرِيتٌ نَفْرِيتٌ: vom Verschmitzten gesagt. — 3 Lane 2089c: böseartig, verschmitzt. — Gr. 193: häßlich, Teufel, Monstrum, etc., wo auch (29) عَفْرِيتٌ نَفْرِيتٌ, (30) عَفْرِيتٌ نَفْرِيتٌ, (31) عَفْرِيتٌ نَفْرِيتٌ, (32) عَفْرِيتٌ نَفْرِيتٌ.

(33) خَفُوتٌ لَفُوتٌ: eine ruhige Frau, die sich von Unschicklichem abwendet. — Lane 771c, ohne Erklärung; خَفُوتٌ = eine magere Frau, لَفُوتٌ = eine verläumderische Frau; aber 2666a ganz andere Bedeutungen zu لَفُوت. — Gr. 138: ruhig oder untätig.

(34) صَلْتَانٌ فَلْتَانٌ: schnell, lebhaft, von einem Pferde gesagt. — 4 Nach Lane 2436a Synonyma. — Gr. 114: sehr schnell.

(35) هَفَاءٌ لَفَاءٌ, (36) هَفَاءٌ لَفَاءٌ: leichtsinnig, von einem Dummen gesagt. — Lane 2666a, 2897b: (37) هَفَاءٌ لَفَاءٌ und هَفَاءٌ لَفَاءٌ (in Pausa هَفَاءٌ لَفَاءٌ) dumm, verstockt; Synonyma. — Gr. 137: Schwachkopf, Leichtflügel.

(38) لَا أُهَاتِيكَ وَلَا أُؤَاتِيكَ: [ich werde Dir Nichts geben] als Antwort auf die Bitte: „gib!“ 8

(39) لَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ ثَبِيْتُ وَلَا هَيْبَتٌ: es blieb von ihnen übrig weder ein Held noch ein Feigling [d. h. Niemand]. — Vers des Tarafa: 9

Der Feigling, der hat keinen Geist, und der Tapfere, seine Tapferkeit ist sein Verstand. 10

Ahlwardt Six Divans ۷۴; TA I ۵۹۵, 8 liest: قَلْبُهُ قِيمُهُ und ۵۳۳ daneben قَلْبُهُ قِيمُهُ.

(40) كَرَكْتُ خَيْلُنَا اَرْضَ بَنِي فَلَانٍ حَوْنًا بَوْنًا: unsere Reiterei hat das 13 Land der Banû so und so aufgewühlt. — Lane 2905b: (41) حَوْنًا بَوْنًا: er richtete ein großes Blutbad unter ihnen an. — (42) حَاثٍ بَاثٍ: TA I ۶۰۵, 4 = Auswurf der Menschheit. — Gr. 39; wo auch: (43) حَاثٍ بَاثٍ, (44) حَاثٍ بَاثٍ, (45) حَاثٍ بَاثٍ, (46) حَاثٍ بَاثٍ = „überallhin zerstreut“.

٢, 6 ist **يباب** allein gebraucht (auch sonst: Ag. I ١٣, 4 v. u. LA II ٣٠٦), wird deshalb von el-Ğauharî nicht als **Itbâ'** angesehen. Nach Ibn Fâris ist es ein wirkliches **Itbâ'**.

- 7 (11) **أَرَبَ وَأَلَبَ**: er blieb [an einem Orte].
- 8 (12) **مَا زَالَ يَفْعَلُهُ مَذْ شَبَّ إِلَى أَنْ دَبَّ** (13) **مِنْ شَبَّ إِلَى دُبَّ** und (14) **مِنْ شَبَّ إِلَى نُبَّ**: er hörte nicht auf es zu tun von seinem Jünglingsalter bis er auf seinem Stabe gestützt herumkroch. — Lane 841b: (13) **مِنْ شَبَّ إِلَى دُبَّ** und (14) **مِنْ شَبَّ إِلَى نُبَّ**.
- 9 (15) **أَسَابَةُ أُمُ ثَابَةِ** (15) **أَسَابَةُ أُمُ ثَابَةِ**: man fragt eine Frau: bist du jung oder alt? als ob **ثَابَةِ** das Gegenteil von **شَابَةِ** wäre. — Nach TA I ١٧٢ bedeutet **ثَابَةِ** dasselbe wie **شَابَةِ** und soll bloß eine lispelnde Aussprache dieses Wortes sein.
- 10 (16) **مَا لَهُ حَلَوْبَةٌ وَلَا رَكُوبَةٌ** (16) **مَا لَهُ حَلَوْبَةٌ وَلَا رَكُوبَةٌ**: er besitzt weder eine Milch- noch eine Reitkamelin [d. h. gar nichts]. — Lane 1144a: (17) **حَمُولَةٌ وَلَا حَمُولَةٌ** (17) **حَمُولَةٌ وَلَا حَمُولَةٌ** Lastkamelin].
- 11 (18) **مُجَرَّبٌ مُدْرَبٌ** (18) **مُجَرَّبٌ مُدْرَبٌ**: erprobt und angewöhnt, [von] **الدَّرْبَةِ** = die Gewohnheit. — Lane 867b: synonyme Wörter. — Gr. 60: geprüft und erprobt; gedrillt.
- (19) **خَائِبٌ لَأَيْبٍ** (19) **خَائِبٌ لَأَيْبٍ**: **خَائِبٌ** ist derjenige, der seinen Zweck nicht erreicht; und **الْأَيْبُ** ist Einer, der um etwas herumgeht, es suchend [ohne es zu erreichen], wie der Durstige, der [um den Brunnen] herumkreist [von Kamelen gesagt]. — Gr. 148: enttäuscht.
- 13 (20) **كَبُّ طَبٍّ** (20) **كَبُّ طَبٍّ**: verständig und klug. — Lane 2642c: **كَبُّ طَبٍّ**. — Gr. 126: geschickt und geübt.
- 14 (21) **أَرْبُ جَرَبٍ** (21) **أَرْبُ جَرَبٍ**: Schmerzen in den Gliedern leidend und aussetzig. — Gr. 54: Schmerz leidend.
- 15 (22) **مَا لَهُ هَارِبٌ وَلَا قَارِبٌ** (22) **مَا لَهُ هَارِبٌ وَلَا قَارِبٌ**: er besitzt weder Tiere, die von der Trinkstätte zurückkehren, noch solche, die dorthin gehen [d. h. gar nichts]. — Lane 2508c, 2889c.
- 16 (23) **لَا شَوْبٌ وَلَا رَوْبٌ** (23) **لَا شَوْبٌ وَلَا رَوْبٌ**: Lane 1176a, 1615a: es sei keine Fälschung und keine Beimischung (beim Kaufhandel) oder: keine Verantwortlichkeit (in Bezug auf den Gegenstand des Handels). — Vgl. No. 25.
- 17 (24) **لَا شَيْبٌ وَلَا عَيْبٌ** (24) **لَا شَيْبٌ وَلَا عَيْبٌ**: wird wohl dasselbe wie no. 23 bedeuten.

## Kommentar.

نَتَدُّ: s. Suyûṭī Muzhir I 199, 5 v. u. und Lane 2917a.

۲, 7

(1) سَاعِبٌ لَّاعِبٌ: hungrig und ermüdet. — Lane 1367 c auch: 10

(2) سَعْبَانٌ لَّعْبَانٌ; letzteres nach LA I 40. = جَوْعَانٌ أَوْ عَطْشَانٌ. — Gr. 136: 11  
hungrig und abgemattet. — Der ganze Vers (des 'Amr b. Aḥmar  
el-Bāhili) LA XII 111:

لَيْسَتْ بِمَشْتَمَةٍ تُعَدُّ وَعَفْوُهَا عَرَقُ السِّقَاءِ عَلَى الْقَعُودِ اللَّاعِبِ

Es wird nicht als eine Beschimpfung angesehen, es jedoch verzeihen zu müssen,  
ist [wie] das Schwitzen des Wasserschlauchs auf dem müden Reitkamel [d. h. sehr  
schwer, vgl. Lane 2019c].

(3) حَرِبْتُ سَلِيبٌ: [ausgeraubt und ausgeplündert]. — Synonyma. — 12

LA I 139 u.: الْحَرِيبُ الَّذِي سَلِبَ حَرِبَتُهُ. — Vers des A'sā (vgl. TA I 101).

Wie manche Greise, ausgeraubt, auf den Abhängen des Arik, und Frauen, als 14  
ob sie Teufelinnen wären!

(4) خَيَّابٌ تَيَّابٌ: [erfolglos, ohne Erfolg]. — Gr. 53: trügerisch. ۳, 1

(5) سَعِيَهُ فِي خَيَّابٍ: [erfolglos]. — Lane 828c: (6) خَيَّابٌ هَيَّابٌ 2  
بُنْ هَيَّابٌ: Sein Tun wird erfolglos sein, oder mit Verlust endigen.  
Gr. 208: Verlust, oder Betrug, 207: (7) خَائِبٌ هَائِبٌ enttäuscht? — LA  
I 1300: (8) فِي كَيْيَابٍ بُنْ كَيْيَابٍ. — Vielleicht zu vergleichen: مَنْ هَابَ حَابٌ  
(Lane 828b): wer fürchtet, wird enttäuscht sein?

(9) خَبٌّ ضَبٌّ: [sehr betrügerisch]: ضَبٌّ = geizig und خَبٌّ Be- 3  
trüger. — Lane 1762a; Gr. 95: verschlagen und verschmitzt. — Zu  
كُدِّيَّةٍ ضَبٌّ siehe Maidānī II 608.

(10) خَرَابٌ يَبَابٌ: [wüst und leer]. — Lane 2974b; Gr. 219: ver- 4  
wüstet und verlassen. In dem Verse des 'Omar b. Abī Rabī'a:

Die Winde haben mit ihrem frischen Staube einen Abhang bedeckt und die 6  
offenen Plätze sind zu Wüsteneien geworden!

Aḥmed ibn Fāris, Das Kitābu-l-Itbā'i &c.

I

فصل من غير الكتاب قال ابو بكر بن دُرَيْدٍ رحمه الله ان من كلامهم الاتباع والمزاوجة والغلب والابدال، فالاتباع يكون بلا واسطة ولا حرف كقولهم جاشع نافع وحسن بسن ونحوه، والمزاوجة بالحرف كقولهم \*جَبَدَ وَجَدَبَ ونحو ذلك، وقد قال قوم ان هذه لغات للعرب وليست بغلب ولا ابدال ولا اتباع وقد عملنا له كتابا فلما اردته فاطلُبُهُ فيه ان شاء الله تعالى ۞

Die Beispiele für die Muzâwağa und zum Teil auch für das Folgende sind ausgefallen; nach Ibn Duraid im *Muzhir* I, ۳۳۰, oben, ist قلب جمد وجذب.

Dem Texte habe ich hier einen kurzen Kommentar beigegeben, der zwar auf Vollständigkeit keinen Anspruch erhebt, dem Leser aber das Verständnis erleichtern dürfte. Die Parallelstellen bei LANÈ, im *Lisân el-'Arab* (LA), im *Tâğ el-'Arûs* (TA) usw. sind in möglichster Vollständigkeit herangezogen; auch die Nummern der oben angeführten Schrift von GRÜNERT (Gr.) sind überall beigelegt.

Über die Bedeutung der Ausdrücke Itbâ' und Muzâwağa vgl. die Anzeige der GRÜNERT'schen Schrift von PRAETORIUS in der *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, 1888, 676 ff.; die dort vorgetragenen Ansichten werden durch die Abhandlung des Ibn Fâris im Wesentlichen bestätigt. Leider hat unser Autor eine reinliche Scheidung zwischen den beiden Arten der Reimformeln nicht überall durchgeführt; es geht aber mit genügender Deutlichkeit aus seinen Bemerkungen hervor, daß beide sich von ähnlichen Redensarten — z. B. von Sağ-formeln — dadurch unterscheiden, daß das zweite Reimglied eine sonst nicht vorkommende Form oder Bedeutung aufweist. Der Ausdruck Itbâ' scheint dann vorwiegend die adjektivischen Formeln zu bezeichnen, in denen das zweite Glied ohne Copula an das erste angereiht ist, während die mittelst der Copula verbundenen Verbalformen (يَكُفُّ وَيَرْفُضُ ۱۴, 17), oder die aus einem wirklichen Satze bestehenden Formeln (vgl. ۳, 15 usw.) unter den Begriff der Muzâwağa fallen.

Die Schrift des Grammatikers Aḥmed ibn Fâris († A. H. 395 = A. D. 1004) über die Reimformeln im Arabischen war bisher nur durch die 'Auszüge in es-Suyûṭî's *Muzhir* einigermaßen bekannt. Im Jahre 1888 erwarb die Bodleiana eine Handschrift dieses Werkes, die ich hiermit zum Abdruck bringe. Sie trägt die Aufschrift: *Belonged to John Fiott B. A. St. John's College, Cambridge 1806* und die Bibliotheksvermerke: *MS. Arab. f. 6* und *G. C. R. no. 8, New Cat. no. 87*. Die Nummer der Bodleiana kann ich leider nicht angeben, da die Handschrift, deren Kenntnis ich der Güte Dr. NEUBAUER'S verdanke, bei meiner Anwesenheit in Oxford im Jahre 1889 noch nicht katalogisiert war.

Bei FLÜGEL, *Gr. Schulen* 248 heißt das Werk فتاوى فقيه العرب; للاتباع والمزاوجة; im *Muzhir* ist der Titel nicht angegeben, die I 200 o. angeführte Vorrede stimmt aber bis auf eine Variante (الآخر st. الثانى) in Z. 4) mit den ersten fünf Zeilen der Vorrede in der Handschrift wörtlich überein.

GRÜNERT, *Die Alliteration im Alt-Arabischen* (Wien 1888) S. 12 führt nach der Angabe im *Muzhir* I 202, 26 ein zweites Werk des Ibn Fâris über diesen Gegenstand an, das den Namen إلماع الاتباع trug und anscheinend ein Auszug aus dem größeren Werke war. Indes beruht diese Angabe wohl auf einer Flüchtigkeit es-Suyûṭî's, da er I 199, 27 (wo إلماع في الاتباع steht) diesen Auszug ausdrücklich sich selbst zuschreibt und ihn mit vielen neuen Beispielen bereichert hat; überdies wird ein إلماع في الاتباع von es-Suyûṭî bei Ḥağğî Ḥalfa I 420 erwähnt.

Die Handschrift ist laut Unterschrift im Šafar des Jahres A. H. 626 = Jan. A. D. 1229 in einem guten alten Neshî mit reichlichen Vokalzeichen geschrieben. Der Text ist im allgemeinen gut; da es sich um ein Unicum handelt, habe ich die handschriftlichen Lesarten aller verbesserten Stellen mitgeteilt, auch wenn sie bloß auf Schreibfehlern beruhen. Im Titel steht wirklich ابى الحسن statt ابى الحسين.

Am Schluß des Textes ist noch folgende Bemerkung Ibn Duraid's hinzugefügt:



*Erweiterter*  
*Sonderabdruck aus:*

**Orientalische Studien**

**THEODOR NÖLDEKE**

**ZUM SIEBZIGSTEN GEBURTSTAG**

**(2. MÄRZ 1906)**

**GEWIDMET VON FREUNDEN UND SCHÜLERN**

**UND IN IHREM AUFTRAG HERAUSGEGEBEN**

**VON**

**CARL BEZOLD**

34

DAS  
KITÂBU-L-ITBÂ'I  
WA-L-MUZÂWAGATI

DES  
ABÛ-L-HUSAIN AHMED IBN FÂRIS  
IBN ZAKARÎYÂ

NACH EINER OXFORDER HANDSCHRIFT

HERAUSGEGEBEN

VON

R. BRÜNNOW



VERLAG VON ALFRED TÖPELMANN  
(VORMALS J. RICKER) \* GIESZEN \* 1906

36

# INHALTSVERZEICHNIS

## der

### Orientalischen Studien

Zwei Bände: LIV u. 1187 S. Preis: Geheftet 40 Mk.; in Leder geb. 46 Mk.

Vorwort. Von M. J. de Goeje . . . . .	Seite v
Versuch einer Übersicht der Schriften Theodor Nöldeke's. Von Ernst Kuhn (München) . . . . .	XIII
Berichtigungen und Nachträge . . . . .	LIII

#### Verzeichnis der Beiträge.

Barth, J. (Berlin) - Formangleichung bei begrifflichen Korrespondenzen . . .	Seite 787
Barthold, W. (St. Petersburg) - Zur Geschichte der Saffariden . . . . .	171
Basset, René (Algier) - Les mots arabes passés en berbère . . . . .	439
Baudissin, Wolf Wilhelm Gr. (Berlin) - Esmon-Asklepios . . . . .	729
Becker, C. H. (Heidelberg) - Die Kanzel im Kultus des alten Islam . . . .	331
Berchem, Max van (Crans, Schweiz) - Monuments et inscriptions de l'atabek Lu'lu' de Mossoul . . . . .	197
Bevan, A. A. (Cambridge) - The Aramaic root ܕܒܪ . . . . .	581
Bezold, C. (Heidelberg) - Das arabisch-äthiopische Testamentum Adami . .	893
De Boer, T. J. ('s Gravenhage) - Kindt wider die Trinität . . . . .	279
Brandt, W. (Amsterdam) - Widmung . . . . .	547
Braun, Oskar (Würzburg) - Syrische Texte über die erste allgemeine Synode von Konstantinopel . . . . .	463
Brockelmann, C. (Königsberg) - Das Dichterbuch des Muḥammad ibn Sallām al-Ġumāhī . . . . .	109
Brünnow, R. (Bonn) - Das Kitābu-l-Itbā'i wa-l-Muzāwagati des Abū-l-Ḥusain Aḥmed ibn Fāris ibn Zakariyā. Nach einer Oxforder-Handschrift heraus- gegeben . . . . .	225
Budde, Karl (Marburg i./H.) - Zur Geschichte der tiberiensischen Vokalisation .	651
Buhl, Fr. (Kopenhagen) - Ein paar Beiträge zur Kritik der Geschichte Muhammed's .	7
Chabot, J.-B. (Paris) - <del>Les mots</del> Note sur l'ouvrage syriaque intitulé Le Jardin des Délices . . . . .	487
Cheikho, L. (Beirut) - Un traité inédit de Honein . . . . .	283
Davies, T. Witton (Bangor, N.-W.) - Brief studies in Psalm criticism . . .	641
Deissmann, Adolf (Heidelberg) - Der Name Panthera . . . . .	871
Derenbourg, Hartwig (Paris) - Un passage tronqué de Fakhrī sur Abū 'Abd Allāh Al-Barīdī, vizir d'Ar-Rāḡl Billāh et d'Al-Mouttaḡi Lillāh . . .	193
Domaszewski, A. von (Heidelberg) - Virgo Caelestis . . . . .	861
Duval, R. (Paris) - Notice sur la Rhétorique d'Antoine de Tagrit . . . . .	479
Eerdmans, B. D. (Leiden) - Das Mazzoth-Fest . . . . .	671
Euting, Julius (Straßburg i./E.) - Der Kamels-Sattel bei den Beduinen . . .	393
Fischer, A. (Leipzig) - Eine Qorān-Interpolation . . . . .	33
Fraenkel, S. (Breslau) - Das Schutzrecht der Araber . . . . .	293

36

Das  
KITÂBU - L - ITBÂ' I  
WA - L - MUZÂWAGATI

DES  
ABÛ - L - HUSAIN AHMED IBN FÂRIS  
IBN ZAKARÎYÂ

NACH EINER OXFORDER HANDSCHRIFT

HERAUSGEGEBEN  
VON  
R. BRÜNNOW



VERLAG VON ALFRED TÖPELMANN  
(VORMALS J. RICKER) \* GIESZEN \* 1906

25468

125

WIDENER



HN BY9C K

DAS  
KITABU-L-ITBÂ'I  
WA-L-MUZÂWAGATI

DES  
ABÛ-L-HUSAIN AHMED IBN FÂRIS  
IBN ZAKARÎYÂ

NACH EINER OXFORDER HANDSCHRIFT

HERAUSGEGEBEN

VON

R. BRÜNNOW



VERLAG VON ALFRED TÖPELMANN  
(VORMALS J. RICKER) \* GIESSEN \* 1906